

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

174e JAARGANG



N. 157

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

174e ANNEE

DINSDAG 4 MEI 2004
TWEDE EDITIE

MARDI 4 MAI 2004
DEUXIEME EDITION

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Justitie

26 APRIL 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de lijst van de automatische kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse II, bl. 36721.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

27 APRIL 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 oktober 1993 houdende maatregelen om te voorkomen dat bepaalde stoffen worden misbruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen. Erratum, bl. 36723.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

18 MAART 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot verbod van het storten van sommige afvalstoffen in een centrum voor technische ingraving, bl. 36743.

21 JANUARI 2004. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 11 en programma 02 van organisatieafdeling 30 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2004, bl. 36757.

18 FEBRUARI 2004. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 18 en programma 02 van organisatieafdeling 30 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2004, bl. 36763.

18 FEBRUARI 2004. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 18 en programma 02 van organisatieafdeling 30 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2004, bl. 36767.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Justice

26 AVRIL 2004. — Arrêté royal établissant la liste des jeux de hasard automatiques dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe II, p. 36721.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

27 AVRIL 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 octobre 1993 fixant des mesures afin d'empêcher le détournement de certaines substances pour la fabrication illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Erratum, p. 36723.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

18 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon interdisant la mise en centre d'enfouissement technique de certains déchets, p. 36726.

21 JANVIER 2004. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 11 et le programme 02 de la division organique 30 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2004, p. 36750.

18 FEVRIER 2004. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 18 et le programme 02 de la division organique 30 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2004, p. 36761.

18 FEVRIER 2004. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 18 et le programme 02 de la division organique 30 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2004, p. 36765.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

18. MÄRZ 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Untersagung der Zuweisung bestimmter Abfälle in technische Vergrabungszentren, S. 36734.

21. JANUAR 2004 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 11 und dem Programm 02 des Organisationsbereichs 30 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2004, S. 36754.

18. FEBRUAR 2004 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 18 und dem Programm 02 des Organisationsbereichs 30 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2004, S. 36762.

18. FEBRUAR 2004 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 18 und dem Programm 02 des Organisationsbereichs 30 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2004, S. 36766.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

29 APRIL 2004. — Ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen, bl. 36768.

1 APRIL 2004. — Ordonnantie houdende instemming met het Protocol betreffende water en de gezondheid bij het Verdrag van Helsinki van 1992 inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, gedaan te Londen op 17 juni 1999. Erratum, bl. 36769.

19 MAART 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 oktober 1990 tot uitvoering van artikel 44 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit, bl. 36770.

Andere besluiten*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

18 DECEMBER 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 4 juni 1998 houdende goedkeuring van het « Parc naturel Viroin-Hermeton », bl. 36774.

Plaatselijke Besturen, bl. 36775. — Sociale Actie, bl. 36775.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

29 AVRIL 2004. — Ordonnance modifiant l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires des droits réels sur certains immeubles, p. 36768.

1^{er} AVRIL 2004. — Ordonnance portant assentiment au Protocole sur l'eau et la santé à la Convention d'Helsinki de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, fait à Londres le 17 juin 1999. Erratum, p. 36769.

19 MARS 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 30 octobre 1990 portant exécution de l'article 44 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale, p. 36770.

Autres arrêtés*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

18 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juin 1998 portant approbation de la création du « Parc naturel Viroin-Hermeton », p. 36772.

Pouvoirs locaux, p. 36774. — Action sociale, p. 36775.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

18. DEZEMBER 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juni 1998 zur Genehmigung der Errichtung des «Parc naturel Viroin-Hermeton» genannten Naturparks, S. 36773.

Officiële berichten*Arbitragehof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 36776.

Avis officiels*Cour d'arbitrage*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 36776.

Schiedshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 36776.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2004 — 1535

[C — 2004/09286]

26 APRIL 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de lijst van de automatische kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse II

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, inzonderheid op het artikel 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot vaststelling van de lijst van de automatische kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen klasse II;

Gelet op het advies van de kansspelcommissie, gegeven op 2 oktober 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 augustus 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 10 maart 2004;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat dit koninklijk besluit het voorwerp uitmaakt van inbreuk nr. 2001/0630, vastgesteld door de Commissie van de EU betreffende het niet respecteren van de informatieprocedure in het domein van de normen en technische voorschriften en regels betreffende diensten van informatiemaatschappij;

Gelet op advies 36.889/4 van de Raad van State, gegeven op 8 april 2004;

Gelet op de Richtlijn 98/34/EG van 22 juni 1998 van het Europees Parlement en van de Raad betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften, gewijzigd door de Richtlijn 98/48/EG van 20 juli 1998;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Begroting tot wiens bevoegdheid ten dele de Nationale Loterij behoort, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, en van Onze Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De automatische kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de inrichtingen klasse II, zijn onderverdeeld in de volgende vijf categorieën :

- 1° black-jack spelen;
- 2° paardenwedenschappen;
- 3° dobbelspelen;
- 4° pokerspelen;
- 5° roulettenspelen.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « dobbelsteen » : kleine kubus waarvan de zes vlakken zijn voorzien van hetzij 1 tot 6 ogen, hetzij Arabische cijfers, hetzij chinese cijfers zoals in het spel « Sic Bo ».

Art. 3. § 1. Het spel black-jack wordt gespeeld op een scherm met een kaartspel van 52 standaardkaarten. Het scherm wordt vernieuwd na elke kaartverdeling.

De kaartendoos kan worden samengesteld uit een maximum van zes spelen van 52 kaarten.

§ 2. De kaarten hebben dezelfde waarde als bij Black-Jack op tafel :

- 2/10 : waarde van de kaart
- Boer, Vrouw, Koning : 10
- Aas : 1 of 11.

De spelregels zijn identiek aan de spelregels toepasselijk bij tafel Black-Jack.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2004 — 1535

[C — 2004/09286]

26 AVRIL 2004. — Arrêté royal établissant la liste des jeux de hasard automatiques dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe II

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2000 établissant la liste des jeux de hasard automatiques dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe II;

Vu l'avis de la Commission des jeux de hasard, donné 2 octobre 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 août 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 10 mars 2004;

Vu la demande de traitement urgent, motivée par la circonstance que cet arrêté royal fait l'objet de l'infraction n° 2001/0630, déterminé par la Commission de l'UE concernant le non-respect de la procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information;

Vu l'avis 36.889/4 du Conseil d'Etat, donné le 8 avril 2004;

Vu la Directive 98/34/CE du 22 juin 1998 du Parlement européen et du Conseil prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques, modifiée par la Directive 98/48/CE du 20 juillet 1998;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre du Budget, qui a en partie la Loterie Nationale dans ses attributions, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et de Notre Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les jeux de hasard automatiques dont l'exploitation est autorisée, dans les établissements de jeux de hasard de classe II, sont répartis selon les cinq catégories suivantes :

- 1° jeux de black-jack;
- 2° jeux de courses;
- 3° jeux de dés;
- 4° jeux de poker;
- 5° jeux de roulette.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par « dé » un petit cube dont les six faces sont pourvues soit de 1 à 6 points, soit de chiffres arabes, soit de chiffres chinois comme dans le jeu « Sic Bo ».

Art. 3. § 1^{er}. Le jeu de black-jack se joue sur un écran reprenant un jeu de cartes de 52 cartes standard. L'écran est renouvelé après chaque main.

Le sabot peut être constitué d'un maximum de six jeux de 52 cartes.

§ 2. Les cartes ont la même valeur qu'au Black-Jack sur table :

- 2/10 : valeur de la carte
- Valet, Dame, Roi : 10
- As : 1 ou 11.

Les règles de jeux sont identiques à celles applicables pour le Black-Jack de table.

§ 3. De automaat verdeelt de kaarten en de speler steekt de kaarten goed. Eens de kaartenverdelingen bepaald, worden de inzetten betaald naar gelang de vooraf ingestelde winnende combinaties. Bij gelijkheid wint noch verliest de speler.

Art. 4. § 1. Het wedrenspel bestaat in het voorspellen van de wedrenresultaten.

§ 2. Het betreft winstkanswedenschappen. De speler beschikt over twee mogelijkheden om in te zetten, hetzij :

1. zet hij in op de winnaar;
2. doet hij een plaatswedenschap op de eerste twee plaatsen.

Eens de wedren beëindigd en als hij het winnende resultaat gevonden heeft, wordt de winnaar betaald naargelang de score van de winnaar of winnaars.

Art. 5. Het dobbelspel kan mechanisch of elektronisch zijn.

1. Het mechanisch dobbelspel bevat 3, 4 of 5 dobbelstenen die zich in een gesloten ruimte bevinden, trommel genoemd. De speler brengt de trommel in beweging bij middel van een startknop, hierna genoemd Start. De speler wordt betaald volgens vooraf opgestelde combinaties.

2. Het elektronisch dobbelspel bestaat uit een scherm waar drie, vier of vijf teerlingen geworpen worden volgens de versie van het spel. Het nagestreefde doel bestaat erin een vooraf ingestelde combinatie te verwezenlijken. De speler wordt betaald afhankelijk van deze combinaties.

Art. 6. Het pokerspel wordt gespeeld op een scherm met 52 of 53 standaard speelkaarten naar gelang de gekozen spelformule. Het scherm wordt vernieuwd na elke slag.

Eens de inzet ingebracht, kunnen de kaarten gedeeld worden door middel van een toets. Na de vijf kaarten te hebben geëvalueerd, kan de speler ze ofwel bewaren, ofwel kaarten uitkiezen die hij door nieuwe wil vervangen. Dan gebeurt de trekking. Indien de laatste slag overeenstemt met een combinatie, als winnend aangeduid, ontvangt de speler de winst toegekend aan deze combinatie.

Art. 7. Het automatische roulettespel kan van het materiële of van het virtuele type zijn.

De winst van het spel wordt bepaald door een spelmogelijkheid die bepaald wordt door het stoppen van het balletje in één der genummerde vakken.

Eenmaal de inzet is ingebracht, dient de speler een keuze te maken uit een nummer of de combinatie waarop men wil gokken. Vervolgens brengt de startknop de roulette op gang. Wanneer het balletje stopt in één der genummerde vakken duidt dit het winnende nummer aan. De speler wordt betaald volgens zijn winnend nummer.

De materiële roulette bestaat uit een bedekte roulette gelijkend op deze die gebruikt wordt voor de tafelspelen.

De virtuele roulette wordt gespeeld op een scherm met twee niveaus. Op het eerste niveau bevindt zich de inzettafel waar de speler zijn virtuele schijven kan schikken. Op het tweede niveau verschijnt een scherm met het wiel.

Bij de materiële en de virtuele roulette kan de trekking gebeuren door middel van teerlingen. Het gebruik van dobbelstenen verandert niets aan de aard van spel dat een van het type roulette blijft.

Art. 8. Het aantal automatische kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse II is beperkt tot 30 toestellen.

Art. 9. De automaten samengesteld uit maximum zes terminals zijn beperkt tot drie per inrichting.

Art. 10. Het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot vaststelling van de lijst van de automatische kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen klasse II wordt opgeheven.

Art. 11. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

§ 3. L'automate distribue les cartes et le joueur établit sa main. Une fois les mains déterminées, les mises sont payées en fonction des combinaisons gagnantes préétablies. En cas d'égalité, le joueur ne perd ni ne gagne.

Art. 4. § 1^{er}. Le jeu de course consiste à prévoir les résultats d'une course.

§ 2. Il s'agit de pari à la cote. Le joueur dispose de deux possibilités de miser :

1. soit il mise sur le gagnant;
2. soit il mise sur le jumelé premier-deuxième.

Une fois la course terminée et s'il a trouvé le résultat gagnant, le joueur est payé en fonction de la cote du gagnant ou des gagnants.

Art. 5. Le jeu de dés peut être mécanique ou électronique.

1. Le jeu mécanique de dés comprend 3, 4 ou 5 dés situés dans un espace fermé appelé tambour. Le joueur met le tambour en mouvement au moyen de la touche de démarrage, ci-après dénommée Start. Le joueur est payé en fonction des combinaisons préétablies.

2. Le jeu électronique de dés se compose d'un écran où sont lancés trois, quatre ou cinq dés selon la version du jeu. Le but poursuivi consiste en la réalisation d'une combinaison préétablie. Le joueur est payé en fonction de ces combinaisons.

Art. 6. Le jeu de poker se joue sur un écran reprenant un jeu de cartes de 52 ou 53 cartes standard, selon la formule de jeu choisie. L'écran est renouvelé après chaque main.

Une fois la mise introduite, une touche permet la distribution des cartes. Après avoir évalué les cinq cartes, soit le joueur les garde, soit il remplace celles de son choix par de nouvelles. Le tirage est alors effectué. Si la main finale correspond à une combinaison désignée comme gagnante, le joueur reçoit le gain attribué à cette combinaison.

Art. 7. Le jeu de roulette automatique peut être de type matériel ou de type virtuel.

Le gain ou la perte du joueur est déterminé par une bille qui s'immobilise dans une des cases numérotées.

Une fois la mise introduite, le joueur sélectionne un numéro ou la combinaison sur lequel il veut miser. Ensuite, la touche Start permet de lancer la roulette. Quand la bille s'immobilise dans une des cases numérotées, elle détermine le numéro gagnant. Le joueur est payé en fonction de son jeu.

La roulette matérielle est composée d'une roulette couverte semblable à celle utilisée pour les jeux de table.

La roulette virtuelle se joue sur un écran à deux niveaux. Sur le premier niveau s'affiche la table des mises où le joueur peut disposer ses jetons virtuels. Sur le second niveau apparaît la roue.

A la roulette matérielle et à la roulette virtuelle, le tirage peut s'effectuer au moyen de dés. L'utilisation de dés ne change rien à la nature du jeu, lequel reste un jeu de type roulette.

Art. 8. Le nombre de jeux de hasard automatiques dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe II est limité à 30 appareils.

Art. 9. Les automates composés de six terminaux au maximum sont limités à trois par établissement.

Art. 10. L'arrêté royal du 22 décembre 2000 établissant la liste des jeux de hasard automatiques dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe II est abrogé.

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 12. Onze Minister bevoegd voor Justitie, Onze Minister bevoegd voor Begroting en ten dele bevoegd voor de Nationale Loterij, Onze Minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Onze Minister bevoegd voor Financiën, Onze Minister bevoegd voor Sociale Zaken en Volksgezondheid, en Onze Minister bevoegd voor Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 april 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Begroting,
tot wiens bevoegdheid ten dele de Nationale Loterij behoort,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

De Minister van Financiën,
D. REYNDEERS

De Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

De Minister van Economie, Energie,
Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,
Mevr. F. MOERMAN

Art. 12. Notre Ministre qui a la Justice dans ses attributions, Notre Ministre qui a le Budget et en partie la Loterie Nationale dans ses attributions, Notre Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, Notre Ministre qui a les Finances dans ses attributions, Notre Ministre qui a les Affaires sociales et de la Santé publique dans ses attributions, et notre Ministre qui a l'Economie, l'Energie, le Commerce extérieur et de la Politique scientifique dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 avril 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre du Budget,
qui a en partie la Loterie Nationale dans ses attributions,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Le Ministre des Finances,
D. REYNDEERS

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

La Ministre de l'Economie, de l'Energie,
du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,
Mme F. MOERMAN

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2004 — 1536 (2004 — 1488)

[C — 2004/22342]

27 APRIL 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 oktober 1993 houdende maatregelen om te voorkomen dat bepaalde stoffen worden misbruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen. — Erratum

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2004 — 1536 (2004 — 1488)

[C — 2004/22342]

27 AVRIL 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 octobre 1993 fixant des mesures afin d'empêcher le détournement de certaines substances pour la fabrication illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. — Erratum

Bijlagen. — Annexes

BIJLAGE A

CATEGORIE 1

Stof	GN-benaming (indien afwijkend)	GN-code	CAS nummer ¹
1-Fenyl-2-propanon	Fenylaceton	2914 31 00	103-79-7
N-Acetylantranilzuur	2-Acetamidobenzoëzuur	2924 23 00	89-52-1
Isosafrool (cis + trans)		2932 91 00	120-58-1
3,4-Methyleendioxyfenylpropan-2-on	1-(1,3-Benzodioxol-5-yl)propan-2-on	2932 92 00	4676-39-5
Piperonal		2932 93 00	120-57-0
Safrool		2932 94 00	94-59-7
Efedrine		2939 41 00	299-42-3
Pseudo-efedrine		2939 42 00	90-82-4
Norefedrine		ex 2939 49 00	14838-15-4
Ergometrine		2939 61 00	60-79-7
Ergotamine		2939 62 00	113-15-5
Lyserginezuur		2939 63 00	82-58-6

De stereoisomerische vormen van de stoffen in deze categorie behoudens cathine² wanneer het bestaan van deze vormen mogelijk is.

De zouten van de stoffen in deze categorie wanneer het bestaan van deze zouten mogelijk is, behalve de zouten van cathine.

CATEGORIE 2

Stof	GN-benaming (indien afwijkend)	GN-code	CAS nummer
Azijnzuuranhydride		2915 24 00	108-24-7
Fenylazijnzuur		2916 34 00	103-82-2
Antranilzuur		2922 43 00	118-92-3
Piperidine		2933 32 00	110-89-4
Kaliumpermanganaat		2841 61 00	7722-64-7

De zouten van de stoffen in deze categorie wanneer het bestaan van deze zouten mogelijk is.

CATEGORIE 3

Stof	GN-benaming (indien afwijkend)	GN-code	CAS nummer
Zoutzuur	Waterstofchloride	2806 10 00	7647-01-0
Zwavelzuur		2807 00 10	7664-93-9
Tolueen		2902 30 00	108-88-3
Ethylether	Diëthylether	2909 11 00	60-29-7
Aceton		2914 11 00	67-64-1
Methylethylketon	Butanon	2914 12 00	78-93-3

De zouten van de stoffen in deze categorie wanneer het bestaan van deze zouten mogelijk is, behalve de zouten van zoutzuur en zwavelzuur.

¹ Het CAS-nummer is het „Chemical Abstracts Service Registry Number”, een uniek getal ter aanduiding van elke specifieke stof en de structuur ervan. Het CAS-nummer is voor elke isomeer en elk zout van elke isomeer anders. Het CAS-nummer voor de zouten van bovengenoemde stoffen is dus afwijkend.

² Ook „(+)-norpseudoephedrine” genaamd, GN-code 2939 43 00, CAS-nummer 492-39-7.

ANNEXE A

CATÉGORIE 1

Substance	Dénomination NC (lorsqu'elle est différente)	Code NC	N. CAS ³
Phényl-1 propanone-2	Phénylacétone	2914 31 00	103-79-7
Acide N-acétylanthranilique	Acide 2-acétamidobenzoïque	2924 23 00	89-52-1
Isosaffrole (<i>cis + trans</i>)		2932 91 00	120-58-1
3,4-Méthylènedioxyphényle propane-2-one	1-(1,3-Benzodioxole-5-yl) propane-2-one	2932 92 00	4676-39-5
Pipéronal		2932 93 00	120-57-0
Safrole		2932 94 00	94-59-7
Éphédrine		2939 41 00	299-42-3
Pseudo-éphédrine		2939 42 00	90-82-4
Noréphédrine		ex 2939 49 00	14838-15-4
Ergométrine		2939 61 00	60-79-7
Ergotamine		2939 62 00	113-15-5
Acide lysergique		2939 63 00	82-58-6

Les formes stéréoisomères des substances énumérées dans cette catégorie, à l'exception de la cathine⁴, lorsque l'existence de telles formes est possible.

Les sels des substances énumérées dans cette catégorie, lorsque l'existence de ces sels est possible et qu'il ne s'agit pas de sels de cathine.

CATÉGORIE 2

Substance	Dénomination NC (lorsqu'elle est différente)	Code NC	N. CAS
Anhydride acétique		2915 24 00	108-24-7
Acide phénylacétique		2916 34 00	103-82-2
Acide anthranilique		2922 43 00	118-92-3
Pipéridine		2933 32 00	110-89-4
Permanganate de potassium		2841 61 00	7722-64-7

Les sels des substances énumérées dans cette catégorie, lorsque l'existence de ces sels est possible.

CATÉGORIE 3

Substance	Dénomination NC (lorsqu'elle est différente)	Code NC	N. CAS
Acide chlorhydrique	Chlorure d'hydrogène	2806 10 00	7647-01-0
Acide sulfurique		2807 00 10	7664-93-9
Toluène		2902 30 00	108-88-3
Éther éthylique	Éther diéthylique	2909 11 00	60-29-7
Acétone		2914 11 00	67-64-1
Méthyléthylcétone	Butanone	2914 12 00	78-93-3

Les sels des substances énumérées dans cette catégorie, lorsque l'existence de ces sels est possible et qu'il ne s'agit pas des sels de l'acide chlorhydrique et de l'acide sulfurique.

¹ Le numéro CAS est le numéro de registre du "Chemical Abstracts Service", lequel est un identificateur numérique unique propre à chaque substance et à sa structure. Le numéro CAS est propre à chaque isomère et à chaque sel d'isomère. Il est entendu que les numéros CAS pour les sels des substances énumérées ci-dessus seront différents de ceux qui sont donnés.

¹ Également dénommée (+) -norpseudoéphédrine, code NC 2939 43 00, numéro CAS 492-39-7.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 27 april 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDEERS

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Vu pour être annexée à Notre arrêté du 27 avril 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDEERS

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

BIJLAGE B

Stof	Grenswaarde
Azijnzuuranhydride	100 l
Kaliumpermanganaat	100 kg
Antranilzuur, alsmede zouten daarvan	1 kg
Fenylazijnzuur, alsmede zouten daarvan	1 kg
Piperidine, alsmede zouten daarvan	0,5 kg ²⁾

ANNEXE B

Substance	Seuil
Anhydride acétique	100 l
Permanganate de potassium	100 kg
Acide anthranilique et ses sels	1 kg
Acide phénylacétique et ses sels	1 kg
Pipéridine et ses sels	0,5 kg ²⁾

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 27 april 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDEERS

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Vu pour être annexée à Notre arrêté du 27 avril 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDEERS

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 1537

[2004/201082]

**18 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon
interdisant la mise en centre d'enfouissement technique de certains déchets**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, notamment l'article 19, § 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 février 2003 fixant les conditions sectorielles d'exploitation des centres d'enfouissement technique;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 1^{er} mars 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 7 mars 2001;

Vu les avis de la Commission des déchets, donnés les 23 mai 2001 et 8 décembre 2003;

Vu les avis du Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne rendus les 24 avril 2001 et 3 décembre 2003;

Vu les avis 32.049/4 et 36.208/4 du Conseil d'Etat, donnés les 7 novembre 2001 et 17 décembre 2003;

Considérant qu'en vertu des principes de gestion des déchets établis par la réglementation régionale et des impacts environnementaux, sociaux et économiques, il y a lieu de limiter la mise en centre d'enfouissement technique des déchets aux seuls déchets ne pouvant plus faire l'objet d'une valorisation ou d'un mode d'élimination autre que la mise en centre d'enfouissement technique;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose partiellement les directives 75/442/CEE du Conseil du 15 juillet 1975 relative aux déchets, et 1999/31/CE du Conseil du 26 avril 1999 concernant la mise en décharge des déchets.

Art. 2. § 1^{er}. Sont interdits de mise en centre d'enfouissement technique :

a) les déchets sous forme liquide à l'exclusion des boues;

b) les déchets dangereux présentant l'une des caractéristiques de danger suivantes : H1, H2, H3A, H3B, H6, H8, H12 ou H13 telles que définies à l'annexe III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets;

c) les déchets d'activités hospitalières et de soins de santé des classes B1 et B2, tels que définis à l'article 1^{er}, 5 et 6, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 juin 1994 relatif aux déchets d'activités hospitalières et de soins de santé;

d) les déchets présentant l'une des caractéristiques de danger définies à l'annexe III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets et consistant en substances chimiques non identifiées et/ou nouvelles qui proviennent d'activités de recherche et de développement ou d'enseignement, et dont les effets sur l'homme et/ou sur l'environnement ne sont pas connus;

e) les déchets non pelletables;

f) les déchets animaux tels que définis à l'article 1^{er}, 3, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 octobre 1993, relatif aux déchets animaux;

g) les matières, appareils ou objets contenant plus de 50 mg/kg de polychlorobiphényles et/ou de polychloroterphényles;

h) les pneus usés entiers, à l'exclusion des pneus de bicyclette, et repris sous les codes à six chiffres suivants :

16 Déchets non décrits ailleurs dans la liste.

16 01 Véhicules hors d'usage de différents moyens de transport (y compris machines tous terrains) et déchets provenant du démontage de véhicules hors d'usage et de l'entretien de véhicules (sauf chapitres 13, 14 et sections 16 06 et 16 08).

16 01 03 Pneus hors d'usage.

i) les déchets issus d'une collecte sélective auprès des ménages ou résultant d'un apport volontaire ainsi que les déchets issus d'une collecte séparée auprès des commerces, des industries et des administrations, triés ou regroupés en vue d'une opération de valorisation, et repris sous les codes à 6 chiffres suivants :

20 Déchets municipaux (déchets ménagers et déchets assimilés provenant des commerces, des industries et des administrations), y compris les fractions collectées séparément.

20 01 Fractions collectées séparément (sauf section 15.01)

20 01 01 Papier et carton.

20 01 02 Verre.

20 01 08 Huiles et graisses de friture.

20 01 10 Vêtements.

20 01 11 Textiles.

20 01 21 Tubes fluorescents et autres déchets contenant du mercure.

20 01 23 Equipements mis au rebut contenant des chlorofluorocarbones.

20 01 25 Huiles et matières grasses alimentaires.

20 01 27 Peintures, encres, colles et résines contenant des substances dangereuses.

20 01 28 Peintures, encres, colles et résines autres que celles visées à la rubrique 20 01 27.

20 01 29 Détergents contenant des substances dangereuses.

20 01 30 Détergents autres que ceux visés à la rubrique 20 01 29.

20 01 31 Médicaments cytotoxiques et cytostatiques.

20 01 32 Médicaments autres que ceux visés à la rubrique 20 01 31.

20 01 33 Piles et accumulateurs en mélange contenant des piles ou accumulateurs compris dans les rubriques

16 06 01, 16 06 02 ou 16 06 03 et piles et accumulateurs non triés contenant ces piles.

20 01 34 Piles et accumulateurs autres que ceux visés à la rubrique 20 01 33.

20 01 35 Equipements électriques ou électroniques mis au rebut contenant des composants dangereux autres que ceux visés aux rubriques 20 01 21 et 20 01 23.

20 01 36 Equipements électriques ou électroniques mis au rebut autres que ceux visés aux rubriques 20 01 21, 20 01 23 et 20 01 35.

20 01 37 Bois contenant des substances dangereuses.

20 01 38 Bois autres que ceux visés à la rubrique 20 01 37.

- 20 01 39 Matières plastiques.
- 20 01 40 Métaux.
- 20 01 41 Déchets provenant du ramonage de cheminée.
- 20 01 99 Fractions collectées séparément non spécifiées ailleurs : déchets verts, pneus hors d'usage.
- 20 02 Déchets de jardins et de parcs
- 20 02 01 Déchets biodégradables.
- j) les piles et accumulateurs, repris sous les codes à 6 chiffres suivants :
 - 16 Déchets non décrits ailleurs dans la liste.
 - 16 06 Piles et accumulateurs.
 - 16 06 01 Accumulateurs au plomb.
 - 16 06 02 Accumulateurs Ni-Cd.
 - 16 06 03 Piles contenant du mercure.
 - 16 06 04 Piles alcalines (sauf rubrique 16 06 03).
 - 16 06 05 Autres piles et accumulateurs.
 - 16 06 06 Electrolytes de piles et accumulateurs.
- k) les déchets métalliques repris sous les codes à 6 chiffres suivants :
 - 02 Déchets provenant de l'agriculture, de l'horticulture, de l'aquaculture, de la sylviculture, de la chasse et de la pêche ainsi que de la préparation et de la transformation des aliments
 - 02 01 Déchets provenant de l'agriculture, de l'horticulture, de l'aquaculture, de la sylviculture, de la chasse et de la pêche.
 - 02 01 10 Déchets métalliques.
 - 12 Déchets provenant de la mise en forme et du traitement physique et mécanique de surface des métaux et matières plastiques.
 - 12 01 Déchets provenant de la mise en forme et du traitement mécanique et physique de surface des métaux et matières plastiques.
 - 12 01 01 Limaille et chutes de métaux ferreux.
 - 12 01 02 Fines et poussières de métaux ferreux.
 - 12 01 03 Limaille et chutes de métaux non ferreux.
 - 12 01 04 Fines et poussières de métaux non ferreux.
 - 16 Déchets non décrits ailleurs dans la liste.
 - 16 01 Véhicules hors d'usage de différents moyens de transport (y compris machines tous terrains) et déchets provenant du démontage de véhicules hors d'usage et de l'entretien de véhicules (sauf chapitres 13, 14 et sections 16 06 et 16 08) .
 - 16 01 17 Métaux ferreux.
 - 16 01 18 Métaux non ferreux.
 - 17 Déchets de construction et de démolition (y compris déblais provenant de sites contaminés).
 - 17 04 Métaux (y compris leurs alliages)
 - 17 04 01 Cuivre, bronze, laiton.
 - 17 04 02 Aluminium.
 - 17 04 03 Plomb.
 - 17 04 04 Zinc.
 - 17 04 05 Fer et acier.
 - 17 04 06 Etain.
 - 17 04 07 Métaux en mélange.
 - 17 04 09 Déchets métalliques contaminés par des substances dangereuses.
 - 17 04 10 Câbles contenant des hydrocarbures, du goudron ou d'autres substances dangereuses.
 - 17 04 11 Câbles autres que ceux visés à la rubriques 17 04 10.
 - 19 Déchets provenant des installations de gestion des déchets, des stations d'épuration des eaux usées hors site et de la préparation d'eau destinée à la consommation humaine et d'eau à usage industriel.
 - 19 01 Déchets de l'incinération ou de la pyrolyse de déchets.
 - 19 01 02 Déchets de déferailage des mâchefers.
 - 19 10 Déchets provenant du broyage de déchets contenant des métaux.
 - 19 10 01 Déchets de fer ou d'acier.
 - 19 10 02 Déchets de métaux non ferreux.
 - 19 12 Déchets provenant du traitement mécanique des déchets (par exemple, tri, broyage, compactage, granulation) non spécifiés ailleurs.
 - 19 12 02 Métaux ferreux.
 - 19 12 03 Métaux non ferreux.
- l) les déchets contenant de l'amiant libre, et repris sous les codes à 6 chiffres suivants :
 - 06 Déchets des procédés de la chimie minérale.
 - 06 07 Déchets provenant de la, formulation fabrication, distribution et utilisation des halogènes de la chimie des halogènes.
 - 06 07 01 Déchets contenant de l'amiant provenant de l'électrolyse.
 - 06 13 Déchets des procédés de la chimie minérale non spécifiés ailleurs
 - 06 13 04 Déchets provenant de la transformation de l'amiant.
 - 10 Déchets provenant de procédés thermiques.
 - 10 13 Déchets provenant de la fabrication de ciment, chaux et plâtre et d'articles et produits dérivés.
 - 10 13 09 Déchets provenant de la fabrication d'amiant-ciment contenant de l'amiant.
 - 16 Déchets non décrits ailleurs dans la liste.

- 16 02 Déchets provenant d'équipements électriques ou électroniques
- 16 02 12 Equipements mis au rebut contenant de l'amiante libre.
- 17. Déchets de construction et de démolition (y compris déblais provenant de sites contaminés).
- 17 06 Matériaux d'isolation et matériaux de construction contenant de l'amiante.
- 17 06 01 Matériaux d'isolation contenant de l'amiante.
- 17 06 05 Matériaux de construction contenant de l'amiante.
- m) les gadoues de fosses septiques, reprises sous les codes à 6 chiffres suivants :
- 20 Déchets municipaux (déchets ménagers et déchets assimilés provenant des commerces, des industries et des administrations), y compris les fractions collectées séparément.
- 20 03 Autres déchets communaux.
- 20 03 04 Boues de fosses septiques.
- n) les déchets d'équipements électriques ou électroniques, repris sous les codes à 6 chiffres suivants :
- 16 Déchets non décrits ailleurs dans la liste.
- 16 02 Déchets provenant d'équipements électriques ou électroniques.
- 16 02 11 Equipements mis au rebut contenant des chlorofluorocarbones, des HCFC ou des HFC.
- 16 02 13 Equipements mis au rebut contenant des composants dangereux autres que ceux visés aux rubriques 16 02 09 à 16 02 12.
- § 2. Sont interdits de mise en centre d'enfouissement technique au 1^{er} juillet 2004 :
- a) les déchets d'emballages repris sous les codes à 6 chiffres suivants :
- 15 Emballages et déchets d'emballages, absorbants, chiffons d'essuyage, matériaux filtrants et vêtements de protection non spécifiés ailleurs.
- 15 01 Emballages et déchets d'emballages (y compris les déchets d'emballages ménagers collectés séparément).
- 15 01 01 Emballages en papier/carton.
- 15 01 02 Emballages en matières plastiques.
- 15 01 03 Emballages en bois.
- 15 01 04 Emballages métalliques.
- 15 01 05 Emballages composites.
- 15 01 06 Emballages en mélange.
- 15 01 07 Emballages en verre.
- 15 01 09 Emballages textiles.
- 15 01 10 Emballages contenant des résidus de substances dangereuses ou contaminés par de tels résidus.
- 15 01 11 Emballages métalliques contenant une matrice poreuse solide dangereuse (par exemple, amiante), y compris des conteneurs à pression vides.
- 15 01 97 Emballages contenant ou ayant contenu des produits phytosanitaires de classe C.
- 15 01 98 Emballages contenant ou ayant contenu des produits phytosanitaires de classe A ou B.
- 20 Déchets municipaux (déchets ménagers et déchets assimilés provenant des commerces, des industries et des administrations), y compris les fractions collectées séparément
- 20 97 Déchets en provenance des petits commerces, des administrations, des bureaux, des collectivités, des indépendants et de l'Horeca (en ce compris les homes, pensionnats, écoles et casernes).
- 20 97 93 Emballages primaires en carton conçus pour l'activité usuelle d'un ménage, collectés sélectivement.
- 20 97 94 Emballages primaires en plastique conçus pour l'activité usuelle d'un ménage, collectés sélectivement et d'une contenance inférieure à 10 litres.
- 20 97 95 Emballages primaires en métal conçus pour l'activité usuelle d'un ménage, collectés sélectivement et d'une contenance inférieure à 10 litres.
- 20 97 96 Emballages primaires en verre conçus pour l'activité usuelle d'un ménage, collectés sélectivement.
- 20 97 97 Emballages primaires en bois conçus pour l'activité usuelle d'un ménage, collectés sélectivement.
- 20 97 98 Emballages secondaires pour emballages primaires assimilés à des déchets ménagers.
- b) les déchets de textiles repris sous les codes à 6 chiffres suivants :
- 04 Déchets provenant des industries du cuir, de la fourrure et du textile.
- 04 02 Déchets de l'industrie textile.
- 04 02 09 Matériaux composites (textile imprégné, élastomère, plastomère).
- 04 02 21 Fibres textiles non ouvrées.
- 04 02 22 Fibres textiles ouvrées.
- 15 Emballages et déchets d'emballages, absorbants, chiffons d'essuyage, matériaux filtrants et vêtements de protection non spécifiés ailleurs.
- 15 02 Absorbants, matériaux filtrants, chiffons d'essuyage et vêtements de protection.
- 15 02 02 Absorbants, matériaux filtrants (y compris les filtres à huile non spécifiés ailleurs), chiffons d'essuyage et vêtements de protection contaminés par des substances dangereuses.
- 15 02 03 Absorbants, matériaux filtrants, chiffons d'essuyage et vêtements de protection autres que ceux visés à la rubrique 15 02 02.
- 19 Déchets provenant des installations de gestion des déchets, des stations d'épuration des eaux usées hors site et de la préparation d'eau destinée à la consommation humaine et d'eau à usage industriel.
- 19 12 Déchets provenant du traitement mécanique des déchets (par exemple, tri, broyage, compactage, granulation) non spécifiés ailleurs.
- 19 12 08 Textiles.
- c) les médicaments repris sous les codes à 6 chiffres suivants :
- 18 Déchets provenant des soins médicaux ou vétérinaires et/ou de la recherche associée (sauf déchets de cuisine et de restauration ne provenant pas directement des soins médicaux).
- 18 01 Déchets provenant des maternités, du diagnostic, du traitement ou de la prévention des maladies de l'homme.
- 18 01 08 Médicaments cytotoxiques et cytostatiques.

18 01 09 Médicaments autres que ceux visés à la rubrique 18 01 08.

18 02 Déchets provenant de la recherche, du diagnostic, du traitement ou de la prévention des maladies des animaux.

18 02 07 Médicaments cytotoxiques et cytostatiques.

18 02 08 Médicaments autres que ceux visés à la rubrique 18 02 07.

§ 3. Sont interdits de mise en centre d'enfouissement technique au 1^{er} janvier 2006 :

a) les résidus de broyage de métaux, repris sous les codes à 6 chiffres suivants : 19 Déchets provenant des installations de gestion des déchets, des stations d'épuration des eaux usées hors site et de la préparation d'eau destinée à la consommation humaine et d'eau à usage industriel.

19 10 Déchets provenant du broyage de déchets contenant des métaux.

19 10 03 Fraction légère des résidus de broyage contenant des substances dangereuses.

19 10 04 Fraction légère des résidus de broyage autre que celle visée à la rubrique 19 10 03.

19 10 05 Autres fractions contenant des substances dangereuses.

19 10 06 Autres fractions que celles visées à la rubrique 19 10 05.

b) les véhicules hors d'usage, repris sous les codes à 6 chiffres suivants :

16 Déchets non décrits ailleurs dans la liste.

16 01 Véhicules hors d'usage de différents moyens de transport (y compris machines tous terrains) et déchets provenant du démontage de véhicules hors d'usage et de l'entretien de véhicules (sauf chapitres 13, 14 et sections 16 06 et 16 08).

16 01 04 Véhicules hors d'usage.

16 01 06 Véhicules hors d'usage ne contenant ni liquides ni autres composants dangereux.

les pneus usés broyés.

d) les déchets inertes repris sous les codes à 6 chiffres suivants :

17 Déchets de construction et de démolition (y compris déblais provenant de sites contaminés).

17 01 Béton, briques, tuiles et céramiques.

17 01 01 Béton.

17 01 02 Briques.

17 01 03 Tuiles et céramiques.

17 01 07 Mélanges de béton, briques, tuiles et céramiques autres que ceux visés à la rubrique 17 01 06.

17 03 Mélanges bitumeux, goudron et produits goudronnés.

17 03 02 Mélanges bitumeux.

17 07 Déchets de construction et de démolition en mélange.

17 07 95 Déchets de démolition provenant des bâtiments à caractère d'habitation, de services ou assimilés non mélangés à des matières putrescibles ou combustibles.

20 Déchets municipaux (déchets ménagers et déchets assimilés provenant des commerces, des industries et des administrations), y compris les fractions collectées séparément.

20 01 Fractions collectées séparément (sauf section 15.01).

20 01 99 Fractions collectées séparément non spécifiées ailleurs : mélanges de béton, briques, tuiles et céramiques.

e) les mâchefers repris sous les codes à 6 chiffres suivants :

19 Déchets provenant des installations de gestion des déchets, des stations d'épuration des eaux usées hors site et de la préparation d'eau destinée à la consommation humaine et d'eau à usage industriel.

19 01 Déchets de l'incinération ou de la pyrolyse de déchets.

19 01 11 Mâchefers contenant des substances dangereuses.

19 01 12 Mâchefers autres que ceux visés à la rubrique 19 01 11.

§ 4. Sont interdits de mise en centre d'enfouissement technique au 1^{er} janvier 2007 :

a) les déchets de matières plastiques, repris sous les codes à 6 chiffres suivants :

02 Déchets provenant de l'agriculture, de l'horticulture, de l'aquaculture, de la sylviculture, de la chasse et de la pêche ainsi que de la préparation et de la transformation des aliments.

02 01 Déchets provenant de l'agriculture, de l'horticulture, de l'aquaculture, de la sylviculture, de la chasse et de la pêche.

02 01 04 Déchets de matières plastiques, à l'exclusion des emballages.

12 Déchets provenant de la mise en forme et du traitement physique et mécanique de surface des métaux et matières plastiques.

12 01 Déchets provenant de la mise en forme et du traitement mécanique et physique de surface des métaux et matières plastiques.

12 01 05 Déchets de matières plastiques d'ébardage et de tournage.

16 Déchets non décrits ailleurs dans la liste.

16 01 Véhicules hors d'usage de différents moyens de transport (y compris machines tous terrains) et déchets provenant du démontage de véhicules hors d'usage et de l'entretien de véhicules (sauf chapitres 13, 14 et sections 16 06 et 16 08).

16 01 19 Matières plastiques.

17 Déchets de construction et de démolition (y compris déblais provenant de sites contaminés)

17 02 Bois, verre et matières plastiques

17 02 03 Matières plastiques.

19 Déchets provenant des installations de gestion des déchets, des stations d'épuration des eaux usées hors site et de la préparation d'eau destinée à la consommation humaine et d'eau à usage industriel.

19 12 Déchets provenant du traitement mécanique des déchets (par exemple, tri, broyage, compactage, granulation) non spécifiés ailleurs.

19 12 04 Matières plastiques et caoutchouc.

- b) les papiers et cartons, repris sous les codes à 6 chiffres suivants :
- 03 Déchets provenant de la transformation du bois et de la production de panneaux et de meubles, de pâte à papier, de papier et de carton.
 - 03 03 Déchets provenant de la production et de la transformation de papier, de carton et de pâte à papier.
 - 03 03 07 Refus séparés mécaniquement provenant du broyage de déchets de papier et de carton.
 - 03 03 08 Déchets provenant du tri des papiers et cartons destinés au recyclage.
 - 19 Déchets provenant des installations de gestion des déchets, des stations d'épuration des eaux usées hors site et de la préparation d'eau destinée à la consommation humaine et d'eau à usage industriel.
 - 19 12 Déchets provenant du traitement mécanique des déchets (par exemple, tri, broyage, compactage, granulation) non spécifiés ailleurs.
 - 19 12 01 Papier et carton.
- c) les déchets d'équipements électriques ou électroniques, repris sous les codes à 6 chiffres suivants :
- 16 Déchets non décrits ailleurs dans la liste.
 - 16 02 Déchets provenant d'équipements électriques ou électroniques.
 - 16 02 14 Equipements mis au rebut autres que ceux visés aux rubriques 16 02 09 à 16 02 13.
- d) les laitiers et scories, repris sous les codes à 6 chiffres suivants :
- 10 Déchets provenant de procédés thermiques.
 - 10 02 Déchets provenant de l'industrie du fer et de l'acier.
 - 10 02 01 Déchets de laitiers de hauts fourneaux et d'aciéries.
 - 10 02 02 Laitiers non traités.
 - 10 09 Déchets de fonderie de métaux ferreux.
 - 10 09 03 Laitiers de four de fonderie.
 - 10 10 Déchets de fonderie de métaux non ferreux.
 - 10 10 03 Laitiers de four de fonderie.
- e) les cendres volantes et mâchefers issus de centrales électriques au charbon repris sous les codes à 6 chiffres suivants :
- 10 Déchets provenant de procédés thermiques.
 - 10 01 Déchets provenant de centrales électriques et autres installations de combustion (sauf chapitre 19).
 - 10 01 01 Mâchefers, scories et cendres sous chaudière (sauf cendres sous chaudière visée à la rubrique 10 01 04).
 - 10 01 02 Cendres volantes de charbon.
- f) les boues de station d'épuration, reprises sous les codes à 6 chiffres suivants :
- 02 Déchets provenant de l'agriculture, de l'horticulture, de l'aquaculture, de la sylviculture, de la chasse et de la pêche ainsi que de la préparation et de la transformation des aliments.
 - 02 02 Déchets provenant de la préparation et de la transformation de la viande, des poissons et d'autres aliments d'origine animale.
 - 02 02 04 Boues provenant du traitement in situ des effluents.
 - 02 03 Déchets provenant de la préparation et de la transformation des fruits, des légumes, des céréales, des huiles alimentaires, du cacao, du café, du thé et du tabac, de la production de conserves, de la production de levures et d'extraits de levures, de la préparation et de la fermentation de mélasses
 - 02 03 05 Boues provenant du traitement in situ des effluents.
 - 02 04 Déchets de la transformation du sucre.
 - 02 04 03 Boues provenant du traitement in situ des effluents.
 - 02 05 Déchets provenant de l'industrie des produits laitiers.
 - 02 05 02 Boues provenant du traitement in situ des effluents.
 - 02 06 Déchets de boulangerie, pâtisserie, confiserie
 - 02 06 03 Boues provenant du traitement in situ des effluents.
 - 02 07 Déchets provenant de la production de boissons alcooliques et non alcooliques (sauf café, thé et cacao).
 - 02 07 05 Boues provenant du traitement in situ des effluents.
 - 03 Déchets provenant de la transformation du bois et de la production de panneaux et de meubles, de pâte à papier, de papier et de carton.
 - 03 03 Déchets provenant de la production et de la transformation de papier, de carton et de pâte à papier.
 - 03 03 11 Boues provenant du traitement in situ des effluents autres que celles visées à la rubrique 03 03 10.
 - 04 Déchets provenant des industries du cuir, de la fourrure et du textile.
 - 04 01 Déchets de l'industrie du cuir et de la fourrure.
 - 04 01 06 Boues, notamment provenant du traitement in situ des effluents, contenant du chrome.
 - 04 01 07 Boues, notamment provenant du traitement in situ des effluents, sans chrome.
 - 04 02 Déchets de l'industrie textile.
 - 04 02 19 Boues provenant du traitement in situ des effluents contenant des substances dangereuses.
 - 04 02 20 Boues provenant du traitement in situ des effluents autres que celles visées à la rubrique 04 02 19.
 - 05 Déchets provenant du raffinage du pétrole, de la purification du gaz naturel et du traitement pyrolytique du charbon.
 - 05 01 Déchets provenant du raffinage du pétrole.
 - 05 01 09 Boues provenant du traitement in situ des effluents contenant des substances dangereuses.
 - 05 01 10 Boues provenant du traitement in situ d'effluents autres que celles visées à la rubrique 05 01 09.
 - 06 Déchets des procédés de la chimie minérale.
 - 06 05 Boues provenant du traitement in situ des effluents.
 - 06 05 02 Boues provenant du traitement in situ des effluents contenant des substances dangereuses.
 - 06 05 03 Boues provenant du traitement in situ des effluents autres que celles visées à la rubrique 06 05 02.

- 07 Déchets des procédés de la chimie organique.
- 07 01 Déchets provenant de la fabrication, formulation, distribution et utilisation FFDU de produits organiques de base.
- 07 01 11 Boues provenant du traitement in situ des effluents contenant des substances dangereuses.
- 07 01 12 Boues provenant du traitement in situ des effluents autres que celles visées à la rubrique 07 01 11.
- 07 02 Déchets provenant de la FFDU de matières plastiques, caoutchouc et fibres synthétiques.
- 07 02 11 Boues provenant du traitement in situ des effluents contenant des substances dangereuses.
- 07 02 12 Boues provenant du traitement in situ des effluents autres que celles visées à la rubrique 07 02 11.
- 07 03 Déchets provenant de la FFDU de teintures et pigments organiques (sauf rubrique 06 11).
- 07 03 11 Boues provenant du traitement in situ des effluents contenant des substances dangereuses.
- 07 03 12 Boues provenant du traitement in situ des effluents autres que celles visées à la rubrique 07 03 11.
- 07 04 Déchets provenant de la FFDU des produits phytosanitaires organiques (sauf rubriques 02 01 08 et 02 01 09), d'agents de protection du bois (sauf section 03 02) et d'autres biocides.
- 07 04 11 Boues provenant du traitement in situ des effluents contenant des substances dangereuses.
- 07 04 12 Boues provenant du traitement in situ des effluents autres que celles visées à la rubrique 07 04 11.
- 07 05 Déchets provenant de la FFDU des produits pharmaceutiques.
- 07 05 11 Boues provenant du traitement in situ des effluents contenant des substances dangereuses.
- 07 05 12 Boues provenant du traitement in situ des effluents autres que celles visées à la rubrique 07 05 11.
- 07 06 Déchets provenant de la FFDU des corps gras, savons, détergents, désinfectants et cosmétiques.
- 07 06 11 Boues provenant du traitement in situ des effluents contenant des substances dangereuses.
- 07 06 12 Boues provenant du traitement in situ des effluents autre que celles visées à la rubrique 07 06 11.
- 07 07 Déchets provenant de la FFDU de produits chimiques issus de la chimie fine et de produits chimiques non spécifiés ailleurs.
- 07 07 11 Boues provenant du traitement in situ des effluents contenant des substances dangereuses.
- 07 07 12 Boues provenant du traitement in situ des effluents autres que celles visées à la rubrique 07 07 11.
- 10 Déchets provenant de procédés thermiques.
- 10 01 Déchets provenant de centrales électriques et autres installations de combustion (sauf chapitre 19).
- 10 01 20 Boues provenant du traitement in situ des effluents contenant des substances dangereuses.
- 10 01 21 Boues provenant du traitement in situ des effluents autres que celles visées à la rubrique 10 01 20.
- 19 Déchets provenant des installations de gestion des déchets, des stations d'épuration des eaux usées hors site et de la préparation d'eau destinée à la consommation humaine et d'eau à usage industriel.
- 19 08 Déchets provenant d'installations de traitement des eaux usées non spécifiés ailleurs.
- 19 08 05 Boues provenant du traitement des eaux usées urbaines.
- 19 08 09 Mélanges de graisse et d'huile provenant de la séparation huile/eaux usées contenant des huiles et graisses alimentaires.
- 19 08 10 Mélanges de graisse et d'huile provenant de la séparation huile/eaux usées autres que ceux visés à la rubrique 19 08 09.
- 19 08 11 Boues contenant des substances dangereuses provenant du traitement biologique des eaux usées industrielles.
- 19 08 12 Boues provenant du traitement biologique des eaux usées industrielles autres que celles visées à la rubrique 19 08 11.
- 19 08 13 Boues contenant des substances dangereuses provenant d'autres traitements des eaux usées industrielles.
- 19 08 14 Boues provenant d'autres traitements des eaux usées industrielles autres que celles visées à la rubrique 19 08 13.
- 19 09 Déchets provenant de la préparation d'eau destinée à la consommation humaine ou d'eau à usage industriel.
- 19 09 02 Boues de clarification d'eau.
- 19 09 03 Boues de décarbonatation.
- § 5. Sont interdits de mise en centre d'enfouissement technique au 1^{er} janvier 2008 :
- a) les poussières générées par les hauts fourneaux et les aciéries reprises sous les codes à 6 chiffres suivants :
- 10 Déchets provenant de procédés thermiques.
- 10 02 Déchets provenant de l'industrie du fer et de l'acier.
- 10 02 07 Déchets solides provenant de l'épuration des fumées contenant des substances dangereuses.
- 10 02 08 Déchets solides provenant de l'épuration des fumées autres que ceux visés à la rubrique 10 02 07.
- b) les ordures ménagères brutes et les encombrants ménagers non broyés repris sous les codes à 6 chiffres suivants :
- 20 Déchets municipaux (déchets ménagers et déchets assimilés provenant des commerces, des industries et des administrations), y compris les fractions collectées séparément.
- 20 03 Autres déchets communaux.
- 20 03 07 Déchets encombrants.
- 20 96 Autres déchets en provenance de l'activité usuelle des ménages
- 20 96 61 Ordures ménagères brutes.
- c) les déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe A tels que définis à l'article 1^{er}, § 4, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 juin 1994 relatif aux déchets d'activités hospitalières et de soins de santé;
- § 6. Sont interdits de mise en centre d'enfouissement technique au 1^{er} janvier 2009 les sables de fonderies repris sous les codes à 6 chiffres suivants :
- 10 Déchets provenant de procédés thermiques.
- 10 09 Déchets de fonderie de métaux ferreux.
- 10 09 05 Noyaux et moules de fonderie n'ayant pas subi la coulée contenant des substances dangereuses.
- 10 09 06 Noyaux et moules de fonderie n'ayant pas subi la coulée autres que ceux visés à la rubrique 10 09 05.
- 10 09 07 Noyaux et moules de fonderie ayant subi la coulée contenant des substances dangereuses.
- 10 09 08 Noyaux et moules de fonderie ayant subi la coulée autres que ceux visés à la rubrique 10 09 07.
- 10 09 98 Sables liés à la bentonite ne contenant pas, ni n'ayant contenu de liants organiques.
- 10 10 Déchets de fonderie de métaux non ferreux.
- 10 10 05 Noyaux et moules de fonderie n'ayant pas subi la coulée contenant des substances dangereuses.

10 10 06 Noyaux et moules de fonderie n'ayant pas subi la coulée autres que ceux visés à la rubrique 10 10 05.

10 10 07 Noyaux et moules de fonderie ayant subi la coulée contenant des substances dangereuses.

10 10 08 Noyaux et moules de fonderie ayant subi la coulée autres que ceux visés à la rubrique 10 10 07.

§ 7. Sont interdits de mise en centre d'enfouissement technique au 1^{er} janvier 2010 :

a) les encombrants ménagers broyés.

b) les déchets organiques biodégradables, repris sous les codes à 6 chiffres suivants :

02 Déchets provenant de l'agriculture, de l'horticulture, de l'aquaculture, de la sylviculture, de la chasse et de la pêche ainsi que de la préparation et de la transformation des aliments.

02 01 Déchets provenant de l'agriculture, de l'horticulture, de l'aquaculture, de la sylviculture, de la chasse et de la pêche.

02 01 03 Déchets de tissus végétaux.

02 01 06 Fèces, urine et fumier (y compris paille souillée), effluents, collectés séparément et traités hors site.

02 01 07 Déchets provenant de la sylviculture.

02 02 Déchets provenant de la préparation et de la transformation de la viande, des poissons et d'autres aliments d'origine animale.

02 02 01 Boues provenant du lavage et du nettoyage.

02 02 03 Matières impropres à la consommation ou à la transformation.

02 03 Déchets provenant de la préparation et de la transformation des fruits, des légumes, des céréales, des huiles alimentaires, du cacao, du café, du thé et du tabac, de la production de conserves, de la production de levures et d'extraits de levures, de la préparation et de la fermentation de mélasses.

02 03 01 Boues provenant du lavage, du nettoyage, de l'épluchage, de la centrifugation et de la séparation.

02 03 04 Matières impropres à la consommation ou à la transformation.

02 05 Déchets provenant de l'industrie des produits laitiers.

02 05 01 Matières impropres à la consommation ou à la transformation.

02 06 Déchets de boulangerie, pâtisserie, confiserie.

02 06 01 Matières impropres à la consommation ou à la transformation.

02 07 Déchets provenant de la production de boissons alcooliques et non alcooliques (sauf café, thé et cacao).

02 07 01 Déchets provenant du lavage, du nettoyage et de la réduction mécanique des matières premières.

03 Déchets provenant de la transformation du bois et de la production de panneaux et de meubles, de pâte à papier, de papier et de carton.

03 01 Déchets provenant de la transformation du bois et de la fabrication de panneaux et de meubles.

03 01 01 Déchets d'écorce et de liège.

03 01 04 Sciure de bois, copeaux, chutes, bois, panneaux de particules et placages contenant des substances dangereuses.

03 01 05 Sciure de bois, copeaux, chutes, bois, panneaux de particules et placages autres que ceux visés à la rubrique 03 01 04.

03 03 Déchets provenant de la production et de la transformation de papier, de carton et de pâte à papier.

03 03 01 Déchets d'écorce et de bois.

17 Déchets de construction et de démolition (y compris déblais provenant de sites contaminés).

17 02 Bois, verre et matières plastiques.

17 02 01 Bois.

19 Déchets provenant des installations de gestion des déchets, des stations d'épuration des eaux usées hors site et de la préparation d'eau destinée à la consommation humaine et d'eau à usage industriel.

19 12 Déchets provenant du traitement mécanique des déchets (par exemple, tri, broyage, compactage, granulation) non spécifiés ailleurs.

19 12 06 Bois contenant des substances dangereuses.

19 12 07 Bois autres que ceux visés à la rubrique 19 12 06.

19 12 12 Autres déchets (y compris mélanges) provenant du traitement mécanique des déchets autres que ceux visés à la rubrique 19 12 11.

20 Déchets municipaux (déchets ménagers et déchets assimilés provenant des commerces, des industries et des administrations), y compris les fractions collectées séparément.

20 03 Autres déchets communaux.

20 03 01 Déchets communaux en mélange.

20 03 02 Déchets de marchés.

20 03 03 Déchets de nettoyage des rues.

20 96 Déchets en provenance de l'activité usuelle des ménages collectés sélectivement.

20 96 62 Fraction compostable ou biométhanisable des ordures ménagères brutes.

Art. 3. Préalablement à leur mise en centre d'enfouissement technique, les déchets font l'objet d'opérations de traitement en vue de retirer et d'isoler les fractions valorisables et en vue de prévenir et réduire autant que possible les risques pour la santé humaine ou l'environnement, notamment sur la pollution des eaux de surface, des eaux souterraines, du sol, de l'air et sur l'environnement de la planète, y compris l'effet de serre.

A partir des échéances et pour les catégories de déchets mentionnées à l'article 2, seuls les déchets ultimes issus du tri et du traitement de ces déchets peuvent être admis en centre d'enfouissement technique.

Cette disposition ne s'applique pas aux déchets inertes pour lesquels un traitement n'est pas réalisable techniquement ou à tous autres déchets pour lesquels un tel traitement ne contribue pas à la réalisation des objectifs précités.

Art. 4. Il est interdit de procéder, en vue d'une mise en centre d'enfouissement technique, à une dilution ou à un mélange des déchets dans le seul but de satisfaire aux critères d'admission des déchets en centre d'enfouissement technique.

Art. 5. Sans préjudice des conditions fixées dans les autorisations ou permis spécifiques du centre d'enfouissement technique, le Ministre peut accorder une dérogation à l'article 2, §§ 2 à 6, à l'exclusion du § 3, c), lors de circonstances exceptionnelles et à l'article 2, § 1^{er} et § 3, c), en cas de force majeure.

Sont considérés comme circonstances exceptionnelles l'absence d'installations de traitement ou de gestion, l'arrêt ou un retard imprévu dans la mise en place de l'installation de traitement ou d'une filière de gestion.

La notion de « force majeure » implique que les circonstances dont il s'agit consistent en des événements imprévisibles.

La dérogation ne peut excéder deux ans.

La demande de dérogation comporte au minimum les renseignements suivants :

1° la nature, la composition, la quantité, l'origine et la destination des déchets;

2° la durée pour laquelle la dérogation est sollicitée;

3° un relevé des installations de traitement et de leurs capacités, des procédés et des programmes de recherche en cours de développement;

4° une description des circonstances justifiant la mise en centre d'enfouissement technique.

La demande de dérogation est introduite par recommandé auprès de l'Office wallon des déchets ou remise contre récépissé. Elle est cosignée par le détenteur des déchets et par la personne publique ou privée titulaire de l'autorisation d'exploiter le centre d'enfouissement technique destiné à recevoir les déchets.

La décision ministérielle est notifiée aux demandeurs dans les soixante jours à dater de la réception de la demande par l'Office wallon des déchets. Elle est assortie d'exigences relatives aux opérations de mise en centre d'enfouissement technique, aux procédures de surveillance et de contrôle et à la recherche d'alternatives de gestion.

Art. 6. L'article 7 de l'arrêté du gouvernement wallon du 27 février 2003 fixant les conditions sectorielles d'exploitation des centres d'enfouissement technique est abrogé.

Art. 7. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 mars 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 1537

[2004/201082]

18. MÄRZ 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Untersagung der Zuweisung bestimmter Abfälle in technische Vergrabungszentren

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, abgeändert durch das Programmdekret vom 19. Dezember 1996 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Finanzen, Beschäftigung, Umwelt, bezuschusste Arbeiten, Wohnungswesen und soziale Maßnahmen, durch das Urteil des Schiedshofs Nr. 81/97 vom 17. Dezember 1997, durch das Programmdekret vom 17. Dezember 1997 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Steuern, Abgaben und Gebühren, Wohnungswesen, Forschung, Umwelt, lokaler Behörden und Transportwesen, durch das Dekret vom 27. November 1997 zur Abänderung des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, durch das Dekret vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, durch das Dekret vom 15. Februar 2001, durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2001 über die Einführung des Euro in Sachen Abfälle, durch das Dekret vom 20. Dezember 2001 zur Abänderung des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle im Hinblick auf die Einführung einer Rücknahmepflicht bestimmter Güter oder Abfälle, durch das Dekret vom 18. Juli 2002 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, durch das Dekret zur Abänderung der Dekrete vom 27. Juni 1996 über die Abfälle und vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, durch das Dekret vom 15. Mai 2003 zur Abänderung des Dekrets vom 11. September 1985 zur Organisation der Bewertung der Ein- und Auswirkungen auf die Umwelt in der Wallonischen Region, durch das Dekret vom 27. Juni 1996 über die Abfälle und das Dekret vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung und durch das Dekret vom 16. Oktober 2003, insbesondere des Artikels 19, § 3;

Aufgrund des durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 24. Januar 2002 abgeänderten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juli 1997 zur Festlegung eines Abfallkatalogs, der durch den Urteil des Staatsrates Nr. 94.211 teilweise für nichtig erklärt worden ist;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Februar 2003 zur Festlegung der sektorbezogenen Betriebsbedingungen der technischen Vergrabungszentren;

Aufgrund des am 1. März 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 7. März 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 23. Mai 2001 und am 8. Dezember 2003 abgegebenen Gutachten der Kommission für Abfälle;

Aufgrund der am 24. April 2001 und am 3. Dezember 2003 abgegebenen Gutachten des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund der am 7. November 2001 und am 17. Dezember 2003 gegebenen Gutachten Nr. 32.049/4 und 36.208/4 des Staatsrats;

In der Erwägung, dass es gemäß den durch die regionale Regelung festgelegten Grundsätzen der Abfallbewirtschaftung und aufgrund der wirtschaftlichen, sozialen und umweltbezogenen Auswirkungen Anlass gibt, die Zuweisung der Abfälle in technische Vergrabungszentren auf die Abfälle zu beschränken, deren Verwertung oder Beseitigung nicht mehr anders als durch Zuweisung in ein technisches Vergrabungszentrum erfolgen kann.

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Der vorliegende Erlass setzt teilweise die Richtlinien 75/442/EWG des Rates vom 15. Juli 1975 über Abfälle, und 1999/31/EG des Rates vom 26. April 1999 über Abfalldeponien um.

Art. 2 - § 1. Die Zuweisung der folgenden Abfälle in technische Vergrabungszentren ist verboten :

- a) flüssige Abfälle, mit Ausnahme der Schlämme;
- b) gefährliche Abfälle, die eines der folgenden Gefahreneigenschaften aufweisen : H1, H2, H3 A, H3 B, H6, H8, H12 oder H13, im Sinne der Anlage III des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juli 1997 zur Festlegung eines Abfallkatalogs;
- c) Abfälle der Klasse B1 und B2 aus klinischen Aktivitäten und der Gesundheitspflege im Sinne des Artikels 1, 5 und 6 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 1994 über die Abfälle aus klinischen Aktivitäten und der Gesundheitspflege;
- d) die Abfälle, die eine der in der Anlage III des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juli 1997 zur Festlegung eines Abfallkatalogs festgelegten Gefahreneigenschaften aufweisen und die aus unbekannten und/oder neuen chemischen Stoffen aus Tätigkeiten im Bereich der Forschung und Entwicklung oder des Unterrichtswesens bestehen und deren Auswirkungen auf den Menschen und/oder die Umwelt nicht bekannt sind;
- e) die Abfälle, die nicht in Pellets verarbeitet werden können;
- f) tierische Abfälle im Sinne des Artikels 1, 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Oktober 1993 über die tierischen Abfälle;
- g) Stoffe, Geräte oder Gegenstände, die mehr als 50 mg/kg Polychlorbiphenyle und/oder Polychlorterphenyle enthalten;
- h) ganze Altreifen, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden, mit Ausnahme der Fahrradreifen :
 - 16 Abfälle, die nicht anderswo im Verzeichnis aufgeführt sind
 - 16 01 Altfahrzeuge verschiedener Verkehrsträger (einschließlich mobiler Maschinen) und Abfälle aus der Demontage von Altfahrzeugen sowie der Fahrzeugwartung (außer Kapitel 13, 14 sowie 16 06 und 16 08)
 - 16 01 03 Altreifen.
- i) die Abfälle aus einer selektiven Sammlung bei Haushalten, oder die freiwillig gebracht worden sind, sowie die Abfälle aus einer getrennten Sammlung bei Gewerben, Industrien oder Verwaltungen, die zwecks einer Aufwertung sortiert oder gesammelt worden sind und unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden :

Siedlungsabfälle (Haushaltsabfälle und ähnliche gewerbliche und industrielle Abfälle sowie Abfälle aus Einrichtungen), einschließlich getrennt gesammelter Fraktionen.
20 01 Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)

- 20 01 01 Papier und Pappe.
- 20 01 02 Glas.
- 20 01 08 Frittieröle und -fette.
- 20 01 10 Bekleidung.
- 20 01 11 Textilien.
- 20 01 21 Leuchtstoffröhren und andere quecksilberhaltige Abfälle.
- 20 01 23 Gebrauchte Geräte, die Fluorchlorkohlenwasserstoffe enthalten.
- 20 01 25 Speiseöle und -fette.
- 20 01 27 Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze, die gefährliche Stoffe enthalten.
- 20 01 28 Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 27 fallen
- 20 01 29 Reinigungsmittel, die gefährliche Stoffe enthalten.
- 20 01 30 Reinigungsmittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 29 fallen.
- 20 01 31 Zytotoxische und zytostatische Arzneimittel.
- 20 01 32 Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 31 fallen.
- 20 01 33 Gemischte Batterien und Akkumulatoren, die Batterien und Akkumulatoren enthalten, die unter 16 06 01, 16 06 02 oder 16 06 03 aufgeführt sind, und unsortierte Batterien und Akkumulatoren, die solche Batterien enthalten.
- 20 01 34 Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen.
- 20 01 35 Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte, die gefährliche Bauteile enthalten, mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21 und 20 01 23 fallen.
- 20 01 36 Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35 fallen.
- 20 01 37 Holz, das gefährliche Stoffe enthält.
- 20 01 38 Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt.
- 20 01 39 Kunststoffe.
- 20 01 40 Metalle.
- 20 01 41 Abfälle aus der Reinigung von Schornsteinen.
- 20 01 99 Getrennt gesammelte Fraktionen a.n.g. : Grünabfälle, Altreifen.
- 20 02 Garten- und Parkabfälle.
- 20 01 01 Kompostierbare Abfälle.

j) Batterien und Akkumulatoren, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden:

16 Abfälle, die nicht anderswo im Verzeichnis aufgeführt sind.

16 06 Batterien und Akkumulatoren.

16 06 01 Bleibatterien.

16 06 02 Ni-Cd-Batterien.

16 06 03 Quecksilber enthaltende Batterien.

16 16 04 Alkalibatterien (außer 16 06 03).

16 06 05 Andere Batterien und Akkumulatoren.

16 06 06 Elektrolyte aus Batterien und Akkumulatoren.

k) Metallabfälle, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden:

02 Abfälle aus Landwirtschaft, Gartenbau, Teichwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei sowie der Herstellung und Verarbeitung von Nahrungsmitteln.

02 01 Abfälle aus Landwirtschaft, Gartenbau, Teichwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei.

02 01 10 Metallabfälle.

12 Abfälle aus Prozessen der Formgebung sowie der physikalischen und mechanischen Oberflächenbearbeitung von Metallen und Kunststoffen.

12 01 Abfälle aus Prozessen der mechanischen Formgebung sowie der mechanischen und physikalischen Oberflächenbearbeitung von Metallen und Kunststoffen.

12 01 01 Eisenfeil- und -drehspäne.

12 01 02 Eisenstaub und -teile.

12 01 03 NE-Metallfeil- und -drehspäne.

12 01 04 NE-Metallstaub und -teilchen.

16 Abfälle, die nicht anderswo im Verzeichnis aufgeführt sind.

16 01 Altfahrzeuge verschiedener Verkehrsträger (einschließlich mobiler Maschinen) und Abfälle aus der Demontage von Altfahrzeugen sowie der Fahrzeugwartung (außer Kapitel 13, 14 sowie 16 06 und 16 08).

16 01 17 Eisenmetalle.

16 01 18 Nichteisenmetalle.

17 Bau- und Abbruchabfälle (einschließlich Aushub von verunreinigten Standorten).

17 04 Metalle (einschließlich Legierungen).

17 04 01 Kupfer, Bronze, Messing.

17 04 02 Aluminium.

17 04 03 Blei.

17 04 04 Zink.

17 04 05 Eisen und Stahl.

17 04 06 Zinn.

17 04 07 Gemischte Metalle.

17 04 09 Metallabfälle, die durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind.

17 04 10 Kabel, die Öl, Kohlenteer oder andere gefährliche Stoffe enthalten.

17 04 11 Kabel mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 04 10 fallen.

19 Abfälle aus Abfallbehandlungsanlagen, öffentlichen Abwasserbehandlungsanlagen sowie der Aufbereitung von Wasser für den menschlichen Gebrauch und Wasser für industrielle Zwecke.

19 01 Abfälle aus der Verbrennung oder Pyrolyse von Abfällen.

19 01 02 Eisenteile, aus der Rost- und Kesselasche entfernt.

19 10 Abfälle aus dem Shreddern von metallhaltigen Abfällen.

19 10 01 Eisen und Stahlabfälle.

19 10 02 NE-Metall-Abfälle.

19 12 Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen (z. B. Sortieren, Zerkleinern, Verdichten, Pelletieren) a.n.g.

19 12 02 Eisenmetalle.

19 12 03 Nichteisenmetalle.

l) Abfälle, die freies Asbest enthalten, und die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden:

06 Abfälle aus anorganisch-chemischen Prozessen.

06 07 Abfälle aus Herstellung, Zubereitung, Vertrieb und Anwendung von Halogenen und aus der Halogenchemie.

06 07 01 Asbesthaltige Abfälle aus der Elektrolyse.

06 13 Abfälle aus anorganischen chemischen Prozessen a.n.g.

06 13 04 Abfälle aus der Asbestverarbeitung.

10 Abfälle aus thermischen Prozessen.

10 13 Abfälle aus der Herstellung von Zement, Branntkalk, Gips und Erzeugnissen aus diesen.

10 13 09 Asbesthaltige Abfälle aus der Herstellung von Asbestzement.

16 Abfälle, die nicht anderswo im Verzeichnis aufgeführt sind.

16 02 Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten

16 02 12 Gebrauchte Geräte, die freies Asbest enthalten.

17. Bau- und Abbruchabfälle (einschließlich Aushub von verunreinigten Standorten)

17 06 Dämmmaterial und asbesthaltige Baustoffe.

17 06 01 Dämmmaterial, das Asbest enthält.

17 06 05 Asbesthaltige Baustoffe.

n) Sickergrubenschlamm, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden:

20 Siedlungsabfälle (Haushaltsabfälle und ähnliche gewerbliche und industrielle Abfälle sowie Abfälle aus Einrichtungen), einschließlich getrennt gesammelter Fraktionen.

20 03 Andere Siedlungsabfälle.

20 03 04 Fäkalschlamm.

n) Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden

16 Abfälle, die nicht anderswo im Verzeichnis aufgeführt sind.

16 02 Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten.

16 02 11 Gebrauchte Geräte, die teil- und vollhalogenierte Fluorchlorkohlenwasserstoffe enthalten.

16 02 13 Gefährliche Bestandteile enthaltende gebrauchte Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 16 02 09 bis 16 02 16 fallen.

§ 2. Ab dem 1. Juli 2004 ist die Zuweisung der folgenden Abfälle in technische Vergrabungszentren verboten :

a) Verpackungsabfälle, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden

15 Verpackungen und Verpackungsabfälle, Aufsaugmassen, Wischtücher, Filtermaterialien und Schutzkleidung (a. n. g.)

15 01 Verpackungen und Verpackungsabfälle(einschließlich getrennt gesammelter Abfälle von Haushaltsverpackungen).

15 01 01 Verpackungen aus Papier und Pappe.

15 01 02 Verpackungen aus Kunststoff.

15 01 03 Verpackungen aus Holz.

15 01 04 Verpackungen aus Metall.

15 01 05 Verbundverpackungen.

15 01 06 Gemischte Verpackungen.

15 01 07 Verpackungen aus Glas.

15 01 09 Verpackungen aus Textilien.

15 01 10 Verpackungen, die Rückstände gefährlicher Stoffe enthalten oder durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind.

15 01 11 Verpackungen aus Metall, die eine gefährliche feste poröse Matrix (z. B. Asbest) enthalten, einschließlich geleerter Druckbehälter.

15 01 97 Verpackungen, die phytosanitäre Produkte der Klasse C enthalten oder enthalten haben.

15 01 98 Verpackungen, die phytosanitäre Produkte der Klassen A und B enthalten oder enthalten haben.

20 Siedlungsabfälle (Haushaltsabfälle und ähnliche gewerbliche und industrielle Abfälle sowie Abfälle aus Einrichtungen), einschließlich getrennt gesammelter Fraktionen.

20 97 Abfälle aus Einzelhandel, Behörden, Büros, Gemeinschaften, Selbständigen und dem HORECA-Bereich (einschließlich Heime, Pensionate, Schulen und Kasernen).

20 97 93 Selektiv gesammelte primäre Pappverpackungen, die für normale Haushaltsaktivitäten entworfen wurden.

20 97 94 Selektiv gesammelte primäre Kunststoffverpackungen (Inhalt von weniger als 10 L), die für normale Haushaltsaktivitäten entworfen wurden.

20 97 95 Selektiv gesammelte primäre Metallverpackungen (Inhalt von weniger als 10 L), die für normale Haushaltsaktivitäten entworfen wurden.

20 97 96 Selektiv gesammelte primäre Glasverpackungen, die für normale Haushaltsaktivitäten entworfen wurden.

20 97 97 Selektiv gesammelte primäre Holzverpackungen, die für normale Haushaltsaktivitäten entworfen wurden.

20 97 98 Sekundärverpackungen für den Haushaltsabfällen gleichgestellte Primärverpackungen.

Textilabfällen, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden:

04 Abfälle aus der Leder-, Pelz- und Textilindustrie.

04 02 Abfälle aus der Textilindustrie.

04 02 09 Abfälle aus Verbundmaterialien (imprägnierte Textilien, Elastomer, Plastomer).

04 02 21 Abfälle aus unbehandelten Textilfasern.

04 02 22 Abfälle aus verarbeiteten Textilfasern.

15 Verpackungen und Verpackungsabfälle, Aufsaugmassen, Wischtücher, Filtermaterialien und Schutzkleidung (a. n.g.)

15 02 Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung.

15 02 02 Aufsaug- und Filtermaterialien (einschließlich Ölfiler a. n. g.), Wischtücher und Schutzkleidung, die durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind.

15 02 03 Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die unter 15 02 02 fallen.

19 Abfälle aus Abfallbehandlungsanlagen, öffentlichen Abwasserbehandlungsanlagen sowie der Aufbereitung von Wasser für den menschlichen Gebrauch und Wasser für industrielle Zwecke.

19 12 Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen (z. B. Sortieren, Zerkleinern, Verdichten, Pelletieren) a.n.g.

19 12 08 Textilien.

c) Arzneimittel, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden

18 Abfälle aus der humanmedizinischen oder tierärztlichen Versorgung und Forschung (ohne Küchen- und Restaurantabfälle, die nicht aus der unmittelbaren Krankenpflege stammen).

18 01 Abfälle aus der Geburtshilfe, Diagnose, Behandlung oder Vorbeugung von Krankheiten beim Menschen.

18 01 08 Zytotoxische und zytostatische Arzneimittel.

18 01 09 Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 18 01 08 fallen.

18 02 Abfälle aus Forschung, Diagnose, Krankenbehandlung und Vorsorge bei Tieren.

18 02 07 Zytotoxische und zytostatische Arzneimittel.

18 02 08 Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 18 02 07 fallen.

§ 3. Ab dem 1. Januar 2006 ist die Zuweisung der folgenden Abfälle in technische Vergrabungszentren verboten:

Rückstände aus dem Schreddern von Metallen, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden: 19 Abfälle aus Abfallbehandlungsanlagen, öffentlichen Abwasserbehandlungsanlagen sowie der Aufbereitung von Wasser für den menschlichen Gebrauch und Wasser für industrielle Zwecke.

19 10 Abfälle aus dem Shreddern von metallhaltigen Abfällen.

19 10 03 Schredderleichtfraktionen, die gefährliche Stoffe enthalten.

19 10 04 Schredderleichtfraktionen mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 10 03 fallen.

19 10 05 Andere Fraktionen, die gefährliche Stoffe enthalten.

19 10 06 Andere Fraktionen mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 10 05 fallen.

Altfahrzeuge, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden: 16 Abfälle, die nicht anderswo im Verzeichnis aufgeführt sind.

16 01 Altfahrzeuge verschiedener Verkehrsträger (einschließlich mobiler Maschinen) und Abfälle aus der Demontage von Altfahrzeugen sowie der Fahrzeugwartung (außer Kapitel 13, 14 sowie 16 06 und 16 08).

16 01 04 Altfahrzeuge.

16 01 06 Altfahrzeuge, die weder Flüssigkeiten noch andere gefährliche Bestandteile enthalten.
geschredderte Altreifen.

d) inerte Abfälle, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden:

17 Bau- und Abbruchabfälle (einschließlich Aushub von verunreinigten Standorten).

17 01 Beton, Ziegel, Fliesen und Keramik.

17 01 01 Beton.

17 01 02 Ziegel.

17 01 03 Fliesen und Keramik.

17 01 07 Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 01 06 fallen.

17 03 Bitumengemische, Kohlenteer und teerhaltige Produkte.

17 03 02 Bitumengemische.

17 07 Gemischte Bau- und Abbruchabfälle.

17 07 95 Abbruchabfälle aus zu Wohn-, Dienstleistungs- oder ähnlichen Zwecken genutzten Gebäuden, ohne fäulnisfähige oder brennbare Stoffe.

20 Siedlungsabfälle (Haushaltsabfälle und ähnliche gewerbliche und industrielle Abfälle sowie Abfälle aus Einrichtungen), einschließlich getrennt gesammelter Fraktionen.

20 01 Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01).

20 01 99 Getrennt gesammelte Fraktionen a.n.g.: Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik.

e) die Schlacken, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden:

19 Abfälle aus Abfallbehandlungsanlagen, öffentlichen Abwasserbehandlungsanlagen sowie der Aufbereitung von Wasser für den menschlichen Gebrauch und Wasser für industrielle Zwecke.

19 01 Abfälle aus der Verbrennung oder Pyrolyse von Abfällen.

19 01 11 Schlacken, die gefährliche Stoffe enthalten.

19 01 12 Schlacken mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 01 11 fallen.

§ 4. Ab dem 1. Januar 2007 ist die Zuweisung der folgenden Abfälle in technische Vergrabungszentren verboten:

Kunststoffabfälle, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden: 02 Abfälle aus Landwirtschaft, Gartenbau, Teichwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei sowie der Herstellung und Verarbeitung von Nahrungsmitteln.

02 01 Abfälle aus Landwirtschaft, Gartenbau, Teichwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei.

02 01 04 Kunststoffabfälle (ohne Verpackungen).

12 Abfälle aus Prozessen der Formgebung sowie der physikalischen und mechanischen Oberflächenbearbeitung von Metallen und Kunststoffen.

12 01 Abfälle aus Prozessen der mechanischen Formgebung sowie der mechanischen und physikalischen Oberflächenbearbeitung von Metallen und Kunststoffen.

12 01 05 Kunststoffspäne und -drehspäne.

16 Abfälle, die nicht anderswo im Verzeichnis aufgeführt sind.

16 01 Altfahrzeuge verschiedener Verkehrsträger (einschließlich mobiler Maschinen) und Abfälle aus der Demontage von Altfahrzeugen sowie der Fahrzeugwartung (außer Kapitel 13, 14 sowie 16 06 und 16 08)

16 01 19 Kunststoffe.

17 Bau- und Abbruchabfälle (einschließlich Aushub von verunreinigten Standorten)

17 02 Holz, Glas und Kunststoff.

17 02 03 Kunststoffe.

19 Abfälle aus Abfallbehandlungsanlagen, öffentlichen Abwasserbehandlungsanlagen sowie der Aufbereitung von Wasser für den menschlichen Gebrauch und Wasser für industrielle Zwecke

19 12 Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen (z. B. Sortieren, Zerkleinern, Verdichten, Pelletieren) a.n.g.

19 12 04 Kunststoff und Gummi.

Altpapier und Pappe, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden: 03 Abfälle aus der Holzbearbeitung und der Herstellung von Platten, Möbeln, Zellstoffen, Papier und Pappe.

03 03 Abfälle aus der Herstellung und Verarbeitung von Zellstoff, Papier, Karton und Pappe.

03 03 07 Mechanisch abgetrennte Abfälle aus der Auflösung von Papier- und Pappabfällen.

03 03 08 Abfälle aus dem Sortieren von Papier und Pappe für das Recycling.

19 Abfälle aus Abfallbehandlungsanlagen, öffentlichen Abwasserbehandlungsanlagen sowie der Aufbereitung von Wasser für den menschlichen Gebrauch und Wasser für industrielle Zwecke.

19 12 Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen (z. B. Sortieren, Zerkleinern, Verdichten, Pelletieren) a.n.g.

19 12 01 Papier und Pappe.

Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden:

16 Abfälle, die nicht anderswo im Verzeichnis aufgeführt sind.

16 02 Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten.

16 02 14 Gebrauchte Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 16 02 09 bis 16 02 13 fallen.

d) Schlacken, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden:

10 Abfälle aus thermischen Prozessen.

10 02 Abfälle aus der Eisen- und Stahlindustrie.

10 02 01 Abfälle aus der Verarbeitung von Schlacke.

10 02 02 Unverarbeitete Schlacke.

10 09 Abfälle vom Gießen von Eisen und Stahl.

10 09 03 Ofenschlacke.

10 10 Abfälle vom Gießen von Nichteisenmetallen.

10 10 03 Ofenschlacke.

n) Filterstäube und Schlacke aus Kohlekraftwerken, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden:

10 Abfälle aus thermischen Prozessen.

10 01 Abfälle aus Kraftwerken und anderen Verbrennungsanlagen (außer Kapitel 19).

10 01 01 Rost- und Kesselasche, Schlacken und Kesselstaub mit Ausnahme von Kesselstaub, der unter 10 01 04 fällt.

10 01 02 Filterstäube aus Kohlefeuerung.

Klärschlämme, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden:

02 Abfälle aus Landwirtschaft, Gartenbau, Teichwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei sowie der Herstellung und Verarbeitung von Nahrungsmitteln.

02 02 Abfälle aus der Zubereitung und Verarbeitung von Fleisch, Fisch und anderen Nahrungsmitteln tierischen Ursprungs.

02 02 04 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

02 03 Abfälle aus der Zubereitung und Verarbeitung von Obst, Gemüse, Getreide, Speiseölen, Kakao, Kaffee, Tee und Tabak, aus der Konservenherstellung, der Herstellung von Hefe- und Hefeextrakt sowie der Zubereitung und Fermentierung von Melasse.

02 03 05 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

02 04 Abfälle aus der Zuckerherstellung.

02 04 03 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

02 05 Abfälle aus der Milchverarbeitung.

02 05 02 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

02 06 Abfälle aus der Herstellung von Back- und Süßwaren.

02 06 03 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

02 07 Abfälle aus der Herstellung von alkoholischen und alkoholfreien Getränken (ohne Kaffee, Tee und Kakao)

02 07 05 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

03 Abfälle aus der Holzbearbeitung und der Herstellung von Platten, Möbeln, Zellstoffen, Papier und Pappe.

03 03 Abfälle aus der Herstellung und Verarbeitung von Zellstoff, Papier, Karton und Pappe.

03 03 11 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung mit Ausnahme derjenigen, die unter 03 03 10 fallen.

04 Abfälle aus der Leder-, Pelz- und Textilindustrie.

04 01 Abfälle aus der Leder- und Pelzindustrie.

04 01 06 Chromhaltige Schlämme, insbesondere aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

04 01 07 Chromfreie Schlämme, insbesondere aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

04 02 Abfälle aus der Textilindustrie.

04 02 19 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung, die gefährliche Stoffe enthalten.

04 02 20 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung mit Ausnahme derjenigen, die unter 04 02 19 fallen.

05 Abfälle aus der Erdölraffination, Erdgasreinigung und Kohlepyrolyse.

05 01 Abfälle aus der Erdölraffination.

05 01 09 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung, die gefährliche Stoffe enthalten.

05 01 10 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung mit Ausnahme derjenigen, die unter 05 01 09 fallen.

- 06 Abfälle aus anorganisch-chemischen Prozessen.
- 06 05 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.
- 06 05 02 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung, die gefährliche Stoffe enthalten.
- 06 05 03 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung mit Ausnahme derjenigen, die unter 06 05 02 fallen.
- 07 Abfälle aus organisch-chemischen Prozessen.
- 07 01 Abfälle aus Herstellung, Zubereitung, Vertrieb und Anwendung (HZVA) organischer Grundchemikalien.
- 07 01 11 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung, die gefährliche Stoffe enthalten.
- 07 01 12 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung mit Ausnahme derjenigen, die unter 07 01 11 fallen.
- 07 02 Abfälle aus HZVA von Kunststoffen, synthetischem Gummi und Kunstfasern.
- 07 02 11 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung, die gefährliche Stoffe enthalten.
- 07 02 12 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung mit Ausnahme derjenigen, die unter 07 02 11 fallen.
- 07 03 Abfälle aus HZVA von organischen Farbstoffen und Pigmenten (außer 06 11).
- 07 03 11 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung, die gefährliche Stoffe enthalten.
- 07 03 12 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung mit Ausnahme derjenigen, die unter 07 03 11 fallen.
- 07 04 Abfälle aus HZVA von organischen Pflanzenschutzmitteln (außer 02 01 08 und 02 01 09), Holzschutzmitteln (außer 03 02) und anderen Bioziden.
- 07 04 11 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung, die gefährliche Stoffe enthalten.
- 07 04 12 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung mit Ausnahme derjenigen, die unter 07 04 11 fallen.
- 07 05 Abfälle aus HZVA von Pharmazeutika.
- 07 05 11 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung, die gefährliche Stoffe enthalten.
- 07 05 12 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung mit Ausnahme derjenigen, die unter 07 05 11 fallen.
- 07 06 Abfälle aus HZVA von Fetten, Schmierstoffen, Seifen, Waschmitteln, Desinfektionsmitteln und Körperpflegemitteln.
- 07 06 11 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung, die gefährliche Stoffe enthalten.
- 07 06 12 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung mit Ausnahme derjenigen, die unter 07 06 11 fallen.
- 07 07 Abfälle aus HZVA von Feinchemikalien und Chemikalien a. n. g.
- 07 07 11 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung, die gefährliche Stoffe enthalten.
- 07 07 12 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung mit Ausnahme derjenigen, die unter 07 07 11 fallen.
- 10 Abfälle aus thermischen Prozessen.
- 10 01 Abfälle aus Kraftwerken und anderen Verbrennungsanlagen (außer Kapitel 19).
- 10 01 20 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung, die gefährliche Stoffe enthalten.
- 10 01 21 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung mit Ausnahme derjenigen, die unter 10 01 20 fallen.
- 19 Abfälle aus Abfallbehandlungsanlagen, öffentlichen Abwasserbehandlungsanlagen sowie der Aufbereitung von Wasser für den menschlichen Gebrauch und Wasser für industrielle Zwecke.
- 19 08 Abfälle aus Abwasserbehandlungsanlagen a. n. g.
- 19 08 05 Schlämme aus der Behandlung von kommunalem Abwasser.
- 19 08 09 Fett- und Ölmischungen aus Ölabscheidern, die Speiseöle und -fette enthalten.
- 19 08 10 Fett- und Ölmischungen aus Ölabscheidern mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 08 09 fallen.
- 19 08 11 Schlämme aus der biologischen Behandlung von industriellem Abwasser, die gefährliche Stoffe enthalten.
- 19 08 12 Schlämme aus der biologischen Behandlung von industriellem Abwasser mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 08 11 fallen.
- 19 08 13 Schlämme, die gefährliche Stoffe aus einer anderen Behandlung von industriellem Abwasser enthalten.
- 19 08 14 Schlämme aus einer anderen Behandlung von industriellem Abwasser mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 08 13 fallen.
- 19 09 Abfälle aus der Zubereitung von Wasser für den menschlichen Gebrauch oder industriellem Brauchwasser
- 19 09 02 Schlämme aus der Wasserklämung.
- 19 09 03 Schlämme aus der Dekarbonatisierung.
- § 5. Ab dem 1. Januar 2008 ist die Zuweisung der folgenden Abfälle in technische Vergrabungszentren verboten:
- a) Staub aus Hochöfen und Stahlwerken, der unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden:
- 10 Abfälle aus thermischen Prozessen.
- 10 02 Abfälle aus der Eisen- und Stahlindustrie.
- 10 02 07 Feste Abfälle aus der Abgasbehandlung, die gefährliche Stoffe enthalten.
- 10 02 08 Feste Abfälle aus der Abgasbehandlung mit Ausnahme derjenigen, die unter 10 02 07 fallen.

b) Rohe Haushaltsabfälle und nicht zerkleinerter Haushaltssperrmüll, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden

20 Siedlungsabfälle (Haushaltsabfälle und ähnliche gewerbliche und industrielle Abfälle sowie Abfälle aus Einrichtungen), einschließlich getrennt gesammelter Fraktionen.

20 03 Andere Siedlungsabfälle.

20 03 07 Sperrmüll.

90 96 Andere Abfälle aus normalen Haushaltsaktivitäten.

20 96 61 Rohe Haushaltsabfälle.

c) die Abfälle der Klasse A aus klinischen Aktivitäten und der Gesundheitspflege im Sinne des Artikels 1, 4 und 6 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 1994 über die Abfälle aus klinischen Aktivitäten und der Gesundheitspflege;

§ 6. Ab dem 1. Januar 2009 ist die Zuweisung von Sanden aus Gießereien, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden, in technische Vergrabungszentren verboten.

10 Abfälle aus thermischen Prozessen.

10 09 Abfälle vom Gießen von Eisen und Stahl.

10 09 05 Gefährliche Stoffe enthaltende Gießformen und -sande vor dem Gießen.

10 09 06 Gießformen und -sande vor dem Gießen mit Ausnahme derjenigen, die unter 10 09 05 fallen.

10 09 07 Gefährliche Stoffe enthaltende Gießformen und -sande nach dem Gießen.

10 09 08 Gießformen und -sande nach dem Gießen mit Ausnahme derjenigen, die unter 10 09 07 fallen.

10 09 98 Sand in einer Bentonitverbindung, der keine organische Bindemittel enthält oder enthalten hat.

10 10 Abfälle vom Gießen von Nichteisenmetallen.

10 10 05 Gefährliche Stoffe enthaltende Gießformen und -sande vor dem Gießen.

10 10 06 Gießformen und -sande vor dem Gießen mit Ausnahme derjenigen, die unter 10 10 05 fallen.

10 10 07 Gefährliche Stoffe enthaltende Gießformen und -sande nach dem Gießen.

10 10 08 Gießformen und -sande nach dem Gießen mit Ausnahme derjenigen, die unter 10 10 07 fallen.

§ 7. Ab dem 1. Januar 2010 ist die Zuweisung der folgenden Abfälle in technische Vergrabungszentren verboten:

a) zerkleinerter Haushaltssperrmüll.

b) organische biologisch abbaubare Abfälle, die unter den folgenden sechsstelligen Abfallcodes aufgeführt werden:

02 Abfälle aus Landwirtschaft, Gartenbau, Teichwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei sowie der Herstellung und Verarbeitung von Nahrungsmitteln.

02 01 Abfälle aus Landwirtschaft, Gartenbau, Teichwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei.

02 01 03 Abfälle aus pflanzlichem Gewebe.

02 01 06 Tierische Ausscheidungen, Gülle/Jauche und Stallmist (einschließlich verdorbenes Stroh), Abwässer, getrennt gesammelt und extern behandelt.

02 01 07 Abfälle aus der Forstwirtschaft.

02 02 Abfälle aus der Zubereitung und Verarbeitung von Fleisch, Fisch und anderen Nahrungsmitteln tierischen Ursprungs.

02 02 01 Schlämme von Wasch- und Reinigungsvorgängen.

02 02 03 Für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe.

02 03 Abfälle aus der Zubereitung und Verarbeitung von Obst, Gemüse, Getreide, Speiseölen, Kakao, Kaffee, Tee und Tabak, aus der Konservenherstellung, der Herstellung von Hefe- und Hefeextrakt sowie der Zubereitung und Fermentierung von Melasse.

02 03 01 Schlämme aus Wasch-, Reinigungs-, Schäl-, Zentrifugier- und Abtrennprozessen.

02 03 04 Für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe.

02 05 Abfälle aus der Milchverarbeitung.

02 05 01 Für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe.

02 06 Abfälle aus der Herstellung von Back- und Süßwaren

02 06 01 Für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe.

02 07 Abfälle aus der Herstellung von alkoholischen und alkoholfreien Getränken (ohne Kaffee, Tee und Kakao)

02 07 01 Abfälle aus der Wäsche, Reinigung und mechanischen Zerkleinerung des Rohmaterials.

03 Abfälle aus der Holzbearbeitung und der Herstellung von Platten, Möbeln, Zellstoffen, Papier und Pappe

03 01 Abfälle aus der Holzbearbeitung und der Herstellung von Platten und Möbeln.

03 01 01 Rinden und Korkabfälle.

03 01 04 Sägemehl, Späne, Abschnitte, Holz, Spanplatten und Furniere, die gefährliche Stoffe enthalten.

03 01 05 Sägemehl, Späne, Abschnitte, Holz, Spanplatten und Furniere mit Ausnahme derjenigen, die unter 03 01 04 fallen.

03 03 Abfälle aus der Herstellung und Verarbeitung von Zellstoff, Papier, Karton und Pappe.

03 03 01 Rinden und Korkabfälle.

17 Bau- und Abbruchabfälle (einschließlich Aushub von verunreinigten Standorten).

17 02 Holz, Glas und Kunststoff.

17 02 01 Holz.

19 Abfälle aus Abfallbehandlungsanlagen, öffentlichen Abwasserbehandlungsanlagen sowie der Aufbereitung von Wasser für den menschlichen Gebrauch und Wasser für industrielle Zwecke.

19 12 Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen (z. B. Sortieren, Zerkleinern, Verdichten, Pelletieren) a. n. g.

19 12 06 Holz, das gefährliche Stoffe enthält.

19 12 07 Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 19 12 06 fällt.

19 12 12 Sonstige Abfälle (einschließlich Materialmischungen) aus der mechanischen Behandlung von Abfällen mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 12 11 fallen.

20 Siedlungsabfälle (Haushaltsabfälle und ähnliche gewerbliche und industrielle Abfälle sowie Abfälle aus Einrichtungen), einschließlich getrennt gesammelter Fraktionen.

20 03 Andere Siedlungsabfälle.

20 03 01 Gemischte Siedlungsabfälle.

20 03 02 Marktabfälle.

20 03 03 Straßenkehrschutt.

20 96 Selektiv gesammelte Abfälle aus normalen Haushaltsaktivitäten.

20 96 62 Kompostierbare oder biomethanisierbare Fraktion der rohen Haushaltsabfälle.

Art. 3 - Vor ihrer Zuweisung in ein technisches Vergrabungszentrum werden die Abfälle behandelt, um die verwertbaren Fraktionen zu erfassen und abzutrennen, und damit Gefahren für die menschliche Gesundheit oder für die Umwelt, insbesondere die Verschmutzung von Oberflächenwasser, Grundwasser, Boden und Luft, und auf die globale Umwelt, einschließlich des Treibhauseffekts weitestmöglich vermieden oder vermindert werden.

Ab den Terminen und für die Abfallkategorien, die in Artikel 2 erwähnt sind, dürfen ausschließlich die Restabfälle aus der Sortierung und der Behandlung dieser Abfälle in ein technisches Vergrabungszentrum zugelassen werden.

Diese Bestimmung findet keine Anwendung auf inerte Abfälle, für welche keine Behandlung technisch realisierbar ist, oder auf alle anderen Abfälle, für welche eine solche Behandlung zur Erfüllung der vorgenannten Zielvorgaben nicht beiträgt.

Art. 4 - Es ist verboten, im Hinblick auf eine Zuweisung in ein technisches Vergrabungszentrum eine Verdünnung oder Mischung von Abfällen vorzunehmen, zum einzigen Zweck, die Kriterien zur Aufnahme der Abfälle in ein technisches Vergrabungszentrum zu erfüllen.

Art. 5 - Unbeschadet der in den spezifischen Erlaubnissen oder Genehmigungen des technischen Vergrabungszentrums festgelegten Bedingungen kann der Minister eine Abweichung von Artikel 2, §§ 2 bis 6, mit Ausnahme von § 3, c) unter außergewöhnlichen Umständen und von Artikel 2, § 1 und § 3, c) bei höherer Gewalt gewähren.

Als außergewöhnliche Umstände gelten das Fehlen von Behandlungs- oder Bewirtschaftungsanlagen, die Einstellung oder eine unvorhergesehene Verspätung beim Anlegen der Behandlungsanlage oder eines Bewirtschaftungsverfahrens.

Der Begriff "höhere Gewalt" bedeutet, dass sich die Umstände aus unvorhersehbaren Ereignissen ergeben.

Die Abweichung darf zwei Jahre nicht überschreiten.

Der Antrag auf eine Abweichung enthält mindestens folgende Angaben :

1°. die Art, die Zusammensetzung, die Menge, die Herkunft und die Bestimmung der Abfälle;

2°. die Dauer, für welche die Abweichung beantragt wird;

3°. ein Verzeichnis der Behandlungsanlagen und deren Aufnahmefähigkeit, der Verfahren und der Forschungsprogramme im Entwicklungsstadium.

4°. eine Beschreibung der Umstände, die eine Zuweisung in ein technisches Vergrabungszentrum rechtfertigen.

Der Antrag auf eine Abweichung wird bei dem "Office wallon des déchets" (Wallonisches Amt für Abfälle) per Einschreiben eingereicht oder gegen Abnahmebescheinigung abgegeben. Er ist vom Besitzer von Abfällen und von der öffentlich-rechtlichen oder Privatperson, Inhaber der Betriebsgenehmigung für das technische Vergrabungszentrum, das die Abfälle aufnehmen soll, mitunterzeichnet.

Der ministerielle Beschluss wird innerhalb sechzig Tagen ab dem Eingang des Antrags beim «Office wallon des déchets» den Antragstellern zugestellt. Er enthält Anforderungen bezüglich der Maßnahmen zur Zuweisung in ein technisches Vergrabungszentrum, der Überwachungs- und Kontrollverfahren und der Suche nach Bewirtschaftungsalternativen.

Art. 6 - Artikel 7 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Februar 2003 zur Festlegung der sektorbezogenen Betriebsbedingungen der technischen Vergrabungszentren wird aufgehoben.

Art. 7 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. März 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2004 — 1537

[2004/201082]

18 MAART 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot verbod van het storten van sommige afvalstoffen in een centrum voor technische ingraving

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, gewijzigd bij het programmadecreet van 19 december 1996 houdende verschillende maatregelen inzake financiën, tewerkstelling, milieu, gesubsidieerde werken, huisvesting en sociale actie, bij het arrest nr. 81/97 van 17 december 1997 van het Arbitragehof, bij het programmadecreet van 17 december 1997 houdende verschillende maatregelen inzake belastingen, taksen en retributies, huisvesting, onderzoek, milieu, plaatselijke besturen en vervoer, bij het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, bij het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, bij het decreet van 15 februari 2001, bij het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2001 tot invoering van de euro inzake afvalstoffen, bij het decreet van 20 december 2001 houdende wijziging van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen door het invoeren van een terugnameplicht voor bepaalde goederen of afvalstoffen, bij het decreet van 18 juli 2002 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, bij het decreet van 19 september 2002 tot wijziging van de decreten van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen en van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en het decreet van 15 mei 2003 tot wijziging van het decreet van 11 september 1985 tot organisatie van de milieueffectbeoordeling in het Waalse Gewest, het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen en het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, bij het decreet van 16 oktober 2003, inzonderheid op artikel 19, § 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 1997 tot vaststelling van een afvalcatalogus, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 24 januari 2002 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 94.211 van de Raad van State van 22 maart 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 februari 2003 houdende sectorale voorwaarden voor de exploitatie van centra voor technische ingraving;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 maart 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 7 maart 2001;

Gelet op de adviezen van de Afvalcommissie, gegeven op 23 mei 2001 en 8 december 2003;

Gelet op de adviezen van de « Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne » (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 24 april 2001 en 3 december 2003;

Gelet op adviezen 32.049/4 en 36.208/4 van de Raad van State, gegeven op 7 november 2001 en 17 december 2003;

Overwegende dat, krachtens de door de gewestelijke regelgeving vastgestelde afvalbeheersprincipes en de milieu-, maatschappelijke en economische effecten, het storten van afvalstoffen in centra voor technische ingraving moet worden beperkt tot de afvalstoffen waarvoor het storten in genoemde centra de enige vorm van nuttige toepassing of verwijdering is;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Bij dit besluit worden richtlijnen 75/442/EEG van de Raad van 15 juli 1975 betreffende de afvalstoffen en 1999/31/EG van de Raad betreffende het storten van afvalstoffen gedeeltelijk omgezet.

Art. 2. Het is verboden de volgende afvalstoffen in een centrum voor technische ingraving te storten :

a) vloeibare afvalstoffen, met uitzondering van slib;

b) gevaarlijke afvalstoffen met één van de volgende gevaareigenschappen : H1, H2, H3 A, H3 B, H6, H8, H12 of H13, zoals bedoeld in bijlage III bij het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 1997 tot vaststelling van een afvalcatalogus;

c) ziekenhuis- en gezondheidszorgafval van klasse B1 en B2, zoals bedoeld in artikel 1, 5° en 6°, van het besluit van de Waalse Regering van 30 juni 1994 betreffende de ziekenhuis- en gezondheidszorgafvalstoffen;

d) afvalstoffen met één van de gevaareigenschappen bedoeld in bijlage III bij het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 1997 tot vaststelling van een afvalcatalogus en die bestaan uit niet-geïdentificeerde en/of nieuwe chemische stoffen afkomstig van onderzoek-, ontwikkelings- of onderwijsactiviteiten en waarvan de effecten op de mens en/of het milieu niet gekend zijn;

e) afvalstoffen die niet kunnen worden ondergegraven;

f) dierlijke afval, zoals bedoeld in artikelen 1, 3, van het besluit van de Waalse Regering van 21 oktober 1993 betreffende de dierlijke afvalstoffen;

g) stoffen, apparaten of voorwerpen die meer dan 50 mg/kg PCB's en/of PCT's bevatten;

h) hele afvalbanden, met uitzondering van fietsbanden, en opgenomen onder volgende codes met zes cijfers :

16 Niet elders in de lijst genoemd afval.

16 01 afgedankte voertuigen van verschillende soorten vervoer (met inbegrip van niet voor de weg bestemde machines) en afval van de sloop van afgedankte voertuigen en het onderhoud van voertuigen (exclusief 13, 14, 16 06 en 16 08).

16 01 03 Afgedankte banden.

i) de afvalstoffen afkomstig van een selectieve inzameling bij gezinnen of van een vrijwillige inbreng alsook de afvalstoffen afkomstig van een aparte inzameling bij handels, industrieën en besturen, die gesorteerd en hergroepeerd zijn met het oog op de nuttige toepassing ervan, en opgenomen onder volgende codes met zes cijfers :

20 stedelijk afval (huishoudelijk afval en soortgelijk bedrijfsafval, industrieel afval en afval van instellingen) inclusief gescheiden ingezamelde

20 01 gescheiden ingezamelde fracties.

(exclusief 15 01).

20 01 01 Papier en karton.

20 01 02 glas.

20 01 08 biologisch afbreekbaar keuken- en kantineafval.

20 01 10 kleding.

20 01 11 textiel.

20 01 13 oplosmiddelen.

20 01 14 zuren.

20 01 15 basisch afval.

20 01 17 fotochemicalien.

20 01 19 pesticiden.

20 01 21 tl-buizen en ander kwikhoudend afval.

20 01 23 afgedankte apparatuur die chloorfluorkoolwaterstoffen bevat.

20 01 25 spijsolie en -vetten.

20 01 26 niet onder 20 01 25 vallende oliën en vetten.

20 01 27 verf, inkt, lijm en hars die gevaarlijke stoffen bevatten.

20 01 28 niet onder 20 01 27 vallende verf, inkt, lijm en hars.

20 01 29 detergenten die gevaarlijke stoffen bevatten.

20 01 30 niet onder 20 01 29 vallende detergenten.

20 01 31 cytotoxische en cytostatische geneesmiddelen.

20 01 32 niet onder 20 01 31 vallende geneesmiddelen.

20 01 33 onder 16 06 01, 16 06 02 of 16 06 03 vermelde gemengde batterijen en accu's alsmede ongesorteerde mengsels van batterijen en accu's die dergelijke batterijen en accu's.

bevatten.

20 01 34 niet onder 20 01 33 vallende batterijen en accu's.

20 01 35 niet onder 20 01 21 en 20 01 23 vallende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur die gevaarlijke onderdelen (2) bevat.

20 01 36 niet onder 20 01 21, 20 01 23, en

20 01 35 vallende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

20 01 37 hout dat gevaarlijke stoffen bevat.

20 01 38 niet onder 20 01 37 vallend hout.

20 01 39 kunststoffen.

20 01 40 metalen.

20 01 41 afval van het vegen van schoorstenen.

20 01 99 niet elders genoemde gescheiden ingezamelde fracties : groen afval, afgedankte banden.

20 02 tuin- en plantsoenafval.

20 02 01 biologisch afbreekbaar afval.

j) batterijen en accu's, opgenomen onder volgende codes met 6 cijfers :

16 niet elders genoemd afval.

16 06 batterijen en accu's.

16 06 01 loodaccu's.

16 06 02 NiCd-batterijen.

16 06 03 kwikhoudende batterijen.

16 06 04 alkalibatterijen (exclusief 16 06 03).

16 06 05 overige batterijen en accu's.

16 06 06 elektrolyt uit batterijen en accu's.

k) metaalhoudend afval, opgenomen onder volgende codes met 6 cijfers :

02 Afval van landbouw, tuinbouw, aquacultuur, bosbouw, jacht en visserij en de voedingsbereiding en -verwerking.

02 01 Afval van landbouw, tuinbouw,

aquacultuur, bosbouw, jacht en,

visserij.

02 01 10 metaalafval.

12 afval van de machinale bewerking en de fysische en mechanische oppervlaktebehandeling van metalen en kunststoffen.

12 01 afval van de machinale bewerking en de fysische en mechanische oppervlaktebehandeling van metalen en kunststoffen.

12 01 01 ferrometaalvijsel en -krullen.

12 01 02 ferrometaalstof en -deeltjes.

12 01 03 non-ferrometaalvijsel en -krullen.

12 01 04 non-ferrometaalstof en -deeltjes.

- 16 Niet elders in de lijst genoemd afval.
- 16 01 afgedankte voertuigen van verschillende soorten vervoer (met inbegrip van niet voor de weg bestemde machines) en afval van de sloop van afgedankte voertuigen en het onderhoud van voertuigen (exclusief 13, 14, 16 06 en 16 08).
- 16 01 17 ferrometalen.
- 16 01 18 non-ferrometalen.
- 17 bouw- en sloopafval (inclusief afgegraven grond van verontreinigde locaties).
- 17 04 metaal (inclusief legeringen).
- 17 04 01 koper, brons en messing.
- 17 04 02 aluminium.
- 17 04 03 lood.
- 17 04 04 zink.
- 17 04 05 ijzer en staal.
- 17 04 06 tin.
- 17 04 07 gemengde metalen.
- 17 04 09 metaalafval dat met gevaarlijke stoffen is verontreinigd.
- 17 04 10 kabels die olie, koolteer of andere gevaarlijke stoffen bevatten.
- 17 04 11 niet onder 17 04 10 vallende kabels.
- 19 afval van installaties voor afvalbeheer, off-site waterzuiveringsinstallaties en de bereiding van voor menselijke consumptie bestemd water en water voor industrieel gebruik.
- 19 01 afval van de verbranding of pyrolyse van afval.
- 19 01 02 uit bodemas verwijderde ferromaterialen.
- 19 10 afval van de shredding van metaalhoudend afval.
- 19 10 01 ijzer- en staalafval.
- 19 10 02 non-ferroafval.
- 19 12 afval van niet elders genoemde mechanische afvalverwerking (bv. sorteren, breken, verdichten, palletiseren).
- 19 12 02 ferrometalen.
- 19 12 03 non-ferrometalen.
- l)* afvalstoffen met vrij asbest en opgenomen onder volgende codes mes 6 cijfers.
- 06 afval van anorganische chemische processen.
- 06 07 afval van BFLG van halogenen en chemische processen met halogenen.
- 06 07 01 asbesthoudend afval van elektrolyse.
- 06 13 afval van niet elders genoemde anorganische chemische processen.
- 06 13 04 afval van asbestverwerking.
- 10 afval van thermische processen.
- 10 13 afval van de fabricage van cement, (ongebliste) kalk en pleistermortel en producten die hiervan zijn gemaakt.
- 10 13 09 afval van de fabricage van asbestcement dat asbest bevat.
- 16 niet elders in de lijst genoemd afval 16 02 afval van elektrische en elektronische apparatuur.
- 16 02 12 afgedankte apparatuur die vrije asbestvezels bevat.
- 17 bouw- en sloopafval (inclusief afgegraven grond van verontreinigde locaties).
- 17 06 isolatiemateriaal en asbesthoudend bouw materiaal.
- 17 06 01 asbesthoudend isolatiemateriaal.
- 17 06 05 asbesthoudend bouw materiaal.
- m)* slib van septic tanks, opgenomen onder volgende codes met zes cijfers :
- 20 stedelijk afval (huishoudelijk afval en soortgelijk bedrijfsafval, industrieel afval en afval van instellingen) inclusief gescheiden ingezamelde.
- 20 03 overig stedelijk afval.
- 20 03 04 slib van septic tanks.
- n)* afval van elektrische en elektronische apparatuur, opgenomen onder volgende codes met zes cijfers :
- 16 niet elders in de lijst genoemd afval.
- 16 02 afval van elektrische en elektronische apparatuur.
- 16 02 11 afgedankte apparatuur die chloorfluorkoolwaterstoffen, HCFC's en/of HFK's bevat.
- 16 02 13 niet onder 16 02 09 tot en met.
- 16 02 12 vallende afgedankte apparatuur die gevaarlijke onderdelen (2) bevat.
- § 2. Het is verboden de volgende afvalstoffen in een centrum voor technische ingraving te storten vanaf 1 juli 2004 :
- a)* het verpakkingsafval opgenomen onder volgende codes met zes cijfers :
- 15 verpakkingsafval; absorbentia, poetsdoeken, filtermateriaal en beschermende kleding (niet elders genoemd).
- 15 01 verpakking en verpakkingsafval (inclusief gescheiden ingezamel stedelijk verpakkingsafval).
- 15 01 01 papieren en kartonnen verpakking.
- 15 01 02 kunststofverpakking.
- 15 01 03 houten verpakking.
- 15 01 04 metalen verpakking.
- 15 01 05 composietverpakking.
- 15 01 06 gemengde verpakking.
- 15 01 07 glazen verpakking.
- 15 01 09 textielen verpakking.
- 15 01 10 verpakking die resten van gevaarlijke stoffen bevat of daarmee is verontreinigd.

15 01 11 metalen verpakking die een gevaarlijke vaste poreuze matrix (bijvoorbeeld asbest) bevat, inclusief lege drukkouders.

15 01 97 verpakkingen die fyto-sanitaire producten van klasse C bevatten of hebben bevat.

15 01 98 verpakkingen die fyto-sanitaire producten van klasse A en B bevatten of hebben bevat.

20 stedelijk afval (huishoudelijk afval en soortgelijk bedrijfsafval, industrieel afval en afval van instellingen) inclusief gescheiden ingezamelde.

20 97 afval van kleine handels, administraties, kantoren, gemeenschappen, zelfstandigen en van de HORECA-sector (inclusief tehuizen, kostscholen, scholen en kazernen).

20 97 93 selectief ingezamelde primaire kartonverpakkingen bestemd voor gewone gezinsactiviteiten.

20 97 94 selectief ingezamelde primaire kunststofverpakkingen bestemd voor gewone gezinsactiviteiten, met een inhoud van minder dan 10 liter.

20 97 95 selectief ingezamelde primaire metaalverpakkingen bestemd voor gewone gezinsactiviteiten, met een inhoud van minder dan 10 liter.

20 97 96 selectief ingezamelde primaire glasverpakkingen bestemd voor gewone gezinsactiviteiten.

20 97 97 selectief ingezamelde primaire houtverpakkingen bestemd voor gewone gezinsactiviteiten.

20 97 98 secundaire verpakkingen voor primaire verpakkingen die gelijkgesteld zijn met huishoudelijke afvalstoffen.

b) Textielafval opgenomen onder volgende codes met zes cijfers :

04 afval van de leer-, bont- en textielindustrie.

04 02 afval van de textielindustrie.

04 02 09 afval van composietmaterialen (geïmpregneerde textiel, elastomeren, plastomeren).

04 02 21 afval van onverwerkte textielvezels.

04 02 22 afval van verwerkte textielvezels.

15 verpakkingsafval; absorbentia, poetsdoeken, filtermateriaal en beschermende kleding (niet elders genoemd).

15 02 absorbentia, filtermateriaal, poetsdoeken en beschermende kleding.

15 02 02 absorbentia, filtermateriaal (inclusief niet elders genoemde oliefilters), poetsdoeken en beschermende kleding die met gevaarlijke stoffen zijn verontreinigd.

15 02 03 niet onder 15 02 02 vallende absorbentia, filtermateriaal, poetsdoeken en beschermende kleding.

19 afval van installaties voor afvalbeheer, off-site waterzuiveringsinstallaties en de bereiding van voor menselijke consumptie bestemd water en water voor industrieel gebruik.

19 12 afval van niet elders genoemde mechanische afvalverwerking (bv. sorteren, breken, verdichten, palletiseren).

19 12 08 textiel.

c) de geneesmiddelen opgenomen onder volgende codes met zes cijfers :

18 afval van de gezondheidszorg bij mens of dier en/of verwant onderzoek (exclusief keuken- en restaurantafval dat niet rechtstreeks van de gezondheidszorg afkomstig is).

18 01 afval van verloskundige zorg en de diagnose, behandeling of preventie van ziektes bij de mens.

18 01 08 cytotoxische en cytostatische geneesmiddelen.

18 01 09 niet onder 18 01 08 vallende geneesmiddelen.

18 02 afval van onderzoek en de diagnose, behandeling of preventie van ziektes bij dieren.

18 02 07 cytotoxische en cytostatische geneesmiddelen.

18 02 08 niet onder 18 02 07 vallende geneesmiddelen.

§ 3. Het is verboden de volgende afvalstoffen in een centrum voor technische ingraving te storten vanaf 1 januari 2006 :

a) afval van de shredding van metaalhoudend afval, opgenomen onder volgende codes met zes cijfers :

19 afval van installaties voor afvalbeheer, off-site waterzuiveringsinstallaties en de bereiding van voor menselijke consumptie bestemd water en water voor industrieel gebruik.

19 10 afval van de shredding van metaalhoudend afval.

19 10 03 lichte fractie die gevaarlijke stoffen bevat.

19 10 04 niet onder 19 10 03 vallende lichte fracties.

19 10 05 andere fracties die gevaarlijk stoffen bevatten.

19 10 06 andere, niet onder 19 10 05 vallende fracties.

b) afgedankte voertuigen, opgenomen onder volgende codes met zes cijfers :

16 niet elders in de lijst genoemd afval.

16 01 afgedankte voertuigen van verschillende soorten vervoer (met inbegrip van niet voor de weg bestemde machines) en afval van de sloop van afgedankte voertuigen en het onderhoud van voertuigen (exclusief 13, 14, 16 06 en 16 08).

16 01 04 afgedankte voertuigen.

16 01 06 afgedankte voertuigen die noch vloeistoffen, noch andere gevaarlijke onderdelen bevatten.

c) fijngemalen afvalbanden.

d) inert afval, opgenomen onder volgende codes met zes cijfers :

17 bouw- en sloopafval (inclusief afgegraven grond van verontreinigde locaties).

17 01 beton, stenen, tegels en keramische producten.

17 01 01 Beton.

17 01 02 stenen.

17 01 03 tegels en keramische producten.

17 01 07 niet onder 17 01 06 vallende mengsels van beton, stenen, tegels of keramische producten.

17 01 06 mengsels van beton, stenen, tegels of keramische producten, of afzonderlijke fracties daarvan, die gevaarlijke stoffen bevatten.

17 03 bitumineuze mengsels, koolteer en met teer behandelde producten.

17 03 02 bitumineuze mengsels.

17 07 gemengd bouw- en sloopafval.

17 07 95 sloopafval afkomstig van woon-, kantoorgebouwen of soortgelijke gebouwen dat niet is gemengd met bederfelijke of brandbare stoffen.

20 stedelijk afval (huishoudelijk afval en soortgelijk bedrijfsafval, industrieel afval en afval van instellingen) inclusief gescheiden ingezamelde.

20 01 gescheiden ingezamelde fracties (exclusief 15 01).

20 01 99 niet elders genoemd afval.

e) bodemas opgenomen onder volgende codes met zes cijfers :

19 afval van installaties voor afvalbeheer, off-site waterzuiveringsinstallaties en de bereiding van voor menselijke consumptie bestemd water en water voor industrieel gebruik.

19 12 afval van niet elders genoemde mechanische afvalverwerking (bv. sorteren, breken, verdichten, palletiseren).

19 12 01 papier en karton.

c) afval van elektrische en elektronische apparatuur, opgenomen onder volgende codes met zes cijfers :

16 niet elders in de lijst genoemd afval.

16 02 afval van elektrische en elektronische apparatuur.

16 02 14 niet onder 16 02 09 tot en met 16 02 13 vallende afgedankte apparatuur.

d) slakken, opgenomen onder volgende codes met zes cijfers :

10 afval van thermische processen.

10 02 afval van de ijzer- en staalindustrie.

10 02 01 afval van de verwerking van slakken.

10 02 02 onverwerkte slakken.

10 09 afval van ijzergieten.

10 09 03 ovenslak.

10 10 afval van het gieten van non-ferrometalen.

10 10 03 ovenslak.

e) vliegias en slakken van steenkoolcentrales, opgenomen onder volgende codes met zes cijfers :

10 afval van thermische processen.

10 01 afval van elektriciteitscentrales en andere verbrandingsinstallaties (exclusief hoofdstuk 19).

10 01 01 bodemas, slakken en ketelstof (exclusief het onder 10 01 04 vallende ketelstof).

10 01 02 koolvliegias.

f) slib uit zuiveringsstations, opgenomen onder volgende codes met zes cijfers :

02 afval van landbouw, tuinbouw, aquacultuur, bosbouw, jacht en visserij en de voedingsbereiding en -verwerking.

02 02 afval van de bereiding en verwerking van vlees, vis en ander voedsel van dierlijke oorsprong.

02 02 04 slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

02 03 afval van de bereiding en verwerking van fruit, groente, granen, spijsolie, cacao, koffie, thee en tabak, de productie van conserven, de productie van gist en gistextract en de bereiding en fermentatie van melasse.

02 03 05 slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

02 04 afval van de suikerverwerking.

02 04 03 slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

02 05 afval van de zuivelindustrie.

02 05 02 slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

02 06 afval van bakkerijen en de banketbakkersindustrie.

02 06 03 slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

02 07 afval van de productie van alcoholische en niet-alcoholische dranken (exclusief koffie, thee en cacao).

02 07 05 slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

03 afval van de houtverwerking en de productie van panelen en meubelen alsmede pulp, papier en karton.

03 03 afval van de productie en verwerking van pulp, papier en karton.

03 03 11 niet onder 03 03 10 vallend slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

04 afval van de leer-, bont- en textielindustrie.

04 01 afval van de leer- en bontindustrie.

04 01 06 chroomhoudend slib, met name van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

04 01 07 chroomvrij slib, met name van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

04 02 afval van de textielindustrie.

04 02 19 slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse dat gevaarlijke stoffen bevat.

04 02 20 niet onder 04 02 19 vallend slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

04 02 19 slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse dat gevaarlijke stoffen bevat.

04 02 20 niet onder 04 02 19 vallend slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

05 afval van olieraffinage, aardgaszuivering en de pyrolytische behandeling van kool.

05 01 afval van olieraffinage.

05 01 09 slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse dat gevaarlijke stoffen bevat.

05 01 10 niet onder 05 01 09 vallend slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

06 afval van anorganische chemische processen.

06 05 slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

06 05 02 slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse dat gevaarlijke stoffen bevat.

06 05 03 niet onder 06 05 02 vallend slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

- 07 afval van organische chemische processen.
- 07 01 afval van bereiding, formulering, levering en gebruik (BFLG) van organische basischemicalien.
- 07 01 11 slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse dat gevaarlijke stoffen bevat.
- 07 01 12 niet onder 07 01 11 vallend slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.
- 07 02 afval van BFLG van kunststoffen, synthetische rubber en kunstvezels.
- 07 02 11 slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse dat gevaarlijke stoffen bevat.
- 07 02 12 niet onder 07 02 11 vallend slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.
- 07 03 afval van BFLG van organische kleurstoffen en pigmenten (exclusief 06 11).
- 07 03 11 slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse dat gevaarlijke stoffen bevat.
- 07 03 12 niet onder 07 03 11 vallend slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.
- 07 04 afval van BFLG van organische gewasbeschermingsmiddelen (exclusief).
- 02 01 08 en 02 01 09), houtverduurzamingsmiddelen (exclusief 03 02) en andere biociden.
- 07 04 11 slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse dat gevaarlijke stoffen bevat.
- 07 04 12 niet onder 07 04 11 vallend slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.
- 07 05 afval van BFLG van farmaceutische producten.
- 07 05 11 slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse dat gevaarlijke stoffen bevat.
- 07 05 12 niet onder 07 05 11 vallend slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.
- 07 06 afval van BFLG van vetten, smeermiddelen, zepen, detergenten, desinfecterende middelen en cosmetische producten.
- 07 06 11 slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse dat gevaarlijke stoffen bevat.
- 07 06 12 niet onder 07 06 11 vallend slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.
- 07 07 afval van BFLG van fijnchemicalien en niet elders genoemde chemische producten.
- 07 07 11 slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse dat gevaarlijke stoffen bevat.
- 07 07 12 niet onder 07 07 11 vallend slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.
- 10 afval van thermische processen.
- 10 01 afval van elektriciteitscentrales en andere verbrandingsinstallaties (exclusief hoofdstuk 19).
- 10 01 20 slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse dat gevaarlijke stoffen bevat.
- 10 01 21 niet onder 10 01 20 vallend slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.
- 19 afval van installaties voor afvalbeheer, off-site waterzuiveringsinstallaties en de bereiding van voor menselijke consumptie bestemd water en water voor industrieel gebruik.
- 19 08 niet elders genoemd afval van afvalwaterzuivering.
- 19 08 05 slib van de behandeling van stedelijk afvalwater.
- 19 08 09 vet- en oliemengsels uit olie/waterscheiders die spijsolie en -vetten bevatten
- 19 08 10 niet onder 19 08 09 vallende vet- en oliemengsels uit olie/waterscheiders.
- 19 08 11 slib van de biologische zuivering van industrieel afvalwater dat gevaarlijke stoffen bevat.
- 19 08 12 niet onder 19 08 11 vallend slib van de biologische zuivering van industrieel afvalwater
- 19 08 13 slib van andere behandelingen van industrieel afvalwater dat gevaarlijke stoffen bevat.
- 19 08 14 niet onder 19 08 13 vallend slib van andere behandelingen van industrieel afvalwater.
- 19 09 afval van de bereiding van voor menselijke consumptie bestemd water en water voor industrieel gebruik.
- 19 09 02 waterzuiveringsslib.
- 19 09 03 onthardingsslib.
- § 5. Het is verboden de volgende afvalstoffen in een centrum voor technische ingraving te storten vanaf 1 januari 2008 :
- a) de stoffen van hoogovens en staalfabrieken, opgenomen onder volgende codes met zes cijfers :
- 10 afval van thermische processen.
- 10 02 afval van de ijzer- en staalindustrie.
- 10 02 07 vast afval van gaszuivering dat gevaarlijke stoffen bevat.
- 10 02 08 niet onder 10 02 07 vallend vas afval van gaszuivering.
- b) ruw huisvuil en niet-fijngemalen grof huisvuil, opgenomen onder volgende codes met zes cijfers :
- 20 stedelijk afval (huishoudelijk afval en soortgelijk bedrijfsafval, industrieel afval en afval van instellingen) inclusief gescheiden ingezamelde fracties.
- 20 03 overig stedelijk afval.
- 20 03 07 grofvuil.
- 20 96 Overig afval afkomstig van de gebruikelijke activiteiten van de gezinnen.
- 20 96 61 ruw huisvuil.
- c) afval van ziekenhuis- en gezondheidszorgactiviteiten van klasse A, zoals bedoeld in artikel 1, § 4, van het besluit van de Waalse Regering van 30 juni 1994 betreffende de afval van ziekenhuis- en gezondheidszorgactiviteiten;
- § 6. Het is verboden de gietzanden opgenomen onder volgende codes met zes cijfers te storten in een centrum voor technische ingraving vanaf 1 januari 2009 :
- 10 afval van thermische processen.
- 10 09 05 gietkernen en -vormen die gevaarlijke stoffen bevatten en niet voor gieten zijn gebruikt.
- 10 09 06 niet onder 10 09 05 vallende gietkernen en -vormen die niet voor gieten zijn gebruikt.
- 10 09 07 gietkernen en -vormen die gevaarlijke stoffen bevatten en voor gieten zijn gebruikt.
- 10 09 08 niet onder 10 09 07 vallende gietkernen en -vormen die voor gieten zijn gebruikt.
- 10 10 afval van het gieten van non-ferrometalen.
- 10 10 05 gietkernen en -vormen die gevaarlijke stoffen bevatten en niet voor gieten zijn gebruikt.
- 10 10 06 niet onder 10 10 05 vallende gietkernen en -vormen die niet voor gieten zijn gebruikt.
- 10 10 07 gietkernen en -vormen die gevaarlijke stoffen bevatten en voor gieten zijn gebruikt.
- 10 10 08 niet onder 10 10 07 vallende gietkernen en -vormen die voor gieten zijn gebruikt.

§ 7. Het is verboden de volgende afvalstoffen in een centrum voor technische ingraving te storten vanaf 1 januari 2009 :

- a) fijngemalen grof huisvuil;
- b) biologisch afbreekbare organische afvalstoffen, opgenomen onder volgende codes met zes cijfers :
 - 02 afval van landbouw, tuinbouw, aquacultuur, bosbouw, jacht en visserij en de voedingsbereiding en -verwerking.
 - 02 01 afval van landbouw, tuinbouw, aquacultuur, bosbouw, jacht en visserij.
 - 02 01 03 afval van plantaardige weefsels.
 - 02 01 06 dierlijke feces, urine en mest (inclusief gebruikt stro), afvalwater, gescheiden ingezameld en elders verwerkt.
 - 02 01 07 afval van de bosbouw.
 - 02 02 afval van de bereiding en verwerking van vlees, vis en ander voedsel van dierlijke oorsprong.
 - 02 02 01 slib van wassen en schoonmaken.
 - 02 02 03 voor consumptie of verwerking ongeschikt materiaal.
 - 02 03 afval van de bereiding en verwerking van fruit, groente, granen, spijsolie, cacao, koffie, thee en tabak, de productie van conserven, de productie van gist en gistextract en de bereiding en fermentatie van melasse.
 - 02 03 01 slib van wassen, schoonmaken, pellen, centrifugeren en scheiden.
 - 02 03 04 voor consumptie of verwerking ongeschikt materiaal.
 - 02 05 afval van de zuivelindustrie.
 - 02 05 01 voor consumptie of verwerking ongeschikt materiaal.
 - 02 06 afval van bakkerijen en de banketbakkersindustrie.
 - 02 06 01 voor consumptie of verwerking ongeschikt materiaal.
 - 02 07 afval van de productie van alcoholische en niet-alcoholische dranken (exclusief koffie, thee en cacao).
 - 02 07 01 afval van wassen, schoonmaken en mechanische bewerking van de grondstoffen.
 - 03 afval van de houtverwerking en de productie van panelen en meubelen alsmede pulp, papier en karton.
 - 03 01 afval van de houtverwerking en de productie van panelen en meubelen.
 - 03 01 01 schors- en kurkafval.
 - 03 01 04 zaagsel, schaafsel, spaanders, hout, spaanplaat en fineer die gevaarlijke stoffen bevatten.
 - 03 01 05 niet onder 03 01 04 vallend zaagsel, schaafsel, spaanders, hout, spaanplaat en fineer. houtverduurzamingsmiddelen.
 - 03 03 afval van de productie en verwerking van pulp, papier en karton.
 - 03 03 01 schors- en houtafval.
 - 17 bouw- en sloopaafval (inclusief afgegraven grond van verontreinigde locaties)
 - 17 02 hout, glas en kunststof
 - 17 02 01 hout
 - 19 afval van installaties voor afvalbeheer, off-site waterzuiveringsinstallaties en de bereiding van voor menselijke consumptie bestemd water en water voor industrieel gebruik
 - 19 12 afval van niet elders genoemde mechanische afvalverwerking (bv. sorteren, breken, verdichten, palletiseren).
 - 19 12 06 hout dat gevaarlijke stoffen bevat.
 - 19 12 07 niet onder 19 12 06 vallend hout.
 - 19 12 12 overig, niet onder 19 12 11 vallend afval (inclusief mengsels van materialen) van mechanische afvalverwerking.
 - 20 stedelijk afval (huishoudelijk afval en soortgelijk bedrijfsafval, industrieel afval en afval van instellingen) inclusief gescheiden ingezamelde 20 03 overig stedelijk afval 20 03 01 gemengd stedelijk afval.
 - 20 03 02 marktafval.
 - 20 03 03 veegvuil.
 - 20 96 Overig afval afkomstig van de gebruikelijke activiteiten van de gezinnen.
 - 20 96 62 composteerbare of biomethaniseerbare fractie van ruw huisvuil.

Art. 3. Voor hun storten in een centrum voor technische ingraving, worden de afvalstoffen verwerkt met het oog op het afnemen en het isoleren van nuttig toe te passen fracties en om negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, in het bijzonder de verontreiniging van oppervlaktewater, grondwater, bodem en lucht, en voor het wereldwijde milieu, met inbegrip van het broeikas­effect, te voorkomen en zoveel mogelijk te verminderen.

Vanaf de verval­datums en voor de in artikel 2 bedoelde categorieën afvalstoffen, mag enkel het overblijvende afval na de sortering en verwerking van genoemde afvalstoffen, gestort worden in een centrum voor technische ingraving.

Deze bepaling is niet van toepassing op inerte afvalstoffen waarvoor de verwerking niet technisch haalbaar is noch op alle overige afvalstoffen waarvoor een dergelijke verwerking niet zou bijdragen tot het bereiken van voornoemde doelstellingen.

Art. 4. Het is verboden, met het oog op het storten in een centrum voor technische ingraving, over te gaan tot een dilutie of mengsel van afvalstoffen met als enig doel te voldoen aan de stortingscriteria.

Art. 5. Onverminderd de voorwaarden die vastgelegd zijn in de specifieke vergunningen of verlopen van het centrum voor technische ingraving, kan de Minister een afwijking toestaan van artikel 2, §§ 2 tot 6, met uitzondering van § 3, c), in geval van buitengewone omstandigheden en van artikel 2, § 1, en § 3, c), bij overmacht.

Het gebrek aan verwerkings- of beheersinstallaties, de stopzetting of een ongeplande vertraging bij de aanleg van de verwerkingsinstallatie of van een beheerskanaal worden beschouwd als buitengewone omstandigheden.

Het begrip « overmacht » impliceert dat de betrokken omstandigheden bestaan uit onvoor­zienbare gebeurtenissen. De afwijking mag niet langer zijn dan twee jaar.

De afwijkingsaanvraag bevat ten minste de volgende gegevens :

- 1° de aard, samenstelling, hoeveelheid, oorsprong en bestemming van de afvalstoffen;
- 2° de duur waarvoor de afwijking wordt aangevraagd;
- 3° een overzicht van de verwerkingsinstallaties en van hun capaciteiten en van de in ontwikkeling zijnde onderzoeksprocessen en -programma's;
- 4° een beschrijving van de omstandigheden die het storten in een centrum voor technische ingraving verantwoorden.

De afwijkingaanvraag wordt bij aangetekende brief ingediend bij de « Office wallon des déchets » (Waalse dienst voor afvalstoffen) of tegen ontvangstbewijs overhandigd. Ze wordt medeondertekend door de houder van de afvalstoffen en de openbare of privé persoon die beschikt over de vergunning tot exploitatie van het centrum voor technische ingraving waar de afvalstoffen moeten worden gestort.

De ministeriële beslissing wordt ter kennis van de aanvragers gebracht binnen zestig dagen vanaf de ontvangst van de aanvraag door de « Office wallon des déchets ». Ze is voorzien van voorwaarden m.b.t. de storting, de bewakings- en controleprocedures en het onderzoek van beheersalternatieven.

Art. 6. Artikel 7 van het besluit van de Waalse Regering van 27 februari 2003 houdende sectorale voorwaarden voor de exploitatie van centra voor technische ingraving, wordt opgeheven.

Art. 7. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 maart 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 1538

[2004/201232]

21 JANVIER 2004. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 11 et le programme 02 de la division organique 30 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2004

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 18 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2004, notamment l'article 34;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 15 janvier 2004;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et d'ordonnancement à l'allocation de base 31.05 du programme 01 de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2004, afin de rencontrer la décision du Gouvernement wallon en ses séances des 21 novembre 2002 et 12 juin 2003 dans le cadre du Phasing out de l'Objectif 1, de l'Objectif 2 Meuse Vesdre, de l'Objectif 2 rural, de l'Urban Sambreville, de l'Interreg III, et, du Leader +, à savoir, les dossiers suivants (intitulés, opérateurs et codifications des projets cofinancés) :

Interreg III A France-Wallonie-Flandre (IFF);

Axe 1 : Stimuler le rapprochement des populations et le développement des services transfrontaliers;

Mesure 1.3 : Contribuer au rapprochement des acteurs économiques et améliorer l'environnement des entreprises;

Intitulé : Merging & Acquisition;

Opérateur : Chambre de commerce et d'industrie du Luxembourg belge;

Crédits d'engagement : 166.800 EUR;

Codification du projet : E IFF 1 103FW EE15 2;

Opérateur : Chambre de commerce et d'industrie de la Province de Namur;

Crédits d'engagement : 166.800 EUR;

Codification du projet : E IFF 1 103FW EE15 2;

Leader +(2000-2006) (LEA);

Intitulé : L'Artisanat, une autre facette de l'économie de la région;

Opérateur : Durbuy Promotion a.s.b.l.;

Crédits d'engagement : 80.494 EUR;

Codification du projet : E LEA 2 14402 A008 2;

Phasing out Objectif 1 (2000-2006);

Axe 1 : Polariser la croissance par le développement de la base productive;

Mesure 1.4 : Développement d'une plate-forme servicielle et stimulation de l'action économique en réseau;

Opérateur : a.s.b.l. ETI;

Crédits d'ordonnancement : 5.554 milliers d'EUR;

Codification du projet : E P1B 1 10400 0001 2.

Objectif 2 Meuse-Vesdre;

Axe 1 : Diversification de la base économique;

Mesure 1.3 : Développement du potentiel économique endogène;

Opérateur : a.s.b.l. Meuse-Vesdre Développement;

Crédits d'ordonnancement : 1.070 milliers d'EUR;

Codification du projet : E 2UR 1 10300 0001 2.

Objectif 2 rural (Namur) (2RU);

Axe 1 : Inciter et soutenir le développement endogène d'activités économiques marchandes;

Mesure 1.3 : Développement du potentiel endogène économique rural;

Opérateur : a.s.b.l. Objectif 2 - Entreprendre;

Crédits d'ordonnancement : 396 milliers d'EUR;

Codification du projet : E 2RU 1 10300 0001 2.

Objectif 2 rural (Luxembourg) (2RP);

Axe 1 : Inciter et soutenir le développement endogène d'activités économiques marchandes;

Mesure 1.3 : Développement du potentiel endogène économique rural;

Opérateur : a.s.b.l. ACTION-P.M.E.;

Crédits d'ordonnancement : 344 milliers d'EUR;

Codification du projet : E 2RP 1 10300 0001 2.

Urban Sambreville (2000-2006) (URB);

Axe 1 : Reconversion économique et développement économique endogène;

Mesure 1.1 : Reconversion économique et émergence d'initiative économique;

Opérateur : BEP;

Crédits d'ordonnancement : 174 milliers d'EUR;

Codification du projet : E URB 1 10100 0001 2.

Interreg III A France-Wallonie-Flandre (IFF);

Axe 1 : Stimuler le rapprochement des populations et le développement des services transfrontaliers;

Mesure 1.3 : Contribuer au rapprochement des acteurs économiques et améliorer l'environnement des entreprises;

Intitulé : CTDIC;

Opérateur : IDETA;

Crédits d'ordonnancement : 265 milliers d'EUR;

Codification du projet : E IFF 1 103FW EE04 2;

Intitulé : CTDIC;

Opérateur : LME;

Crédits d'ordonnancement : 123 milliers d'EUR;

Codification du projet : E IFF 1 103FW EE04 2;

Intitulé : CTDIC;

Opérateur : BEP;

Crédits d'ordonnancement : 37 milliers d'EUR;

Codification du projet : E IFF 1 103FW EE04 2;

Intitulé : CTDIC;

Opérateur : IDELUX;

Crédits d'ordonnancement : 41 milliers d'EUR;

Codification du projet : E IFF 1 103FW EE04 2;

Intitulé : WABAN;

Opérateur : GIE des CEEI;

Crédits d'ordonnancement : 171 milliers d'EUR;

Codification du projet : E IFF 1 103FW EE06 2;

Intitulé : DTE;

Opérateur : EIC-Hainaut/BDTE-Hainaut;

Crédits d'ordonnancement : 109 milliers d'EUR;

Codification du projet : E IFF 1 103FW EE11 2;

Intitulé : DTE;

Opérateur : EIC-Namur;

Crédits d'ordonnancement : 145 milliers d'EUR;

Codification du projet : E IFF 1 103FW EE11 2;

Intitulé : DTE;

Opérateur : EIC-Hainaut/BDTE-Chimay;

Crédits d'ordonnancement : 235 milliers d'EUR;

Codification du projet : E IFF 1 103FW EE11 2;

Intitulé : DTE;

Opérateur : IDELUX;

Crédits d'ordonnancement : 78 milliers d'EUR;

Codification du projet : E IFF 1 103FW EE11 2;

Intitulé : Eurowood (volet économique);

Opérateur : Bois & Habitat;

Crédits d'ordonnancement : 39 milliers d'EUR;

Codification du projet : E IFF 1 103FW EE10 2;

Intitulé : Eurowood (volet économique);
Opérateur : CTIB;
Crédits d'ordonnancement : 74 milliers d'EUR;
Codification du projet : E IFF 1 103FW EE10 2;
Intitulé : Eurowood (volet économique);
Opérateur : Valbois RN;
Crédits d'ordonnancement : 43 milliers d'EUR;
Codification du projet : E IFF 1 103FW EE10 2;
Intitulé : Archange;
Opérateur : CEEI LME;
Crédits d'ordonnancement : 159 milliers d'EUR;
Codification du projet : E IFF 1 103FW EE12 2;
Intitulé : Coordination web;
Opérateur : CEEI LME;
Crédits d'ordonnancement : 2 milliers d'EUR;
Codification du projet : E IFF 1 103FW EE13 2;
Intitulé : Coordination web;
Opérateur : IDETA;
Crédits d'ordonnancement : 2 milliers d'EUR;
Codification du projet : E IFF 1 103FW EE13 2;
Intitulé : Coordination web;
Opérateur : EIC-Hainaut/BDTE-Hainaut;
Crédits d'ordonnancement : 1 millier d'EUR;
Codification du projet : E IFF 1 103FW EE13 2;
Intitulé : MAG-ECO;
Opérateur : No Télé;
Crédits d'ordonnancement : 49 milliers d'EUR;
Codification du projet : E IFF 1 103TR EE04 2;
Intitulé : EIE;
Opérateur : IDETA;
Crédits d'ordonnancement : 72 milliers d'EUR;
Codification du projet : E IFF 1 103TR EE03 2;
Intitulé : Astuce 2;
Opérateur : Ville de Binche;
Crédits d'ordonnancement : 78 milliers d'EUR;
Codification du projet : E IFF 1 103TR EE05 2;
Intitulé : Astuce 2;
Opérateur : Euro Delta Centre;
Crédits d'ordonnancement : 80 milliers d'EUR;
Codification du projet : E IFF 1 103TR EE05 2;
Intitulé : HACCP;
Opérateur : FUSAGx;
Crédits d'ordonnancement : 156 milliers d'EUR;
Codification du projet : E IFF 1 103FW EE14 2;
Intitulé : Merging & Acquisition;
Opérateur : CCILB;
Crédits d'ordonnancement : 111 milliers d'EUR;
Codification du projet : E IFF 1 103FW EE15 2;
Intitulé : Merging & Acquisition;
Opérateur : CCI Namur;
Crédits d'ordonnancement : 111 milliers d'EUR;
Codification du projet : E IFF 1 103FW EE15 2;
Interreg III A Wallonie-Lorraine-Luxembourg (ILL);
Axe 2 : Création et développement d'un espace économique transfrontalier intégré;
Mesure 2.2 : Stimuler et soutenir le maillage économique de la zone;
Intitulé : Parrainage Transfrontalier;
Opérateur : CCILB;
Crédits d'ordonnancement : 168 milliers d'EUR;
Codification du projet : E ILL 1 20200 EE03 2;
Interreg III A Wallonie-Lorraine-Luxembourg (ILL);
Axe 2 : Création et développement d'un espace économique transfrontalier intégré;
Mesure 2.1 : Stimuler et soutenir la création et le développement de structures intégrées de développement économique et social;
Intitulé : RTCE;
Opérateur : CCILB;
Crédits d'ordonnancement : 86 milliers d'EUR;
Codification du projet : E ILL 1 20100 EE02 2;

Interreg III A Wallonie-Lorraine-Luxembourg (ILL);

Axe 4 : Promotion du développement humain, valorisation des ressources humaines, intégration sociale et culturelle;

Mesure 4.3 : Stimuler et soutenir la création et le développement de structures intégrées de développement économique et social;

Intitulé : Vektor;

Opérateur : CCILB;

Crédits d'ordonnancement : 60 milliers d'EUR;

Codification du projet : E ILL 1 40300 EE02 2;

Interreg III A Euregio Meuse-Rhin (IEU);

Axe 2 : Promotion de la coopération économique et scientifique/technologique;

Mesure 2.1 : Stimulation des nouvelles activités et activités innovantes;

Intitulé : Life Sciences (volet économique);

Opérateur : WfG Ostbelgien;

Crédits d'ordonnancement : 62 milliers d'EUR;

Codification du projet : E IEU 1 20100 EE01 2;

Intitulé : Bedrijven Platform;

Opérateur : CCI Eupen, Malmedy, Saint-Vith;

Crédits d'ordonnancement : 23 milliers d'EUR;

Codification du projet : E IEU 1 20100 EE02 2;

Intitulé : Bedrijven Platform;

Opérateur : CCI Verviers;

Crédits d'ordonnancement : 23 milliers d'EUR;

Codification du projet : E IEU 1 20100 EE02 2;

Intitulé : Bedrijven Platform;

Opérateur : CCI Liège;

Crédits d'ordonnancement : 25 milliers d'EUR;

Codification du projet : E IEU 1 20100 EE02 2;

Leader + (2000-2006) (LEA);

Intitulé : Filière bois;

Opérateur : GAL "Eiffel belge";

Crédits d'ordonnancement : 51 milliers d'EUR;

Codification du projet : E LEA 2 14309 A002 2;

Leader + (2000-2006) (LEA);

Intitulé : Artisanat;

Opérateur : GAL "Ourthe moyenne";

Crédits d'ordonnancement : 25 milliers d'EUR ;

Codification du projet : E LEA 2 14402 A008 2,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 415 milliers d'EUR et des crédits d'ordonnancement à concurrence de 10.242 milliers d'EUR sont transférés du programme 02 de la division organique 30 au programme 01 de la division organique 11.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 01 de la division organique 11 et du programme 02 de la division organique 30 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2004 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO1131.05.01	0	0	+ 415	+ 10.242	415	10.242
DO3001.01.02	162.152	101.204	- 415	- 10.242	161.737	90.962

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des engagements.

Art. 4. Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 janvier 2004.

S. KUBLA
M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 1538

[2004/201232]

21. JANUAR 2004 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 11 und dem Programm 02 des Organisationsbereichs 30 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2004

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2004, insbesondere des Artikels 34;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

Aufgrund des am 15. Januar 2004 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 31.05 des Programms 01 des Organisationsbereichs 11 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2004 zu übertragen, um dem in ihren Sitzungen vom 21. November 2002 und vom 12. Juni 2003 im Rahmen des "Phasing out" des Ziels 1, des Ziels 2 Maas-Weser, des Ziels 2 "ländliche Gebiete", von Urban Sambreville, vom Interreg III und vom Leader + getroffenen Beschluss der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnungen, Träger und Kodifizierungen der mitfinanzierten Projekte):

Interreg III A Frankreich-Wallonie-Flandern (IFF);

Zielrichtung 1: Förderung der Annäherung der Menschen beiderseits der Grenze und Entwicklung grenzüberschreitender Dienstleistungen;

Maßnahme 1.3: Beitrag zur Annäherung der wirtschaftlichen Akteure und Verbesserung der Umwelt der Betriebe;
Bezeichnung: Merging & Acquisition;

Träger: Industrie- und Handelskammer der belgischen Provinz Luxemburg;

Verpflichtungsermächtigungen: 166.800 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE15 2;

Träger: Industrie- und Handelskammer der belgischen Provinz Namur;

Verpflichtungsermächtigungen: 166.800 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE15 2;

Leader + (2000-2006) (LEA);

Bezeichnung: "L'artisanat, une autre facette de l'économie de la Région";

Träger: "Durbuy Promotion" VoE;

Verpflichtungsermächtigungen: 80.494 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14402 A008 2;

Phasing Out von Ziel 1 (2000-2006);

Zielrichtung 1: Stärkung des Wachstums durch den Ausbau der Produktionsbasis;

Maßnahme 1.4: Entwicklung einer Dienstleistungsplattform und Förderung der vernetzten wirtschaftlichen Aktivität;

Träger: VoE ETI;

Ausgabeermächtigungen: 5.554.000 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E P1B 1 10400 0001 2.

Ziel 2 - Maas-Weser;

Zielrichtung 1: Diversifizierung der Wirtschaftsbasis;

Maßnahme 1.3: Entwicklung des endogenen Wirtschaftspotentials;

Träger: "Meuse-Vesdre développement" VoE.

Ausgabeermächtigungen: 1.070.000 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E 2UR 1 10300 0001 2.

Ziel 2 "ländliche Gebiete" (Namur) (2RU);

Zielrichtung 1: Anreize und Hilfen für die endogene Entwicklung der erwerbsorientierten Wirtschaft;

Maßnahme 1.3: Entwicklung des ländlichen endogenen Wirtschaftspotentials;

Träger: "Objectif 2 - Entreprendre" VoE;

Ausgabeermächtigungen: 396.000 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E 2RU 1 10300 0001 2.

Ziel 2 "ländliche Gebiete" (Luxemburg) (2RP);

Zielrichtung 1: Anreize und Hilfen für die endogene Entwicklung der erwerbsorientierten Wirtschaft;

Maßnahme 1.3: Entwicklung des ländlichen endogenen Wirtschaftspotentials;

Träger: "ACTION-P.M.E." VoE;

Ausgabeermächtigungen: 344.000 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E 2RP 1 10300 0001 2.

Urban Sambreville (2000-2006) (URB);

Zielrichtung 1: Wirtschaftliche Umstellung und endogene wirtschaftliche Entwicklung;

Maßnahme 1.1: Wirtschaftliche Umstellung und Entstehen von wirtschaftlichen Initiativen;

Träger: BEP;

Ausgabeermächtigungen: 174.000 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E URB 1 10100 0001 2.

Interreg III A Frankreich-Wallonie-Flandern (IFF);
Zielrichtung 1: Förderung der Annäherung der Menschen beiderseits der Grenze und Entwicklung grenzüberschreitender Dienstleistungen;
Maßnahme 1.3: Beitrag zur Annäherung der wirtschaftlichen Akteure und Verbesserung der Umwelt der Betriebe;
Bezeichnung: CTDIC;
Träger: IDETA;
Ausgabeermächtigungen: 265.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE04 2;
Bezeichnung: CTDIC;
Träger: LME;
Ausgabeermächtigungen: 123.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE04 2;
Bezeichnung: CTDIC;
Träger: BEP;
Ausgabeermächtigungen: 37.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE04 2;
Bezeichnung: CTDIC;
Träger: IDELUX;
Ausgabeermächtigungen: 41.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE04 2;
Bezeichnung: WABAN;
Träger: Wirtschaftliche Interessenvereinigung der Gründer- und Innovationszentren (EG-BIC);
Ausgabeermächtigungen: 171.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE06 2;
Bezeichnung: DTE;
Träger: EIC-Hennegau / BDTE-Hennegau;
Ausgabeermächtigungen: 109.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE11 2;
Bezeichnung: DTE;
Träger: EIC-Namur;
Ausgabeermächtigungen: 145.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE11 2;
Bezeichnung: DTE;
Träger: EIC-Hennegau / BDTE-Chimay;
Ausgabeermächtigungen: 235.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE11 2;
Bezeichnung: DTE;
Träger: IDELUX;
Ausgabeermächtigungen: 78.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE11 2;
Bezeichnung: Eurowood (wirtschaftliche Ausrichtung);
Träger: Bois & Habitat;
Ausgabeermächtigungen: 39.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE10 2;
Bezeichnung: Eurowood (wirtschaftliche Ausrichtung);
Träger: CTIB;
Ausgabeermächtigungen: 74.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE10 2;
Bezeichnung: Eurowood (wirtschaftliche Ausrichtung);
Träger: Valbois RN;
Ausgabeermächtigungen: 43.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE10 2;
Bezeichnung: Archange;
Träger: CEEI LME;
Ausgabeermächtigungen: 159.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE12 2;
Bezeichnung: Coordination web;
Träger: CEEI LME;
Ausgabeermächtigungen: 2.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE13 2;
Bezeichnung: Coordination web;
Träger: IDETA;
Ausgabeermächtigungen: 2.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE13 2;

Bezeichnung: Coordination web;
Träger: EIC-Hennegau / BDTE-Hennegau;
Ausgabeermächtigungen: 1.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE13 2;
Bezeichnung: MAG-ECO;
Träger: No Télé;
Ausgabeermächtigungen: 49.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103TR EE04 2;
Bezeichnung: EIE;
Träger: IDETA;
Ausgabeermächtigungen: 72.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103TR EE03 2;
Bezeichnung: Astuce 2;
Träger: Stadt Binche;
Ausgabeermächtigungen: 78.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103TR EE05 2;
Bezeichnung: Astuce 2;
Träger: Euro Delta Centre;
Ausgabeermächtigungen: 80.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103TR EE05 2;
Bezeichnung: HACCP;
Träger: FUSAGx;
Ausgabeermächtigungen: 156.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE14 2;
Bezeichnung: Merging & Acquisition;
Träger: IHK der belgischen Provinz Luxemburg;
Ausgabeermächtigungen: 111 milliers d'EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE15 2;
Bezeichnung: Merging & Acquisition;
Träger: IHK Namur;
Ausgabeermächtigungen: 111.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 103FW EE15 2;
Interreg III A Wallonie-Lothringen-Luxemburg (ILL);
Zielrichtung 2: Schaffung und Entwicklung eines grenzüberschreitenden integrierten Wirtschaftsraums;
Maßnahme 2.2: Förderung und Unterstützung der wirtschaftlichen Vermaschung des Gebiets
Bezeichnung: Grenzüberschreitende Sponsoring;
Träger: IHK der belgischen Provinz Luxemburg;
Ausgabeermächtigungen: 168.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E ILL 1 20200 EE03 2;
Interreg III A Wallonie-Lothringen-Luxemburg (ILL);
Zielrichtung 2: Schaffung und Entwicklung eines grenzüberschreitenden integrierten Wirtschaftsraums;
Maßnahme 2.1: Förderung und Unterstützung der Gründung und der Entwicklung von integrierten Strukturen
zur wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung;
Bezeichnung: RTCE;
Träger: IHK der belgischen Provinz Luxemburg;
Ausgabeermächtigungen: 86.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E ILL 1 20100 EE02 2;
Interreg III A Wallonie-Lothringen-Luxemburg (ILL);
Zielrichtung 4: Förderung der menschlichen Entwicklung, Nutzung der menschlichen Ressourcen, berufliche und kulturelle Eingliederung;
Maßnahme 4.3: Förderung und Unterstützung der Gründung und der Entwicklung von integrierten Strukturen
zur wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung;
Bezeichnung: Vektor;
Träger: IHK der belgischen Provinz Luxemburg;
Ausgabeermächtigungen: 60.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E ILL 1 40300 EE02 2;
Interreg III A - Euregio-Maas-Rhein (IEU);
Zielrichtung 2: Förderung der wirtschaftlichen und der wissenschaftlich-technologischen Zusammenarbeit;
Maßnahme 2.1: Förderung neuer und innovativer Unternehmen;
Bezeichnung: Life Sciences (wirtschaftliche Ausrichtung);
Träger: WfG Ostbelgien;
Ausgabeermächtigungen: 62.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IEU 1 20100 EE01 2;

Bezeichnung: Bedrijven Platform;
 Träger: IHK Eupen, Malmedy, Sankt Vith;
 Ausgabeermächtigungen: 23.000 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E IEU 1 20100 EE02 2;
 Bezeichnung: Bedrijven Platform;
 Träger: IHK Verviers;
 Ausgabeermächtigungen: 23.000 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E IEU 1 20100 EE02 2;
 Bezeichnung: Bedrijven Platform;
 Träger: IHK Lüttich;
 Ausgabeermächtigungen: 25.000 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E IEU 1 20100 EE02 2;
 Leader + (2000-2006) (LEA);
 Bezeichnung: Holzsektor
 Träger: LAG "Eiffel belge";
 Ausgabeermächtigungen: 51.000 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14309 A002 2;
 Leader + (2000-2006) (LEA);
 Bezeichnung: Handwerk;
 Träger: LAG "Ourthe moyenne";
 Ausgabeermächtigungen: 25.000 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14402 A008 2,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 415.000 EUR und Ausgabeermächtigungen in Höhe von 10.242.000 EUR vom Programm 02 des Organisationsbereichs 30 auf das Programm 01 des Organisationsbereichs 11 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 01 des Organisationsbereichs 11 und des Programms 02 des Organisationsbereichs 30 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2004 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwen- dung	Ursprüngliche Mittel A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	V.E	A.E.	V.E	A.E.	V.E	A.E.
OB 1131.05.01	0	0	+ 415	+ 10.242	415	10.242
OB 3001.01.02	162.152	101.204	- 415	- 10.242	161.737	90.962

Art. 3. Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

Art. 4. Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Januar 2004

S. KUBLA
 M. DAERDEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 1538

[2004/201232]

21 JANUARI 2004. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 11 en programma 02 van organisatieafdeling 30 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2004

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 18 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2004, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 januari 2004;

Overwegende dat vastleggings- en ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 31.05, programma 01 van organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2004 om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 21 november 2002 en 12 juni 2003 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van "Phasing-out" van Doelstelling 1, van Doelstelling 2 Maas-Vesder, van Landelijke Doelstelling 2, van Urban Sambreville, van Interreg III en van Leader +, namelijk de volgende dossiers (titels, operators en codificaties van de medegefinancierde projecten) :

INTERREG III A Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen (IFF);

Hoofddlijn 1 : De toenadering tussen de bevolkingen en de ontwikkeling van de grensoverschrijdende diensten bevorderen

Maatregel 1.3 : Bijdragen tot de toenadering van economische actors en het leefmilieu van ondernemingen verbeteren;

Titel : "Merging et Acquisition";

Operator : "CCILB" (Kamer voor Handel en Industrie van Belgisch Luxemburg)

Vastleggingskredieten : 166.800 EUR;

Codificatie van het project : E IFF 1 103FW EE15 2;

Operator : Kamer voor Handel en Industrie van de Provincie Namen;

Vastleggingskredieten : 166.800 EUR;

Codificatie van het project : E IFF 1 103FW EE15 2;

LEADER + (2000-2006) (LEA);

Titel : "L'artisanat, une autre facette de l'économie de la Région";

Operator : Durbuy Promotion v.z.w.;

Vastleggingskredieten : 80.494 EUR;

Codificatie van het project : E LEA 2 14402 A008 2;

Phasing-out van Doelstelling 1 (2000-2006);

Hoofddlijn 1 : De groei polariseren door de ontwikkeling van de productieve basis;

Maatregel 1.4 : Ontwikkeling van een dienstplatform en stimulering van economische netwerken;

Operator : v.z.w. ETI;

Ordonnanceringskredieten : 5.554 duizend EUR;

Codificatie van het project : E P1B 1 10400 0001 2,

Doelstelling 2 Maas-Vesder;

Hoofddlijn 1 : Diversificatie van de economische basis;

Maatregel 1.3 : Ontwikkeling van het inwendige economische potentieel;

Operator : "Meuse-Vesdre développement v.z.w. »

Ordonnanceringskredieten : 1.070 duizend EUR;

Codificatie van het project : E 2UR 1 10300 0001 2;

Landelijke doelstelling 2 (Namen) (2RU);

Hoofddlijn 1 : De endogene ontwikkeling van economische handelsactiviteiten aansporen en ondersteunen;

Maatregel 1.3 : Ontwikkeling van het landelijke endogene economische potentieel;

Operator : v.z.w. Objectif 2 - Entreprendre;

Ordonnanceringskredieten : 396 duizend EUR;

Codificatie van het project : E 2RU 1 10300 0001 2;

Landelijke doelstelling 2 (Namen) (2RP);

Hoofddlijn 1 : De endogene ontwikkeling van economische handelsactiviteiten aansporen en ondersteunen;

Maatregel 1.3 : Ontwikkeling van het landelijke endogene economische potentieel;

Operator : v.z.w. ACTION-P.M.E.;

Ordonnanceringskredieten : 344 duizend EUR;

Codificatie van het project : E 2RP 1 10300 0001 2;

Urban Sambreville (2000-2006) (URB);

Hoofddlijn 1 : Economische reconversie en endogene economische ontwikkeling;

Maatregel 1.1 : Economische reconversie en nemen van economische initiatieven;

Operator : BEP;

Ordonnanceringskredieten : 174 duizend EUR;

Codificatie van het project : E URB 1 10100 0001 2;

INTERREG III A Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen (IFF);

Hoofddlijn 1 : De toenadering tussen de bevolkingen en de ontwikkeling van de grensoverschrijdende diensten bevorderen

Maatregel 1.3 : Bijdragen tot de toenadering van economische actors en het leefmilieu van ondernemingen verbeteren;

Titel : CTDIC;

Operator : IDETA;

Ordonnanceringskredieten : 265 duizend EUR;

Codificatie van het project : E IFF 1 103FW EE04 2;

Titel : CTDIC;

Operator : LME;

Ordonnanceringskredieten : 123 duizend EUR;

Codificatie van het project : E IFF 1 103FW EE04 2;

Titel : CTDIC;
Operator : BEP;
Ordonnanceringskredieten : 37 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103FW EE04 2;
Titel : CTDIC;
Operator : IDELUX;
Ordonnanceringskredieten : 41 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103FW EE04 2;
Titel : WABAN;
Operator : "GIE des CEEI";
Ordonnanceringskredieten : 171 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103FW EE06 2;
Titel : DTE;
Operator : EIC-Hainaut / BDTE-Hainaut;
Ordonnanceringskredieten : 109 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103FW EE11 2;
Titel : DTE;
Operator : EIC-Namur;
Ordonnanceringskredieten : 145 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103FW EE11 2;
Titel : DTE;
Operator : EIC-Hainaut / BDTE-Hainaut;
Ordonnanceringskredieten : 235 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103FW EE11 2;
Titel : DTE;
Operator : IDELUX;
Ordonnanceringskredieten : 78 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103FW EE11 2;
Titel : Eurowood (economisch luik);
Operator : Bois & Habitat;
Ordonnanceringskredieten : 39 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103FW GT10 2;
Titel : Eurowood (economisch luik);
Operator : CTIB;
Ordonnanceringskredieten : 74 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103FW GT10 2;
Titel : Eurowood (economisch luik);
Operator : Valbois RN;
Ordonnanceringskredieten : 43 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103FW GT10 2;
Titel : Archange;
Operator : CEEI LME;
Ordonnanceringskredieten : 159 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103FW EE12 2;
Titel : Coordination web;
Operator : CEEI LME;
Ordonnanceringskredieten : 2 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103FW EE13 2;
Titel : Coordination web;
Operator : IDETA;
Ordonnanceringskredieten : 2 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103FW EE13 2;
Titel : Coordination web;
Operator : EIC-Hainaut / BDTE-Hainaut;
Ordonnanceringskredieten : 1 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103FW EE13 2;
Titel : " MAG - ECO ";
Operator : No Télé;
Ordonnanceringskredieten : 49 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103TR EE04 2;
Titel : EIE;
Operator : IDETA;
Ordonnanceringskredieten : 72 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103TR EE03 2;

Titel : Astuce 2;
Operator : Stad Binche;
Ordonnanceringskredieten : 78 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103TR EE05 2;
Titel : Astuce 2;
Operator : Euro Delta Centre;
Ordonnanceringskredieten : 80 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103TR EE05 2;
Titel : HACCP;
Operator : "FUSAGx";
Ordonnanceringskredieten : 156 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103FW EE14 2;
Titel : "Merging et Acquisition";
Operator : " CCILB ";
Ordonnanceringskredieten : 111 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103FW EE15 2;
Titel : "Merging et Acquisition";
Operator : CCI Namur;
Ordonnanceringskredieten : 111 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 103FW EE15 2;
INTERREG III A - Wallonië-Lotharingen-Luxemburg (ILL);
Hoofddlijn 2 : Oprichting en ontwikkeling van een geïntegreerde grensoverschrijdende economische ruimte;
Maatregel 2.2 : Stimulering en ondersteuning van de economische en technologische vermazing van het gebied
Titel : Grensoverschrijdende sponsoring;
Operator : " CCILB ";
Ordonnanceringskredieten : 168 duizend EUR;
Codificatie van het project : E ILL 1 20200 EE03 2;
INTERREG III A - Wallonië-Lotharingen-Luxemburg (ILL);
Hoofddlijn 2 : Oprichting en ontwikkeling van een geïntegreerde grensoverschrijdende economische ruimte;
Maatregel 2.1 : Stimulering en ondersteuning van de oprichting en ontwikkeling van geïntegreerde structuren voor economische en sociale ontwikkeling;
Titel : RTCE;
Operator : " CCILB ";
Ordonnanceringskredieten : 86 duizend EUR;
Codificatie van het project : E ILL 1 20100 EE02 2;
INTERREG III A - Wallonië-Lotharingen-Luxemburg (ILL);
Hoofddlijn 4 : Bevordering van de menselijke ontwikkeling, valorisatie van human resources, sociale en culturele integratie;
Maatregel 4.3 : Stimulering en ondersteuning van de oprichting en ontwikkeling van geïntegreerde structuren voor economische en sociale ontwikkeling;
Titel : Vektor
Operator : "CCILB";
Ordonnanceringskredieten : 60 duizend EUR;
Codificatie van het project : E ILL 1 40300 EE02 2;
INTERREG III A - Euregio Maas-Rijn (IEU);
Hoofddlijn 2 : Bevordering van de economische en wetenschappelijke/technologische samenwerking;
Maatregel 2.1 : Stimulering van nieuwe en innoverende activiteiten;
Titel : Life Sciences (economisch luik);
Operator : "WfG Ostbelgien"
Ordonnanceringskredieten : 62 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IEU 1 20100 EE01 2;
Titel : Bedrijven Platform;
Operator : "CCI Eupen, Malmedy, Saint-Vith";
Ordonnanceringskredieten : 23 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IEU 1 20100 AS02 2;
Titel : Bedrijven Platform;
Operator : "CCI Verviers";
Ordonnanceringskredieten : 23 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IEU 1 20100 AS02 2;
Titel : Bedrijven Platform;
Operator : CCI Liège;
Ordonnanceringskredieten : 25 duizend EUR;
Codificatie van het project : E IEU 1 20100 AS02 2;

LEADER + (2000-2006) (LEA);
 Titel : Filière bois;
 Operator : Plaatselijke Actiegroep "Eiffel belge";
 Ordonnanceringskredieten : 51 duizend EUR;
 Codificatie van het project : E LEA 2 14309 A002 2;
 LEADER + (2000-2006) (LEA);
 Titel : Artisanat;
 Operator : PG "Ourthe Moyenne";
 Ordonnanceringskredieten : 25 duizend EUR;
 Codificatie van het project : E LEA 2 14402 A008 2,
 Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 415 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 10.242 duizend EUR overgedragen van programma 02 van organisatieafdeling 30 naar programma 01 van organisatieafdeling 11.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 01 van organisatieafdeling 11 en van programma 02 van organisatieafdeling 30 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2004 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend EUR)

Basisallocatie	Initieel krediet G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA1131.05.01	0	0	+ 415	+ 10.242	415	10.242
OA3001.01.02	162.152	101.204	- 415	- 10.242	161.737	90.962

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Art. 4. De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 januari 2004.

S. KUBLA
 M. DAERDEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 1539

[2004/201230]

18 FEVRIER 2004. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 18 et le programme 02 de la division organique 30 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2004

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 18 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2004, notamment l'article 34;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4ème alinéa;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 février 2004;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'ordonnancement à l'allocation de base 72.05 du programme 01 de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2004, afin de rencontrer la décision du Gouvernement wallon en ses séances des 12 avril 2001, 18 juillet 2002, 21 novembre 2002 et 17 juillet 2003 dans le cadre du phasing out de l'Objectif 2 Rural, de l'Objectif 2 Rural de l'Objectif 2 Meuse-Vesdre (2000-2006), et, du Phasing out de l'Objectif 1 Hainaut, à savoir, les dossiers suivants (intitulés, opérateurs et codifications des projets cofinancés) :

Phasing out de l'Objectif 2 Rural (2000-2005);

Axe 2 : Structurer l'espace rural;

Mesure 2.1 : Valorisation du patrimoine et du potentiel touristique et culturel;

Intitulé : Centre d'accueil et d'exposition du Domaine de Hottemme à Durbuy;

Opérateur : Commissariat général au Tourisme;

Crédits d'ordonnancement : 138.750 EUR;

Codification : E 2RP 1 20100 0002 2;

Objectif 2 Rural (2000-2006);

Axe 2 : Structurer l'espace rural;

Mesure 2.1 : Valorisation du patrimoine et du potentiel touristique et culturel;

Intitulé : Travaux d'aménagements au Musée du Train à vapeur de Treignes;
 Opérateur : Commissariat général au Tourisme;
 Crédits d'ordonnancement : 510.000 EUR;
 Codification : E 2RU 1 20100 0015 2;
 Phasing out de l'Objectif 2 Meuse-Vesdre (2000-2006);
 Axe 4 : Consolidation de la fonction internationale;
 Mesure 4.3 : Valorisation du potentiel touristique, patrimonial et culturel;
 Intitulé : Travaux d'aménagement touristiques des " Prés de Tilff ";
 Opérateur : Commissariat général au Tourisme;
 Crédits d'ordonnancement : 664.433 EUR;
 Codification : E 2UP 1 40300 0002 2;
 Phasing out de l'Objectif 1 Hainaut (2000-2006);
 Axe 4 : Renforcer l'attractivité par la restauration et la promotion de l'image;
 Mesure 4.1 : Valorisation du potentiel touristique et culturel;
 Intitulé : Charleroi-Bois du Cazier : Poursuite de l'équipement touristique;
 Opérateur : IGRETEC;
 Crédits d'ordonnancement : 1.625.314 EUR;
 Codification : E P1A 1 40100 0003 2,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'ordonnancement à concurrence de 2.939 milliers EUR sont transférés du programme 02 de la division organique 30 au programme 01 de la division organique 18.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 01 de la division organique 18 et du programme 02 de la division organique 30 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2004 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial et arrêtés de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 18 72.05.01	2.039	0	-	+ 2.939	2.039	2.939
DO 30 01.01.02	159.698	90.962	-	- 2.939	159.698	88.023

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des engagements.

Art. 4. Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 février 2004.

S. KUBLA
 M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 1539

[2004/201230]

18. FEBRUAR 2004 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 18 und dem Programm 02 des Organisationsbereichs 30 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2004

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2004, insbesondere des Artikels 34;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

Aufgrund des am 9. Februar 2004 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 72.05 des Programms 01 des Organisationsbereichs 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2004 zu übertragen, um dem in ihren Sitzungen vom 12. April 2001, vom 18. Juli 2002, vom 21. November 2002 und vom 17. Juli 2003 im Rahmen des Phasing out des Ziels 2 "ländliche Gebiete", des Ziels 2 "ländliche Gebiete", des Ziels 2 Maas-Weser (2000-2006) und des Phasing Out des Ziels 1 Hennegau getroffenen Beschluss der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnungen, Träger und Kodifizierungen der mitfinanzierten Projekte):

Phasing Out von Ziel 2 "ländliche Gebiete" (2000-2005);

Zielrichtung 2: Strukturierung des ländlichen Raums;

Maßnahme 2.1: Inwertsetzung des Erbes und des touristischen und kulturellen Potentials;

Bezeichnung: Empfangs- und Ausstellungszentrum der "Domaine de Hotemme" in Durbuy;
 Träger: Generalkommissariat für Tourismus
 Ausgabeermächtigungen: 138.750 EUR;
 Kodifizierung: E 2RP 1 20100 0002 2;
 Ziel 2 "ländliche Gebiete" (2000-2006);
 Zielrichtung 2: Strukturierung des ländlichen Raums;
 Maßnahme 2.1: Inwertsetzung des Erbes und des touristischen und kulturellen Potentials;
 Bezeichnung: Einrichtungsarbeiten am Museum "Musée du Train à vapeur" von Treignes;
 Träger: Generalkommissariat für Tourismus
 Ausgabeermächtigungen: 510.000 EUR;
 Kodifizierung: E 2RU 1 20100 0015 2;
 Phasing out von Ziel 2 Maas-Weser (2000-2006);
 Zielrichtung 4: Stärkung der internationalen Funktion;
 Maßnahme 4.3: Inwertsetzung des touristischen kunstgeschichtlichen und kulturellen Potentials;
 Bezeichnung: Arbeiten zur touristischen Einrichtung der "Prés de Tilff";
 Träger: Generalkommissariat für Tourismus
 Ausgabeermächtigungen: 664.433 EUR;
 Kodifizierung: E 2UP 1 40300 0002 2;
 Phasing Out von Ziel 1 - Hennegau (2000-2006);
 Zielrichtung 4: Verstärkung der Attraktivität durch die Wiederaufwertung und Förderung des Images;
 Maßnahme 4.1: Inwertsetzung des touristischen und kulturellen Potentials;
 Bezeichnung: Charleroi-"Bois du Cazier": Weiterführung der touristischen Ausrüstung;
 Träger: IGRETEC;
 Ausgabeermächtigungen: 1.625.314 EUR;
 Kodifizierung: E P1A 1 40100 0003 2,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Ausgabeermächtigungen in Höhe von 2.939.000 Euro vom Programm 02 des Organisationsbereichs 30 auf das Programm 01 des Organisationsbereichs 18 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 01 des Organisationsbereichs 18 und des Programms 02 des Organisationsbereichs 30 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2004 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend EURO)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlasse A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	V.E	A.E.	V.E	A.E.	V.E	A.E.
OB 18 72.05.01	2.039	0	-	+ 2.939	2.039	2.939
OB 30 01.01.02	159.698	90.962	-	- 2.939	159.698	88.023

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

Art. 4 - Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Februar 2004

S. KUBLA
 M. DAERDEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2004 — 1539

[2004/201230]

18 FEBRUARI 2004. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 18 en programma 02 van organisatieafdeling 30 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2004

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 18 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2004, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 februari 2004;

Overwegende dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 72.05, programma 01 van organisatieafdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2004 om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 12 april 2001, 18 juli 2002, 21 november 2002 en 17 juli 2003 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van "Phasing-out" van Landelijke Doelstelling 2, van Doelstelling 2 Maas-Vesder (2000-2006) en van Phasing out van Doelstelling 1 Henegouwen, namelijk de volgende dossiers (titels, operators en codificaties van de medegefinancierde projecten) :

Phasing Out van Landelijke Doelstelling 2 (2000-2005);

Hoofddijn 2 : Structurering van de landelijke ruimte;

Maatregel 2.1 : Toeristische, culturele en patrimoniale valorisatie;

Titel : "Centre d'accueil et d'exposition du Domaine de Hottemme" te Durbuy;

Operator : Commissariaat-generaal voor Toerisme;

Ordonnanceringskredieten : 138.750 EUR;

Codificatie : E 2RP 1 20100 0002 2;

Landelijke Doelstelling 2 (2000-2006);

Hoofddijn 2 : Structurering van de landelijke ruimte;

Maatregel 2.1 : Toeristische, culturele en patrimoniale valorisatie;

Titel : Inrichtingswerken in het "Musée du Train à vapeur de Treignes";

Operator : Commissariaat-generaal voor Toerisme;

Ordonnanceringskredieten : 510.000 EUR;

Codificatie : E 2RU 1 20100 0015 2,

Phasing-out van Doelstelling 2 Maas-Vesder (2000-2006);

Hoofddijn 4 : Versterking van de internationale functie;

Maatregel 4.3 : Toeristische, patrimoniale en culturele valorisatie;

Titel : Toeristische inrichtingswerken in de "Prés de Tilff";

Operator : Commissariaat-generaal voor Toerisme;

Ordonnanceringskredieten : 664.433 EUR;

Codificatie : E 2UP 1 40300 0002 2;

Phasing-out van Doelstelling 1- Henegouwen (2000-2006);

Hoofddijn 4 : Versterking van de aantrekkingskracht door de verbetering en de bevordering van het imago;

Maatregel 4.1 : Toeristische en culturele valorisatie;

Titel : Charleroi-Bois du Casier : Voortzetting van de toeristische inrichting;

Operator : IGRETEC;

Ordonnanceringskredieten : 1.625.314 EUR;

Codificatie : E P1A 1 40100 0003 2,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden ordonnanceringskredieten ten belope van 2.939 duizend EUR overgedragen van programma 02 van organisatieafdeling 30 naar programma 01 van organisatieafdeling 18.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 01 van organisatieafdeling 18 en van programma 02 van organisatieafdeling 30 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2004 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend EUR)

Basisallocatie	Initieel krediet en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
O.A. 18 72.05.01	2.039	0	-	+ 2.939	2.039	2.939
OA 30 01.01.02	159.698	90.962	-	- 2.939	159.698	88.023

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Art. 4. De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 februari 2004.

S. KUBLA
M. DAERDEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 1540

[2004/201231]

18 FEVRIER 2004. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 18 et le programme 02 de la division organique 30 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2004

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 18 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2004, notamment l'article 34;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 février 2004;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'allocation de base 72.05 du programme 01 de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2004, afin de rencontrer la décision du Gouvernement wallon en ses séances des 21 novembre 2002 et 17 juillet 2003 dans le cadre du phasing out de l'Objectif 2 rural et de l'Objectif 2 rural, à savoir, les dossiers suivants (intitulés, opérateurs et codifications des projets cofinancés) :

Phasing out de l'Objectif 2 Rural (2000-2005);

Axe 2 : Structurer l'espace rural;

Mesure 2.1 : Valorisation du patrimoine et du potentiel touristique et culturel;

Intitulé : Centre d'accueil et d'exposition du Domaine de Hottemme à Durbuy;

Opérateur : Commissariat général au Tourisme;

Crédits d'engagement : 913.500 EUR;

Codification : E 2RP 1 20100 0002 2;

Objectif 2 Rural (2000-2006);

Axe 2 : Structurer l'espace rural;

Mesure 2.1 : Valorisation du patrimoine et du potentiel touristique et culturel;

Intitulé : Travaux d'aménagements au Musée du Train à vapeur de Treignes;

Opérateur : Commissariat général au Tourisme;

Crédits d'engagement : 1.125.304 EUR;

Codification : E 2RU 1 20100 0015 2,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 2.039 milliers EUR sont transférés du programme 02 de la division organique 30 au programme 01 de la division organique 18.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 01 de la division organique 18 et du programme 02 de la division organique 30 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2004 est modifiée comme suit :

(en milliers d'EURO)

Allocation de base	Crédit initial et arrêté de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 18 72.05.01	0	0	+ 2.039	-	2.039	0
DO 30 01.01.02	161.737	90.962	- 2.039	-	159.698	90.962

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des engagements.

Art. 4. Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 février 2004.

S. KUBLA
M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 1540

[2004/201231]

18. FEBRUAR 2004 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 18 und dem Programm 02 des Organisationsbereichs 30 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2004

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2004, insbesondere des Artikels 34;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

Aufgrund des am 9. Februar 2004 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungsermächtigungen auf die Basiszuwendung 72.05 des Programms 01 des Organisationsbereichs 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2004 zu übertragen, um dem in ihren Sitzungen vom 21. November 2002 und vom 17. Juli 2003 im Rahmen des Phasing out des Ziels 2 "ländliche Gebiete" und des Phasing out des Ziels 2 "ländliche Gebiete" getroffenen Beschluss der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnung, Träger und Kodifizierung der mitfinanzierten Projekte):

Phasing Out von Ziel 2 "ländliche Gebiete" (2000-2005);

Zielrichtung 2: Strukturierung des ländlichen Raums;

Maßnahme 2.1: Inwertsetzung des Erbes und des touristischen und kulturellen Potentials;

Bezeichnung: Empfangs- und Ausstellungszentrum der "Domaine de Hotemme" in Durbuy;

Träger: Generalkommissariat für Tourismus

Verpflichtungsermächtigungen: 913.500 EUR;

Kodifizierung: E 2RP 1 20100 0002 2;

Ziel 2 "ländliche Gebiete" (2000-2006);

Zielrichtung 2: Strukturierung des ländlichen Raums;

Maßnahme 2.1: Inwertsetzung des Erbes und des touristischen und kulturellen Potentials;

Bezeichnung: Einrichtungsarbeiten am Museum "Musée du Train à vapeur" von Treignes;

Träger: Generalkommissariat für Tourismus

Verpflichtungsermächtigungen: 1.125.304 EUR;

Kodifizierung: E 2RU 1 20100 0015 2,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 2.039.000 EUR vom Programm 02 des Organisationsbereichs 30 auf das Programm 01 des Organisationsbereichs 18 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 01 des Organisationsbereichs 18 und des Programms 02 des Organisationsbereichs 30 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2004 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlass A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	V.E.	A.E.	V.E.	A.E.	V.E.	A.E.
OB 18 72.05.01	0	0	+ 2.039	-	2.039	0
OB 30 01.01.02	161.737	90.962	- 2.039	-	159.698	90.962

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

Art. 4 - Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Februar 2004

S. KUBLA

M. DAERDEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2004 — 1540

[2004/201231]

18 FEBRUARI 2004. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 18 en programma 02 van organisatieafdeling 30 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2004

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 18 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2004, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 februari 2004;

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 72.05, programma 01 van organisatieafdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2004 om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 21 november 2002 en 17 juli 2003 door de Waalse Regering genomen beslissing in het kader van "Phasing out" van Stedelijke Doelstelling 2 en van Stedelijke Doelstelling 2, namelijk de volgende dossiers (titels, operators en codificatie van de medegefinancierde projecten) :

Phasing Out van Landelijke Doelstelling 2 (2000-2005);

Hoofddijn 2 : Structurering van de landelijke ruimte;

Maatregel 2.1 : Toeristische, culturele en patrimoniale valorisatie;

Titel : "Centre d'accueil et d'exposition du Domaine de Hottemme "te Durbuy;

Operator : Commissariaat-generaal voor Toerisme;

Vastleggingskredieten : 913.500 EUR;

Codificatie : E 2RP 1 20100 0002 2;

Landelijke Doelstelling 2 (2000-2006);

Hoofddijn 2 : Structurering van de landelijke ruimte;

Maatregel 2.1 : Toeristische, culturele en patrimoniale valorisatie;

Titel : "Travaux d'aménagements au Musée du Train à vapeur de Treignes";

Operator : Commissariaat-generaal voor Toerisme;

Vastleggingskredieten : 1.125.304 EUR;

Codificatie : E 2RU 1 20100 0015 2,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 2.039 duizend EUR overgedragen van programma 02 van organisatieafdeling 30 naar programma 01 van organisatieafdeling 18.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 01 van organisatieafdeling 18 en van programma 02 van organisatieafdeling 30 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2004 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend EUR)

Basisallocatie	Initieel krediet en overdrachtsbesluit G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
O.A. 18 72.05.01	0	0	+ 2.039	-	2.039	0
OA 30 01.01.02	161.737	90.962	- 2.039	-	159.698	90.962

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Art. 4. De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 februari 2004.

S. KUBLA
M. DAERDEN

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**MINISTERIE****VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 2004 — 1541

[2004/31216]

29 APRIL 2004. — Ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 4, § 1^{ter}, van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen, gewijzigd bij de ordonnanties van 23 mei 2001, 21februari 2002 en 3 april 2003, worden de woorden « maximum de leeftijd van 21 jaar hebben » vervangen door de woorden « recht geven op kinderbijslag ».

Art. 3. Deze ordonnantie heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 29 april 2004.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

J. SIMONET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) *Documenten van de Raad :*
Gewone zitting 2003-2004.

A-542/1. Ontwerp van ordonnantie.

A-542/2. Verslag.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 23 april 2004.

MINISTERE**DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 2004 — 1541

[2004/31216]

29 AVRIL 2004. — Ordonnance modifiant l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires des droits réels sur certains immeubles (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. A l'article 4, § 1^{er}*ter*, de l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires des droits réels sur certains immeubles, modifiée par les ordonnances du 23 mai 2001, du 21 février 2002 et du 3 avril 2003, les mots « âgés de maximum 21 ans » sont remplacés par les mots « bénéficiaires d'allocations familiales ».

Art. 3. La présente ordonnance produit ses effets le 1^{er} janvier 2004.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 29 avril 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

J. SIMONET

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) *Documents du Conseil :*
Session ordinaire 2003-2004.

A-542/1. Projet d'ordonnance.

A-542/2. Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du vendredi 23 avril 2004.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 1542 (2004 — 1412)

[2004/31213]

1 APRIL 2004. — Ordonnantie houdende instemming met het Protocol betreffende water en de gezondheid bij het Verdrag van Helsinki van 1992 inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, gedaan te Londen op 17 juni 1999. — Erratum

De hieronder vermelde ordonnantie annuleert en vervangt de eerder gepubliceerde ordonnantie houdende instemming met het protocol betreffende water en de gezondheid bij het verdrag van Helsinki van 1992 inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, gedaan te Londen op 17 juni 1999 in het *Belgisch Staatsblad* van 26 april 2004, pagina 34270.

1 APRIL 2004. — Ordonnantie houdende instemming met het protocol betreffende water en de gezondheid bij het Verdrag van Helsinki van 1992 inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, gedaante Londen op 17 juni 1999 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Het Protocol betreffende water en gezondheid bij het Verdrag van Helsinki van 1992 inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, gedaan te Londen op 17 juni 1999, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 1 april 2004.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

J. SIMONET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) *Documenten van de Raad :*

Gewone zitting 2003-2004.

A-498/1. Ontwerp van ordonnantie.

A-498/2. Verslag.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 26 maart 2004.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 1542 (2004 — 1412)

[2004/31213]

1^{er} AVRIL 2004. — Ordonnance portant assentiment au Protocole sur l'eau et la santé à la Convention d'Helsinki de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, fait à Londres le 17 juin 1999. — Erratum

L'ordonnance ci-dessous annule et remplace l'ordonnance portant assentiment au protocole sur l'eau et la santé à la convention d'Helsinki de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, fait à Londres le 17 juin 1999 précédemment publiée au *Moniteur belge* du 26 avril 2004, page 34270.

1^{er} AVRIL 2004. — Ordonnance portant assentiment au Protocole sur l'eau et la santé à la Convention d'Helsinki de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, fait à Londres le 17 juin 1999 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Le Protocole sur l'eau et la santé à la Convention d'Helsinki de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, fait à Londres le 17 juin 1999, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1^{er} avril 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

J. SIMONET

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) *Documents du Conseil :*

Session ordinaire 2003-2004.

A-498/1. Projet d'ordonnance.

A-498/2. Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du vendredi 26 mars 2004.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 1543

[C — 2004/31153]

19 MAART 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 oktober 1990 tot uitvoering van artikel 44 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met de Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek.

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988 en van 16 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, meer bepaald op artikel 7;

Gelet op de nieuwe gemeentewet, meer bepaald op artikel 239;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 oktober 1990 tot uitvoering van artikel 44 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 25 maart 1994, 29 april 1996 en 9 juni 1997,

Besluit :

Artikel 1. De classificatie van de algemene rekeningen die als bijlage 3 gaat van het ministerieel besluit van 30 oktober 1990 tot uitvoering van artikel 44 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 25 maart 1994, 29 april 1996 en 9 juni 1997, wordt gewijzigd volgens de bepalingen die als bijlage gaan van dit besluit.

Art. 2. De individuele financiële rekeningen (kencijfer 071 en 072) worden met de volgende code aangeduid : 071 FFF BBB xxxxx.

FFF = drie laatste cijfers van de algemene rekening;

BBB = identificatiecode van de bankinstelling; deze code wordt vrij bepaald door de gemeente;

xxxxx = differentiatiecode van de individuele rekening; deze code wordt vrij bepaald door de gemeente.

Art. 3. Dit besluit wordt van kracht op 1 januari 2005.

Brussel, 19 maart 2004.

J. SIMONET

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 1543

[C — 2004/31153]

19 MARS 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 30 octobre 1990 portant exécution de l'article 44 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par la loi du 16 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux Régions et Communautés, notamment l'article 7;

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 239;

Vu l'arrêté ministériel du 30 octobre 1990 portant exécution de l'article 44 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale, modifié par l'arrêté ministériel du 25 mars 1994, l'arrêté ministériel du 29 avril 1996 et l'arrêté ministériel du 9 juin 1997,

Arrête :

Article 1^{er}. La classification des comptes généraux qui figure en annexe 3 de l'arrêté ministériel du 30 octobre 1990 portant exécution de l'article 44 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale, modifié par l'arrêté ministériel du 25 mars 1994, l'arrêté ministériel du 29 avril 1996 et l'arrêté ministériel du 9 juin 1997 est modifiée selon les dispositions contenues dans l'annexe du présent arrêté.

Art. 2. Les comptes particuliers financiers (préfixe 071 et 072) sont codifiés comme suit : 071 FFF BBB xxxxx.

FFF = trois derniers chiffres du compte général;

BBB = code d'identification de l'institution bancaire; ce code sera fixé librement par la commune;

xxxxx = code de différenciation du compte particulier; ce code est fixé librement par la commune.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

Bruxelles, le 19 mars 2004.

J. SIMONET

Comptes ajoutés ou modifiés / Toegevoegde of gewijzigde rekeningen :

CG / AR	Libellé / Omschrijving	Rubrique du bilan Balansrubriek	Préfixe du CP / Prefix van de indiv. rekening
550	Institutions financières / Financiële instellingen		
55001	Comptes courants / Rekening-courant	IX.B	071
55005	Avance sur emprunt / Voorschotten op leningen	IX.B	071
55006	Comptes d'ouverture de crédit sur emprunts / Rekeningen kredietopening op leningen	IX.B	071
55010	Comptes à vue particuliers / Zichtrekeningen voor bijzonder gebruik	IX.B	071
55018	Comptes fonds d'emprunts et subsides / Rekeningen toelagen en leningsgelden	IX.B	071
55030	Comptes d'emprunts (reliquats à affecter) / Rekening leningsgelden (met bestemmingswijziging)	IX.B	071
55050	Comptes d'ouverture de crédit d'escomptes de subsides / Rekeningen-courant verdiscontering van toelagen	IX.B	071
55070	Comptes de capitalisation des charges d'emprunts / Rekeningen kapitalisatie van leningslasten	IX.B	071
580	Paielements en cours / Betalingen in uitvoering	IX.C	072
58001	Paielements en cours sur comptes courants / Betalingen in uitvoering op rekening-courant	IX.C	072
58006	Paielements en cours sur comptes d'ouvertures de crédit sur emprunts / Betalingen in uitvoering op rekeningen kredietopening op leningen	IX.C	072
58010	Paielements en cours sur comptes à vue particuliers / Betalingen in uitvoering op zichtrekeningen voor bijzonder gebruik	IX.C	072
58018	Paielements en cours sur comptes fonds d'emprunts et subsides / Betalingen in uitvoering op rekening toelagen en leningsgelden	IX.C	072
58030	Paielements en cours sur comptes d'emprunts (reliquats à affecter) / Betalingen in uitvoering op rekening leningsgelden (met bestemmingswijziging)	IX.C	072
58050	Paielements en cours sur comptes d'ouvertures de crédit d'escompte de subsides / Betalingen in uitvoering op rekeningen-courant verdiscontering van toelagen	IX.C	072

Comptes supprimés / Geschrapte rekeningen :

55101, 55201, 55206, 55210, 55501, 55600.
58101, 58201, 58206, 58210, 58501, 58600.

La présente annexe fait partie intégrante de l'arrêté du 19 mars 2004 portant modification de l'arrêté ministériel du 30 octobre 1990 portant exécution de l'article 44 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de comptabilité communale. — Die bijlage maakt volledig deel uit van het besluit van 19 maart 2004 tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 oktober 1990 tot uitvoering van artikel 44 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 19 mars 2004. — Gezien om bijgevoegd te worden aan het besluit van 19 maart 2004.

Bruxelles, le 19 mars 2004. — Brussel, 19 maart 2004.

J. SIMONET,
Ministre-Président

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN****REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST****MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[2004/201170]

18 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juin 1998 portant approbation de la création du "Parc naturel Viroin-Hermeton"

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 16 juillet 1985 relatif aux parcs naturels, modifié par le décret du 25 février 1999, notamment les articles 4, 5 et 17;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 septembre 1987 déterminant le contenu du dossier de la demande d'approbation en exécution de l'article 5 du décret du 16 juillet 1985 relatif aux parcs naturels;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juin 1998 portant approbation de la création du "Parc naturel Viroin-Hermeton";

Vu les délibérations des conseils communaux de Doische en date du 5 décembre 2002 et de Viroinval en date du 23 décembre 2002 invitant l'assemblée générale du pouvoir organisateur à se prononcer sur la dissolution de l'intercommunale "Parc naturel Viroin-Hermeton" et vu la décision de l'assemblée générale du pouvoir organisateur du 6 janvier 2003 approuvant cette dissolution;

Vu la délibération du conseil communal de Viroinval en date du 23 décembre 2002 réaffirmant sa volonté de poursuivre son développement dans le cadre du Parc naturel;

Vu l'approbation par le pouvoir organisateur du "Parc naturel Viroin-Hermeton" en date du 13 mars 2003 du nouveau projet de plan de gestion qui comprend la définition des nouvelles limites du "Parc naturel Viroin-Hermeton" et vu sa notification au Gouvernement wallon en date du 24 mars 2003;

Vu l'enquête publique qui s'est déroulée du 14 avril au 14 mai 2003 et les réunions d'information organisées les 16 avril et 12 mai 2003;

Vu la délibération du conseil communal de Viroinval en date du 1^{er} juillet 2003 approuvant le nouveau plan de gestion établi par le pouvoir organisateur du "Parc naturel Viroin-Hermeton";

Vu la délibération du conseil communal de Doische en date du 27 juin 2003 acceptant le nouveau plan de gestion et les limites du Parc naturel;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature en date du 2 septembre 2003;

Vu l'avis favorable de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire en date du 2 septembre 2003;

Vu l'avis favorable de la députation permanente du conseil provincial de Namur en date du 8 septembre 2003;

Vu l'avis favorable du Conseil économique et social de la Région wallonne en date du 8 septembre 2003;

Vu l'avis non émis dans le délai légalement imparti par le Gouvernement de la Communauté française;

Vu l'avis favorable de la Commission de gestion du "Parc naturel Viroin-Hermeton" en date du 19 septembre 2003 conformément à l'article 17, § 1^{er}, du décret du 16 juillet 1985;

Vu la demande d'approbation adressée au Gouvernement wallon en date du 22 septembre 2003;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

Article 1^{er}. La décision de modifier les limites du "Parc naturel Viroin-Hermeton", de conserver la dénomination "Parc naturel Viroin-Hermeton" et d'établir un nouveau plan de gestion, adoptée par la Commission de gestion, est approuvée.

Art. 2. Le pouvoir organisateur est constitué par l'intercommunale dénommée "Intercommunale Parc naturel Viroin-Hermeton".

Art. 3. Le territoire du "Parc naturel Viroin-Hermeton" couvre la commune de Viroinval dans son entièreté.

Art. 4. Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 décembre 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2004/201170]

18. DEZEMBER 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juni 1998 zur Genehmigung der Errichtung des "Parc naturel Viroin-Hermeton" genannten Naturparks

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 16. Juli 1985 über die Naturparks, abgeändert durch das Dekret vom 25. Februar 1999, insbesondere der Artikeln 4, 5 und 17;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 10. September 1987 zur Bestimmung des Inhalts der Akte zum Genehmigungsantrag in Durchführung von Artikel 5 des Dekrets vom 16. Juli 1985 über die Naturparks;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juni 1998 zur Genehmigung der Errichtung des "Parc naturel Viroin-Hermeton" genannten Naturparks;

Aufgrund der Beschlüsse der Gemeinderäte von Doische vom 5. Dezember 2002 und von Viroinval vom 23. Dezember 2002, durch die die Generalversammlung der veranstaltenden Behörde aufgefordert wird, sich über die Auflösung der Interkommunale "Parc naturel Viroin-Hermeton" zu äußern und aufgrund des Beschlusses der Generalversammlung der veranstaltenden Behörde vom 6. Januar 2003, diese Auflösung zu genehmigen;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderats von Viroinval vom 23. Dezember 2002; durch den er seinen Willen wieder bekräftigt, die Entwicklung im Rahmen des Naturparks weiterzuführen;

Aufgrund der Genehmigung des neuen Verwaltungsplans durch die veranstaltende Behörde des Naturparks am 13. März 2003, in dem die Festlegung neuer Grenzen des "Parc naturel Viroin-Hermeton" angegeben wird, und aufgrund seiner Mitteilung an die Wallonische Regierung am 24. März 2003;

Aufgrund der öffentlichen Untersuchung, die vom 14. April bis zum 14. Mai 2003 stattgefunden hat und insbesondere der Informationsversammlungen vom 16. April und vom 12. Mai 2003;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderats von Viroinval vom 1. Juli 2003, durch den er den neuen von der veranstaltenden Behörde des "Parc naturel Viroin-Hermeton" aufgestellten Verwaltungsplan genehmigt;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderats von Doische vom 27. Juni 2003, durch den er den neuen Verwaltungsplan und die Grenzen des Naturparks annimmt;

Aufgrund des Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur) vom 2. September 2003;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der "Commission régionale d'Aménagement du Territoire" (Wallonische Regionalkommission für Raumordnung) vom 2. September 2003;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Ständigen Ausschusses des Provinzialrates Namur vom 8. September 2003;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Wirtschafts- und Sozialrat der Wallonischen Region) vom 8. September 2003;

Aufgrund des nicht innerhalb der gesetzlichen Frist abgegebenen Gutachtens der Regierung der Französischen Gemeinschaft;

Aufgrund des günstigen, gemäß Artikel 17, § 1 des Dekrets vom 16. Juli 1985 abgegebenen Gutachtens der Verwaltungskommission des "Parc naturel Viroin-Hermeton" vom 19. September 2003;

Aufgrund des Antrags auf Genehmigung, der der Wallonischen Regierung am 22. September 2003 gestellt worden ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

Artikel 1 - Der durch die Verwaltungskommission verabschiedete Beschluss, die Grenzen des "Parc naturel Viroin-Hermeton" abzuändern, die Bezeichnung "Parc naturel Viroin-Hermeton" zu erhalten und einen neuen Verwaltungsplan aufzustellen, wird genehmigt.

Art. 2 - Die veranstaltende Behörde wird durch die "Intercommunale Parc naturel Viroin-Hermeton" genannte Interkommunale gegründet.

Art. 3 - Das Gebiet des "Parc naturel Viroin-Hermeton" erstreckt sich über die gesamte Gemeinde Viroinval.

Art. 4 - Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Dezember 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2004/201170]

18 DECEMBER 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 4 juni 1998 houdende goedkeuring van het "Parc naturel Viroin-Hermeton"

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 16 juli 1985 betreffende de natuurparken, gewijzigd bij het decreet van 25 februari 1999, inzonderheid op de artikelen 4, 5 en 17;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 10 september 1987 houdende bepaling van de inhoud van het dossier betreffende het verzoek om goedkeuring ter uitvoering van artikel 5 van het decreet van 16 juli 1985 betreffende de natuurparken;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 juni 1998 houdende goedkeuring van het "Parc naturel Viroin-Hermeton";

Gelet op de beraadslagingen van de gemeenteraden van Doische d.d. 5 december 2002 en van Viroinval d.d. 23 december 2002 waarbij de algemene vergadering van de inrichtende macht erom verzocht werd zich uit te spreken over de ontbinding van de intercommunale "Parc naturel Viroin-Hermeton" en gelet op de beslissing van de algemene vergadering van de inrichtende macht van 6 januari 2003 waarbij die ontbinding werd goedgekeurd;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Viroinval d.d. 23 december 2002 waarbij zijn wil werd herbevestigd om zijn ontwikkeling voort te brengen in het kader van het "Parc naturel";

Gelet op de goedkeuring door de inrichtende macht van het natuurpark, d.d. 13 maart 2003, van het nieuwe project van beheersplan, dat de nieuwe afbakening van de grenzen van het park bevat, en gelet op de kennisgeving ervan aan de Waalse Regering d.d. 24 maart 2003;

Gelet op het openbaar onderzoek dat plaatsvond van 14 april tot 14 mei 2003 en op de informatievergaderingen van 16 april en 12 mei 2003;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Viroinval d.d. 1 juli 2003 tot goedkeuring van het nieuwe beheersplan dat door de inrichtende macht van het "Parc naturel Viroin-Hermeton" opgemaakt is;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Doische d.d. 27 juni 2003 waarbij het nieuwe beheersplan en de grenzen van het natuurpark worden aanvaard;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse hoge raad voor het natuurbehoud) d.d. 2 september 2003;

Gelet op het gunstige advies van de "Commission régionale d'Aménagement du Territoire" (Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening) d.d. 2 september 2003;

Gelet op het gunstige advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Namen d.d. 8 september 2003;

Gelet op het gunstige advies van de "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Sociaal-Economische Raad van het Waalse Gewest) d.d. 8 september 2003;

Gelet op het advies van de Regering van de Franse Gemeenschap dat niet binnen de wettelijke termijn werd uitgebracht;

Gelet op het gunstige advies van de Beheerscommissie van het "Parc naturel Viroin-Hermeton" d.d. 19 september 2003 overeenkomstig artikel 17, § 1, van het decreet van 16 juli 1985;

Gelet op de goedkeuringsaanvraag die gericht werd aan de Waalse Regering d.d. 22 september 2003;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. De door de Beheerscommissie aangenomen beslissing tot wijziging van de grenzen van het "Parc naturel Viroin-Hermeton", tot behoud van de benaming "Parc naturel Viroin-Hermeton" en tot opmaking van een nieuw beheersplan, wordt goedgekeurd.

Art. 2. De inrichtende macht bestaat uit de intercommunale "Intercommunale Parc naturel Viroin-Hermeton".

Art. 3. Het grondgebied van het "Parc naturel Viroin-Hermeton" dekt de gemeente Viroinval in haar geheel.

Art. 4. De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit. Namen, 18 december 2003.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

[2004/201127]

Pouvoirs locaux

MOUSCRON. — Un arrêté ministériel du 20 février 2004 déclare recevable mais non fondé le recours introduit le 19 janvier 2004 par le collège des bourgmestre et échevins de la ville de Mouscron à l'encontre de l'arrêté de refus d'approbation de la délibération du 8 décembre 2003 par laquelle le conseil communal de Mouscron décide :

1° de compléter le règlement organique du corps des sapeurs-pompiers volontaires communaux adopté par le conseil communal en séance du 17 avril 2000 et approuvé par la députation permanente le 18 juillet 2000, par l'annexe de l'arrêté royal du 7 avril 2003 répartissant les missions en matière de protection civile entre les services publics d'incendie et les services de la protection civile;

2° de modifier ledit règlement organique en son article 41 et de remplacer le tableau des échelles barémiques dudit article par le tableau ci-annexé consécutif à l'arrêté royal du 9 juillet 1993;

3° de remplacer l'article 3 de la délibération du conseil communal du 30 août 1999 fixant le statut pécuniaire du personnel (professionnel) du service d'incendie par le texte ci-après : "l'échelle de chaque grade est fixée conformément à l'annexe du présent statut";

4° de remplacer l'annexe "barème AP12" de la délibération du 30 août 1999 avec effets à la date du 1^{er} janvier 2002, par le document "AP14" ci-annexé.

Le même arrêté n'approuve pas la délibération susmentionnée du 8 décembre 2003 du conseil communal de Mouscron en ce qu'elle concerne les points 3 et 4.

MOUSCRON. — Un arrêté ministériel du 23 février 2004 déclare recevable mais non fondé le recours introduit le 19 janvier 2004 par le collège des bourgmestre et échevins de la ville de Mouscron, à l'encontre de l'arrêté de refus d'approbation de la délibération du 8 décembre 2003 par laquelle le conseil communal de Mouscron décide de modifier le statut administratif du personnel communal, en prorogeant jusqu'au 31 décembre 2004 sa décision du 26 décembre 1995 d'appliquer aux agents nommés à titre définitif le départ anticipé à mi-temps et à l'ensemble du personnel communal (à l'exclusion des enseignants) statutaire, temporaire, contractuel subventionné ou non, la semaine volontaire de quatre jours.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2004/201127]

Plaatselijke Besturen

MOESKROEN. — Bij ministerieel besluit van 20 februari 2004 wordt het op 19 januari 2004 door het college van burgemeester en schepenen van de stad Moeskroen ingediende beroep ontvankelijk maar ongegrond verklaard. Het beroep werd ingesteld tegen het besluit tot weigering van goedkeuring van de beraadslaging van 8 december 2003 waarbij de gemeenteraad van Moeskroen beslist:

1° het organieke reglement van het gemeentelijk vrijwillig brandweerkorps aangenomen door de gemeenteraad op diens vergadering van 17 april 2000 en goedgekeurd door de bestendige deputatie op 18 juli 2000 aan te vullen met de bijlage bij het koninklijk besluit van 7 april 2003 tot verdeling van de opdrachten inzake civiele bescherming tussen de openbare brandweerdiensten en de diensten van de civiele bescherming;

2° artikel 41 van het bovenvermelde organieke reglement te wijzigen en de tabel van de loonschalen van hetzelfde artikel te vervangen door bijgaande tabel voortvloeiend uit het koninklijk besluit van 9 juli 1993;

3° artikel 3 van de beraadslaging van de gemeenteraad van 30 augustus 1999 tot bepaling van het geldelijk statuut van het (beroeps-)personeel van de brandweerdienst te vervangen als volgt: "de schaal voor elke graad wordt bepaald overeenkomstig de bijlage bij dit statuut";

4° de bijlage "loonschaal AP12" van de beraadslaging van 30 augustus 1999 met uitwerking op 1 januari 2002 te vervangen door het bijgevoegde document "AP14".

Bij hetzelfde besluit wordt bovenvermelde beraadslaging van 8 december 2003 van de gemeenteraad van Moeskroen, wat betreft de punten 3 en 4, niet goedgekeurd.

MOESKROEN. — Bij ministerieel besluit van 23 februari 2004 wordt het op 19 januari 2004 door het college van burgemeester en schepenen van de stad Moeskroen ingediende beroep ontvankelijk maar ongegrond verklaard. Het beroep werd ingesteld tegen het besluit tot weigering van goedkeuring van de beraadslaging van 8 december 2003 waarbij de gemeenteraad van Moeskroen beslist het administratief statuut van het gemeentepersoneel te wijzigen, waarbij hij zijn beslissing van 26 december 1995 tot 31 december 2004 verlengt. Bij die beslissing werd de halftijdse vervroegde uittreding toegepast aan de in vast dienstverband benoemde personeelsleden en werd de vrijwillige vierdagenweek toegepast aan het geheel van het statutaire, tijdelijke, al dan niet gesubsidieerde contractuele gemeentepersoneel (met uitzondering van de leraren).

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

[2004/201233]

Action sociale

En application du décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes, tel que complété par le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'action sociale, un arrêté ministériel du 31 mars 2004 agrée le centre public d'aide sociale de Bertrix sous le numéro de matricule RW/SMD/261 en qualité d'institution pratiquant la médiation de dettes pour une période de six ans à dater du 31 mars 2004.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2004/201233]

Sociale Actie

Bij ministerieel besluit van 31 maart 2004 wordt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Bertrix vanaf 31 maart 2004 voor een periode van zes jaar erkend als instelling voor schuldbemiddeling, overeenkomstig het decreet van 7 juli 1994 houdende erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling, zoals aangevuld bij het programmadecreet van 16 december 1998 houdende verschillende maatregelen inzake sociale actie.

De erkenning heeft het nummer RW/SMD/261.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS**COUR D'ARBITRAGE**

[2004/201215]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugement du 17 mars 2004 en cause de M. Vermaelen et autres contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 19 mars 2004, le Tribunal de première instance d'Arlon a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 8 du Code des droits de succession, en son alinéa 6, 3°, inséré dans le Code des droits de succession par l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 12 du 18 avril 1967 attribuant au Roi certains pouvoirs spéciaux, et tel que modifié par l'article 195 de la loi du 30 décembre 1988 et par l'article 214 de la loi du 22 décembre 1989, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il vise uniquement les contrats d'assurance de groupe conclus au profit des seuls travailleurs salariés d'une entreprise, à l'exclusion de ceux conclus au bénéfice des dirigeants d'entreprise ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2951 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

ARBITRAGEHOF

[2004/201215]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij vonnis van 17 maart 2004 in zake M. Vermaelen en anderen tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 19 maart 2004, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Aarlen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 8, zesde lid, 3°, van het Wetboek der successierechten, dat in dat Wetboek is ingevoegd bij artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 12 van 18 april 1967 dat aan de Koning bepaalde bijzondere machten toekent, en gewijzigd is bij artikel 195 van de wet van 30 december 1988 en bij artikel 214 van de wet van 22 december 1989, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat het enkel de groepsverzekeringscontracten gesloten ten voordele van de loontrekkenden van een onderneming beoogt, met uitsluiting van de contracten gesloten ten voordele van de bedrijfsleiders ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2951 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

SCHIEDSHOF

[2004/201215]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 17. März 2004 in Sachen M. Vermaelen und anderer gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 19. März 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Arel folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 8 Absatz 6 Nr. 3 des Erbschaftsteuergesetzbuches, in dieses Gesetzbuch eingefügt durch Artikel 1 des königlichen Erlasses Nr. 12 vom 18. April 1967 zur Gewährung bestimmter Sondervollmachten an den König, und abgeändert durch Artikel 195 des Gesetzes vom 30. Dezember 1988 und Artikel 214 des Gesetzes vom 22. Dezember 1989, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er sich nur auf die zugunsten der Lohnempfänger eines Unternehmens geschlossenen Gruppenversicherungsverträge bezieht, unter Ausschluß der zugunsten der Unternehmensleiter geschlossenen Verträge? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2951 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.